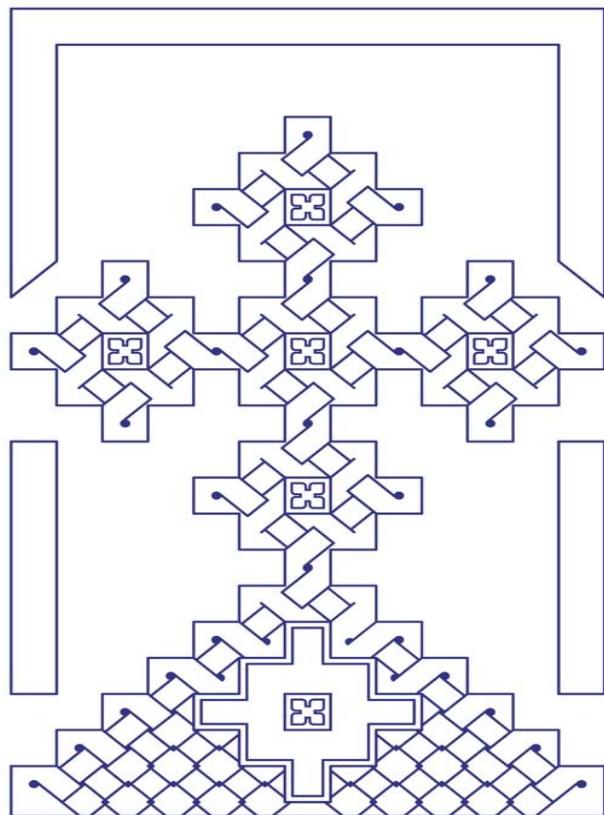


କୁଳାଳ ନାନା ହେତୁ

ପଦ୍ମନାଭ ପଦ୍ମନାଭ

ଜାଗରଣ ପଦ୍ମନାଭ
ପଦ୍ମନାଭ ପଦ୍ମନାଭ



ମିଶ୍ର ଲକ୍ଷ୍ମୀ
ଲକ୍ଷ୍ମୀ ପଦ୍ମନାଭ ପଦ୍ମନାଭ

رتبة اعداد القراءين

**تھیں تکید ہندوں نے جنمیں مدد و فائد
و محسیہ کو مند و مدد و فیکد و قبیلہ و کبکد.
تھے دینوں نے تھے معنوں۔**

فَهُنَّ بِكُلِّ هُنْدٍ

وَتَذَكِّرُهُ حَسْنَةٌ يَلِي دَعْمَجَةٌ وَسُقُونَةٌ وَبَذْمَةٌ:
فَيَدْ فَذْبَعَنْ وَذَبْيَمَنْ ذَبَبْ لَهْمَنْ
وَذَبَنْ مَذَبَنْ وَحَبَنْ وَتَكَمَنْ مَهْمَدْ
وَمَحَمَلْ نَهْنَهْ مَهْنَتْنَهْ دَلَنْ وَهَهَهْ
مَهْنَنْ وَحَكِيدْ مَهْنَنْهْ نَهْ سَهْنَهْ
وَلَعْنَهْ نَهْنَهْ دَهْنَهْ بَهْنَهْ. نَهْنَهْ.

مفتون

وَبَذِيقَةٍ مُّسْكَنٍ تَحْمِلُ بَذِيقَةَ دِيْكَبَتْ: وَبَذِيقَةٍ:
حَفِيدَ كَذِيقَةٍ نُّعِيْبَ مُسْكَنٍ وَبَذِيقَةَ تَحْمِلُ
بَذِيقَةً. بَذِيقَةٍ بَذِيقَةٍ وَبَذِيقَةٍ وَبَذِيقَةٍ
وَبَذِيقَةٍ.

وَتَعْلِيَّدُ مِنْهُنَّ وَمِنْهُنَّ مَنْجَدٌ تَحْفَنُ بَلْهُ بَشَرٌ وَكَبَشُ وَكَذَّادٌ

صلوة على الخبر

يلبس الكاهن أو الشمامس الإنجيلي القميص و الهرّار قبل بدء القداس ويعد القرابين الموضوعة على مائدة صغيرة.

صلوة على الخمر

يَسْكُبُ الْخَمْرُ فِي الْكَأسِ قَائِلًاً:
تُفَرَّزُ هَذِهِ الْخَمْرُ وَتُسْكَبُ فِي هَذِهِ الْكَأسِ النَّقِيَّةِ:
بِإِسْمِ الْأَبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقَدِيسِ:

ويُسكب قليلاً من الماء في الكأس راسماً عليه علامـة الصليب
ويقول:

يُنجز الماء بالخمر ويختلطان ليغدوا واحداً بإسم الآب والإبن والروح القدس الآن وإلى الأبد.

The Rite of Preparation

The priest or the deacon vests with an alb and a stole to prepare the bread and wine, which then is placed on a small table.

Setting Apart the Bread

The priest signs the large host and the smaller hosts and says:

May this bread be set apart and signed to fulfill these life-giving mysteries offered on the holy altar, so that it may become a pure food for the forgiveness of sins. Amen.

The Mixing of the Cup

He pours the wine into the chalice and says:

May this wine be set apart and poured into the pure chalice in the Name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, forever.

He takes the cruet of water and pours it into the chalice in the sign of the cross, and says:

May the water mix with the wine and the wine with the water that both may become one; in the Name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, forever.

بِلْحَدَّةِ الْمُعْتَدِلِ

كَيْفَ حَنَّتْ وَهُوَ مُجْمِعٌ بَلْحَادٌ بِلْحَادٍ مُجْمِعٍ
لِسْمَنْ مُجْمِعٌ بَلْحَادٍ بَلْحَادٍ مُجْمِعٍ.

فَدْعَةِ دَكْسَمْ

وَدَعْيَةِ حَنَّتْ وَهُوَ مُجْمِعٌ بَلْحَادٍ بِلْحَادٍ
صَنْعَتْ :

مِنْ فَدْعَةِ دَكْسَمْ لِسْمَنْ بَلْحَادٍ
مُلْهَادٌ بَلْحَادٌ دَكْسَمْ بَلْحَادٌ
مِنْ كَمْدَهُ بَلْحَادٌ مُسْتَقِي بَلْحَادٌ
مِنْ دَكْسَمْ مُلْهَادٌ مِنْ دَكْسَمْ لِسْمَنْ
بَلْحَادٌ مُلْهَادٌ بَلْحَادٌ سَكَّاتٌ . نَمِيْ.

مَعْكَنْ دَخْنَ

مُعْكَنْ بَلْحَادٌ دَخْنَ مُعْكَنْ :

مِنْ فَدْعَةِ دَكْسَمْ وَمِنْ دَكْسَمْ
دَخْنَ، بَلْحَادٌ، دَكْسَمْ بَلْحَادٌ،
وَدَعْيَةِ دَكْسَمْ لَلَّامِبِ.

وَغَنْدَهُ دَكْسَمْ دَكْسَمْ دَخْنَ دَخْنَ
بَلْحَادٌ دَكْسَمْ دَخْنَ دَخْنَ :

مِنْ دَكْسَمْ دَكْسَمْ بَلْحَادٌ مُعْكَنْ
دَكْسَمْ دَكْسَمْ دَكْسَمْ دَكْسَمْ دَكْسَمْ دَكْسَمْ
دَكْسَمْ دَكْسَمْ دَكْسَمْ دَكْسَمْ دَكْسَمْ دَكْسَمْ دَكْسَمْ
لَلَّامِبِ.

رتبة القدس

أولاً

يلبس المحتفل كامل حُلّته الكهنوتية ويدأ القدس في البيما
ووجهه باتجاه المذبح ولا يصعد إليه إلا مع القرابين.

لکیٹ میڈیا لیمیٹڈ میڈیا ڈیک: ۲۸۷۴
وہ دسیوں میں سادھے ۵ فریڈھم و فن۔ ۵ بیٹھ ڈیک
تمہارے ڈیکٹیوں تھے وہ فن یعنی ڈیکٹیوں

مَنْدِعَةٌ: هِيَ عَلَّةٌ سَمِّيَّةٌ لِلْكَوَافِرِ تُمَدَّهُ مَعَ
(دِبَق) مَذَادٍ بِعَذَّةٍ حَلْمَةٍ وَمَعْدَةٍ
يُكَثِّرُ كَعْتَدَةٍ تَحْلِيَّةً لِلْأَمْرِ.

فتنہ: نہیں۔

مُهَاجِرَة: مُهَاجِرَة نَوْمٌ مُنْكَرٌ
لِمُسْبِلٍ ٩٦٥ تَبَعَّد ٩٩٩٩ .٩٨
بَحْرٌ ٦٥٦ ١٢٥٢ مُهَاجِرَة بَيْلَكٌ
بَيْلَكٌ ٩٨٣ نَوْمٌ ٩٩٥ جَلْجَلٌ
بَحْرٌ مُسْكَنٌ بَقْصِيرٌ بَحْرٌ ٩٦٥
نَوْمٌ مُهَاجِرَة لَلْمَهْرَبِ.

مختصر

الختنل: المجد لله في العلي، وعلى الأرض السلام، والرجاء الصالح لبني البشر، الان وإلى الأبد.

آمن: الشعب

الختـل: قـوي ربنا واهـنا نـحن الـضعـفـاء بـحـنـانـكـ،
لـكـي نـختـلـ بـهـذـه الـأـسـارـ الـمـقـدـسـة الـتـي وـهـبـتـهـا
لـتـجـدـيـد طـبـيـعـتـنـا الـبـشـرـيـة وـخـلـاصـهـا بـرـحـمـة إـبـنـكـ
الـحـبـبـ، يـا رـبـ الـكـلـ الـآنـ وـإـلـى الـأـبـدـ.

الشعب: آمين.

Order of the Mass

FIRST

The celebrant vests with an alb, a cincture, a stole and a cope. The priest and the deacons enter in procession with incense and candles towards the altar. When they arrive before the altar, they bow. The priest then begins on the bema facing the altar; he should not ascend to the altar until the offertory.

Celebrant: Glory to God in the highest, (3x) peace on earth, and good hope to all, forever.

People: Amen.

Celebrant: Strengthen, our Lord and our God, our weakness by Your mercy that we may celebrate the Holy Mysteries, which have been given for the renewal and redemption of our weak nature, through the mercy of Your beloved Son, O Lord of all, forever.

People: Amen.

لَا هُوَ إِلَّا رَبُّ الْعَالَمِينَ

أَنْتَ أَكْبَرُ

لَيْسَ مَنْ يَعْلَمُ لَهُ مَنْ يَعْلَمُ وَلَيْسَ
حَفِيدُكَ. وَلَيْسَكَ. وَلَيْسَكَ. وَلَيْسَكَ
حَفِيدُكَ وَلَيْسَكَ بِمَنْ يَعْلَمُ فَلَيْسَ
مَنْ يَعْلَمُ لَهُ مَنْ يَعْلَمُ. وَلَيْسَكَ لَكَمْبَرْ
مَنْ يَعْلَمُ لَهُ مَنْ يَعْلَمُ مَنْ يَعْلَمُ
مَنْ يَعْلَمُ لَهُ مَنْ يَعْلَمُ مَنْ يَعْلَمُ
مَنْ يَعْلَمُ لَهُ مَنْ يَعْلَمُ.

مَنْ يَعْلَمُ: حَمْدَهُ لِلَّهِ تَعَالَى
(دِينِي) مَنْ يَعْلَمُ عَلَيْهِ وَهَذِهِ
بَلْهُ كَبِيرَةٌ تَحْلِيَهُ لَلَّهُمَّ ♦
بَلْهُ: نَمِيْ.

مَنْ يَعْلَمُ: شَدِيدٌ مَنْ يَعْلَمُ
لَكَمْبَرْهُ. حَسْنَهُ. دِينِي لِلَّهُ تَعَالَى
مَدْحُونٌ بِعِزَّتِهِ لَسْمَنْهُ وَلَكَمْبَرْهُ
دِينِي شَكِيرٌ بِعِزَّتِهِ دِينِي شَكِيرٌ
مَنْ يَعْلَمُ دِينِي لَلَّهُمَّ ♦
بَلْهُ: نَمِيْ.

مزامير البداية (مرميثا)

وهنا يتلى مزמור المحمد للمناسبة أو أحد المزامير الموجودة في الملحق أو المزמור التالي.

الختلف: يبدأ الكاهن مزמור اليوم.

أو المحتفل: أحمسك في الجماعة العظيمة، هللويا

الشعب: وفي شعوب كثيرة أهلل لك.

الختلف: لسانى يتمتم ببرك.

الشعب: والنها راكه بتسببحك.

الختلف: المجد للاب والابن والروح القدس هللويا

الشعب: من الازل والى الابد آمين، هللويا.

الختلف: هللويا هللويا هللويا.

الشمامس: لنصل. السلام معنا.

عند وجود صلاة الصبح أو المساء في الاحد والاعياد، يقول

الختلف:

الختلف: أحمسك في الجماعة العظيمة، هللويا

الشعب: وفي شعوب كثيرة أهلل لك، هللويا.

الختلف: هللويا هللويا هللويا

الشمامس: لنصل السلام معنا

مَدْمِبَةٌ بَعْدَهُ

مَهْمِكْ شَهْ مَهْمَدَهْ بَهْ مَدْمِبَةٌ بَهْ مَهْمَدَهْ مَهْمِكْ
هَهْ بَعْدَهُ

مدْمِبَةٌ: مَدْمِبَةٌ بَعْدَهُ.

هَهْ مَدْمِبَةٌ: حَمْحِيَهُ بَعْدَهُ قَدَّهُ.
بَلْمَهُ.

هَيْ: هَيْتَهُ بَعْدَهُ حَبَّهُ مَهْمَدَهُ.

مَدْمِبَةٌ: لَهْتَهُ حَمْدَهُ تَوْبَهُهُ.

هَيْ: هَلِهَهُ شَهْتَهُ حَمْحِيَهُ.

مَدْمِبَةٌ: حَمْتَهُ هَهْ تَهْ هَهْ مَدَّهُهُ
هَهْ بَعْدَهُ.

هَيْ: بَهْ مَلَهُ وَكَهْ مَلَهُ بَهْ وَهَهُ.

مَدْمِبَةٌ: بَلْمَهُ بَلْمَهُ.

حَمْتَهُ: مَهْلَهُهُ. عَلْمَهُ بَهْ.

مَهْتَهْهُهُ وَمَهْكَهْ بَلْمَهُهُ وَهَهْهُهُ بَهْ وَهَهْهُهُ
حَمْهُهُهُ وَهَهْهُهُهُ كَهْ حَمْهُهُهُ مَدْمِبَةٌ بَهْ
هَهْهُهُهُ

مَدْمِبَةٌ: حَمْحِيَهُ بَعْدَهُ قَدَّهُ.

هَيْ: هَيْتَهُ بَعْدَهُ حَبَّهُ مَهْمَدَهُ.

مَدْمِبَةٌ: بَلْمَهُ بَلْمَهُ.

حَمْتَهُ: مَهْلَهُهُ. عَلْمَهُ بَهْ.

Opening Psalm (*Marmitha*)

The Psalm of the day is prayed Or

Celebrant: Opening Psalm (*Marmitha*)

Or **Celebrant:** I will thank You in the great assembly.

People: And praise You among many people.

Celebrant: My tongue shall tell of Your righteousness;

People: And of Your praise all day long.

Celebrant: Glory be to the Father, and to the Son and to the Holy Spirit;

People: Forever and ever, amen and amen.

Celebrant: Halleluiah. Halleluiah. E-Halleluiah.

Server: Let us pray. Peace be with us. On the Sundays and Feasts where morning or evening prayer is prayed, the opening Psalm (*Marmitha*) is not recited but rather the following:

Celebrant: I will thank You in the great assembly; halleluiah.

People: And praise You among many people; halleluiah.

Celebrant: Halleluiah. Halleluiah. E-Halleluiah.

Server: Let us pray. Peace be with us.

مَدْعَةٌ ۖ بِرَبِّكُمْ ۖ

وَمُنْتَهٰىٰ حِلَالٍ ۚ مَدْعَةٌ ۖ مَدْعَةٌ ۖ
ۖ مَدْعَةٌ ۖ مَدْعَةٌ ۖ مَدْعَةٌ ۖ

مَدْعَةٌ ۖ مَدْعَةٌ ۖ مَدْعَةٌ ۖ

ۖ مَدْعَةٌ ۖ مَدْعَةٌ ۖ مَدْعَةٌ ۖ

بِحَمْدِكَ ۖ هَلَلَتِنَا ۖ بِحَمْدِكَ ۖ

مَدْعَةٌ ۖ لَعَذَتْنَا ۖ بِحَمْدِكَ ۖ

بِحَمْدِكَ ۖ وَحْلَاهُ ۖ نَهَانَ ۖ

مَدْعَةٌ ۖ حَمَدَنَ ۖ دَنَنَ ۖ وَكَدَنَ

وَلَدَنَ ۖ بَصَدَنَ ۖ

بِحَمْدِكَ ۖ بِحَمْدِكَ ۖ بِحَمْدِكَ ۖ

بِحَمْدِكَ ۖ

مَدْعَةٌ ۖ لَيْلَمَنَ ۖ لَيْلَمَنَ ۖ

لَيْلَمَنَ ۖ

مَدْعَةٌ ۖ بَلِلَمَنَ ۖ

وَبَلِلَمَنَ ۖ وَبَلِلَمَنَ ۖ وَبَلِلَمَنَ ۖ

بَلِلَمَنَ ۖ

مَدْعَةٌ ۖ لَيْلَمَنَ ۖ لَيْلَمَنَ ۖ

لَيْلَمَنَ ۖ

بِحَمْدِكَ ۖ هَلَلَتِنَا ۖ بِحَمْدِكَ ۖ

لَيْلَمَنَ ۖ

مَدْعَةٌ ۖ لَيْلَمَنَ ۖ لَيْلَمَنَ ۖ

لَيْلَمَنَ ۖ

في أيام الأسبوع

هـجـة مـهـمـة عـتـبـة

هـجـة عـتـبـة: هـجـة مـهـمـة خـدـمـة تـبـعـة.

هـجـة عـتـبـة: هـجـة تـبـعـة بـعـدـه بـعـدـه.

هـجـة عـتـبـة: هـجـة عـتـبـة مـهـمـة مـهـمـة هـجـة عـتـبـة.

هـجـة عـتـبـة: هـجـة عـتـبـة بـعـدـه بـعـدـه هـجـة عـتـبـة هـجـة عـتـبـة. هـجـة عـتـبـة بـعـدـه بـعـدـه.

هـجـة عـتـبـة: هـجـة عـتـبـة هـجـة عـتـبـة هـجـة عـتـبـة.

هـجـة عـتـبـة: هـجـة عـتـبـة بـعـدـه بـعـدـه هـجـة عـتـبـة.

هـجـة عـتـبـة: هـجـة عـتـبـة هـجـة عـتـبـة هـجـة عـتـبـة.

هـجـة عـتـبـة: هـجـة عـتـبـة هـجـة عـتـبـة هـجـة عـتـبـة.

هـجـة عـتـبـة: هـجـة عـتـبـة هـجـة عـتـبـة هـجـة عـتـبـة هـجـة عـتـبـة. هـجـة عـتـبـة هـجـة عـتـبـة هـجـة عـتـبـة هـجـة عـتـبـة.

هـجـة عـتـبـة: هـجـة عـتـبـة هـجـة عـتـبـة.

الـحـتـفـل: يا رـبـ، مـنـ يـقـيـمـ في خـيـمـتـكـ وـمـنـ يـسـكـنـ في جـبـلـ قـدـسـكـ؟ اللـهـمـ أـقـمـيـ بـنـقاـوـةـ الـقـلـبـ اـمـامـ مـذـبـحـكـ.

الـشـعـبـ: السـالـكـ طـرـيقـ الـكـمالـ وـفـاعـلـ الـبـرـ * والـمـتـكـلـمـ مـنـ قـلـبـهـ بـالـحـقـ *

الـحـتـفـلـ: مـنـ بـلـسـانـهـ لـاـ يـغـنـابـ * وـبـصـاحـبـهـ لـاـ يـصـنـعـ شـرـاـ * وـبـقـرـيبـهـ لـاـ يـنـزـلـ عـارـاـ.

الـشـعـبـ: وـالـمـذـنـبـ مـرـذـولـ فـيـ نـظـرـهـ * وـيـكـرـمـ اـتـقـيـاءـ الـربـ.

الـحـتـفـلـ: يـحـلـ لـرـفـيقـهـ وـلـاـ يـكـذـبـ وـلـاـ يـقـرـضـ فـضـتـهـ بـالـرـبـ.

الـشـعـبـ: وـلـاـ يـقـبـلـ الرـشـوةـ عـلـىـ الـبـرـيـءـ * فـمـنـ عـمـلـ بـذـلـكـ لـاـ يـتـزـعـعـ لـلـأـبـدـ.

الـحـتـفـلـ: الـجـدـ لـلـآـبـ وـالـابـنـ وـالـرـوـحـ الـقـدـسـ. مـنـ الـأـزلـ إـلـىـ الـأـبـدـ آـمـيـنـ وـآـمـيـنـ. اللـهـمـ أـقـمـيـ بـنـقاـوـةـ الـقـلـبـ اـمـامـ مـذـبـحـكـ.

الـشـمـاسـ: لـنـصـلـ السـلـامـ مـعـنـا

Ordinary Days

Celebrant: Lord, who may abide in Your dwelling, and who may live on Your holy mountain? **With pure thoughts, O Lord, let me stand before Your altar.**

People: He who walks without blame and does what is right, who speaks the truth from his heart and does not slander with his tongue.

Celebrant: He who does no evil to his friend nor accepts a bribe against his neighbor.

People: He who despises in his sight the wrathful and honors those who fear the Lord.

Celebrant: He who swears to his friend and does not lie, and does not lend his money with interest.

People: He who does not take a bribe against the innocent. Whoever does these things is just and shall never be shaken.

Celebrant: Glory be to the Father, and to the Son and to the Holy Spirit, forever and ever, amen and amen. **With pure thoughts, O Lord, let me stand before Your altar.**

Server: Let us pray. Peace be with us.

مَبْرُوكَةٌ: بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ.

وَبِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

مَبْرُوكَةٌ: مَدْعَةٌ مُبَهِّهٌ يَدْعُونَ بِمَبْرُوكَةٍ.

وَمُبَهِّهٌ يَدْعُونَ بِكَلْمَهٍ مُبَهِّهٍ. تَضَعِيفَهُ

سَمْعَتِهِ مُهَمَّهٌ. نَصْفِيَّهُ مُهَمَّهٌ مُهَمَّهٌ

لَهُمْ: نَعْمَلُ بِمَدْعَةٍ كُلَّهُ مَهْمَهٌ مُهَمَّهٌ

وَمُهَمَّهٌ. مَهْمَلَهُ مَهْمَلَهُ لَهُمْ

وَكُلُّ نَعْمَلٍهُ لَهُمْ لَهُمْ

مَهْمَلَهُ: وَكُلُّ نَعْمَلٍ لَهُمْ لَهُمْ

وَمُهَمَّهٌ بَلْ مُهَمَّهٌ كُلُّهُ مُهَمَّهٌ

لَهُمْ: وَمُهَمَّهٌ كُلُّهُ مُهَمَّهٌ

مَهْمَلَهُ: وَمُهَمَّهٌ كُلُّهُ مُهَمَّهٌ

لَهُمْ: وَمُهَمَّهٌ بَلْ مُهَمَّهٌ كُلُّهُ مُهَمَّهٌ

لَهُمْ: وَمُهَمَّهٌ بَلْ مُهَمَّهٌ كُلُّهُ مُهَمَّهٌ

لَهُمْ: وَمُهَمَّهٌ بَلْ مُهَمَّهٌ كُلُّهُ مُهَمَّهٌ

مَهْمَلَهُ: وَمُهَمَّهٌ بَلْ مُهَمَّهٌ كُلُّهُ مُهَمَّهٌ

لَهُمْ: وَمُهَمَّهٌ بَلْ مُهَمَّهٌ كُلُّهُ مُهَمَّهٌ

﴿كَفَلَنِي دِفْنٌ مَهْبِبَةٌ دَبَّعَتِي

دَبَّعَتِي: كَيْمَنَتْهُ مَهْبِبَةً مَهْبِبَةً
مَهْبِبَةً. مَهْبِبَةً دَكَنَتْهُ حَنَّيْنَ لَدَّهُ
لَدَّهُ لَكَبَّهُ مَهْبِبَةً مَهْبِبَةً. دَحْدَدَ
لَكَمِيَّهُ مَهْبِبَةً بِمِدَّهُ لَعْنَهُ. لَقَبِيَّهُ مَهْبِبَةً
بِغَدَّهُ مَهْبِبَةً مَهْبِبَةً مَهْبِبَةً تَهْدَدَ
لَيَّدَهُ مَهْبِبَةً دَحْدَدَ: ثَنَهُ مَهْبِبَةً مَهْبِبَةً
بِصَوْبَعَهُ لَلَّامِبَرِ.

بَعْضُهُ: بَعْضُهُ.

بَعْضُهُ: بَعْضُهُ مَهْبِبَةً دَبَّعَتِي.

بَعْضُهُ: بَعْضُهُ بِمِدَّهُ.

﴿كَفَلَنِي دَكْحَهُ مَهْدَهُ

سَبِيلَتِي فَدِيكَنَتِي

حَنَّيْنِ: حَنَّيْنِ فِيسَ كَفَهُ مَهْدَهُ مَهْدَهُ
قَبَنِي كَفَهُ دَبَّعَتِي دَبَّعَتِي دَبَّعَتِي.
دَبَّعَتِي دَبَّعَتِي دَبَّعَتِي دَبَّعَتِي دَبَّعَتِي.
مَهْبِبَهُ مَهْبِبَهُ دَبَّعَتِي دَبَّعَتِي دَبَّعَتِي.
بِغَدَّهُ بِغَدَّهُ بِغَدَّهُ بِغَدَّهُ بِغَدَّهُ بِغَدَّهُ
بِغَدَّهُ جَلَّهُ مَهْبِبَهُ مَهْبِبَهُ دَكَنَهُ دَكَنَهُ
تَكَنَهُ تَكَنَهُ مَهْبِبَهُ مَهْبِبَهُ مَهْبِبَهُ
حَدَّهُ حَدَّهُ حَدَّهُ حَدَّهُ حَدَّهُ حَدَّهُ حَدَّهُ
مَهْدَهُ مَهْدَهُ دَحْدَدَ لَلَّامِبَرِ.

صلوة قبل ترتيلة قدس الاقدس(عونيشا

(دقنيكي)

المحتفل: إننا نسجد لاسم ثالوثك المجيد،
وال المقدس، والبارك، والذي لا يدرك، وعلى
نعمك علينا، ينبغي ان نسبحك ونعظمك
ونحمدك: أيها الآب والابن والروح القدس الان
وإلى الأبد.

الشعب: آمين

الشمامس: ترتيلة قدس الاقدس (عونيشا دقنيكي)

الشمامس: السلامُ معنا.

صلوة لاخو مارا

الآحاد والأعياد

الكافن: عندما يفوح يا ربنا والهنا، عطر محبتك
الزكي فيما وتستير نفوئنا بمعرفة حقيقتك،
نصير أهلا لاستقبال ظهور ابنك الحبيب من
السماء، فرفع إليك الشكر والتسبيح الدائم في
كنيستك المكللة الممتلئة من فيض نعمك
وخيراتك، فأنت الرب وخالق الكل، الآن وإلى
الأبد.

Prayer Before the Hymn of the Holy of Holies ('Onytha d-Qanke)

Celebrant: We adore and glorify the great and holy Name of Your glorious Trinity for the grace that You have given us, O Lord of all, Father, Son and Holy Spirit forever.

People: Amen.

Server: Hymn of the Holy of Holies ('Onytha d-Qanke).

Server: Peace be with us.

Prayer Before *Lakhu Mara* Sundays and Feasts

Priest: When the pleasant fragrance of Your tender love embraces us, our Lord and our God, we are enlightened by Your truth and made worthy to welcome the revelation of Your beloved Son from Heaven. There we will praise You unceasingly and glorify You in Your crowned Church filled with all graces and blessings, for You are the Lord and Creator of all, forever.

پُلْمَهْ نَبِيَّنَهْ لَهَبِيَّنَهْ دِبْعَتِنَهْ

مَهْدِيَّنَهْ: كَمَهْ دَقَنَهْ وَجِسْكَنَهْ.
وَهَبْدَنَهْ وَهَدَنَهْ. وَهَمَهْنَهْ وَكَنَهْ.
هَيَّهَهَهَهْ دَهَلَهَهَهَهْ دَهَنَهَهَهْ.
وَلَكَهَهَهَهْ دَهَلَهَهَهَهْ لَيَهَهَهَهْ.
سَهَهَهَهَهْ دَهَهَهَهَهْ مَهَهَهَهَهْ مَهَهَهَهَهْ
تَهَهَهَهَهْ مَهَهَهَهَهْ دَهَهَهَهَهْ. دَهَهَهَهَهْ وَهَهَهَهَهْ
وَهَهَهَهَهْ دَهَهَهَهَهْ لَلَّاهَهَهَهْ.
بَهَهَهَهَهْ: دَهَهَهَهَهْ.

بَهَهَهَهَهْ: لَهَبِيَّنَهْ دِبْعَتِنَهْ.

مَهْدِيَّنَهْ: كَمَهْ بَهَهَهَهْ.

پُلْمَهْ دَكَهْ مَهَهْ

دِبْعَتِنَهْ وَهَبْدَنَهْ

هَهَهَهَهْ: مَهَهَهَهَهْ دَهَهَهَهَهْ تَهَهَهَهَهْ
سَهَهَهَهَهْ دَهَهَهَهَهْ دَهَهَهَهَهْ دَهَهَهَهَهْ
وَهَهَهَهَهْ دَهَهَهَهَهْ بَهَهَهَهَهْ دَهَهَهَهَهْ
هَهَهَهَهْ دَهَهَهَهَهْ دَهَهَهَهَهْ دَهَهَهَهَهْ
بَهَهَهَهَهْ دَهَهَهَهَهْ دَهَهَهَهَهْ دَهَهَهَهَهْ
لَهَبِيَّنَهْ دَهَهَهَهَهْ مَهَهَهَهَهْ دَهَهَهَهَهْ
وَهَبْدَنَهْ دَهَهَهَهَهْ كَهَهَهَهَهْ دَهَهَهَهَهْ
هَهَهَهَهْ دَهَهَهَهَهْ دَهَهَهَهَهْ دَهَهَهَهَهْ
مَهَهَهَهَهْ وَهَهَهَهَهْ دَهَهَهَهَهْ لَلَّاهَهَهَهْ.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

خُلُقٌ: مُخْتَدِكْ حَوْكَدْ لَهْيَه دِبِيَه
وَمَكْتَهْهَه يِمْ دِكْ حَهْهَه لِيَهْهَه.
حَهْهَه حَلَمْهَه وَحَهْهَه حَلَمْهَه دِكْهَه
تَكَهَهَه تَهْهَهَه مَهْهَهَه. مَلَهَهَه
حَوْكَهَه وَحَوْكَهَه كَهْهَهَه. مَهْهَهَه دِبِيَه
دِبِيَه مَهْهَهَه مَهْهَهَه دِحَهْهَه دِحَهْهَه:
هَهْهَه دِهْهَه دِصَهْهَه لَلَّهَهَه.

لَهْهَه: نَهِيَه. لَجَهَه مَهْهَهَه دِحَهْهَه دِهْهَه.
هَهْهَه بَعْهَه دِحَهْهَه دِعْهَهَه دِعْهَهَه. دِنَهْهَه
دِنَهْهَه دِكَهْهَه دِكَهْهَه. دِنَهْهَه دِهْهَه دِنَهْهَه
دِنَهْهَه.

عَمَّهَه: (بَيْتَهْهَه وَبِحَدِيقَه) كَهْهَه لَمَهْهَهَه
لَمَهْهَهَه. وَلَمِيَهَهَه لَجَهَه مَهْهَهَه.
(عَنَهْهَه عَشَيَه) بَغَيَهَه دِجَهَهَه بَعْهَهَه
هَيَهَهَه لَمَهْهَهَه لَمَهْهَهَه مَهْهَهَه.

لَهْهَه: لَجَهَه مَهْهَهَه دِحَهْهَه دِهْهَه. هَهْهَه
بَعْهَه دِحَهْهَه دِعْهَهَه دِعْهَهَه. دِنَهْهَه
دِنَهْهَه دِكَهْهَه دِكَهْهَه. دِنَهْهَه دِهْهَه دِنَهْهَه
دِنَهْهَه.

خَمَّهَه: حَهْهَهَه لَهْهَهَه وَلَهْهَهَه وَلَهْهَهَه
دِصَهْهَهَه. بَهْهَهَه تَلَهَهَه وَلَهْهَهَه لَلَّهَهَه
نَهِيَهَهَه.

أيام الأسبوع والتذكارات

الكافه: نَشَكُوكْ وَنُسْبُحُوكْ عَلَى الدَّوَامِ فِي
كَنِيسَتِكَ الْمَكْلَلَةِ، الْمَمْتَلَأَةِ مِنْ فِيضِ نِعَمِكَ
وَخِيرِاتِكَ، فَإِنَّ رَبَّ الْرِّبُّ وَخَالِقَ الْكُلُّ: أَيَّهَا الْأَبُ
وَالْابْنُ وَالرُّوحُ الْقَدِسُ، إِلَآنَ وَإِلَى الْأَبَدِ.

وَبِحَبِيَّونَ: آمِينَ. إِيَّاكَ يَا رَبَّ الْكَلِّ نَشَكُورُ، وَإِيَّاكَ
يَا يَسُوعَ الْمَسِيحَ نُسْبِحُ، لَانَّكَ أَنْتَ بَاعِثُ
أَجْسَادِنَا وَمُخْلِصُ نُفُوسِنَا.

الشَّمَاسُ: (لِلَّاحَادِ وَالْأَعْيَادِ) يَحْسُنُ الشَّكُورُ لِلرَّبِّ،
وَالْإِشَادَةُ بِاسْمِكَ الْعَلِيِّ. (لِأَيَّامِ الْأَسْبُوعِ) غَسْلُ
يَدِيَّ بِالنَّقاوَةِ، وَطَفْتُ بِمَذْبُوكَ يَا رَبَّ.

الشَّعْبُ: إِيَّاكَ يَا رَبَّ الْكَلِّ نَشَكُورُ، وَإِيَّاكَ يَا
يَسُوعَ الْمَسِيحَ نُسْبِحُ، لَانَّكَ أَنْتَ بَاعِثُ أَجْسَادِنَا
وَمُخْلِصُ نُفُوسِنَا.

الشَّعْبُ: الْمَحْدُ لِلآبِ وَالْابْنِ وَالرُّوحِ الْقَدِسِ. مِنْ
الْاَزْلِ وَإِلَى الْأَبَدِ آمِينَ وَآمِينَ.

Memorials and Ordinary Days

Priest: For all Your benefits and graces for us that cannot be repaid, we praise and glorify You without ceasing in Your crowned Church filled with all graces and blessings, for You are the Lord and Creator of all, Father, Son, and Holy Spirit, forever.

People: Amen. To You, O Lord of all, we thank and to You Jesus Christ we praise, for You are the resurrector of our bodies and the savior of our souls.

Server: (Sundays and Feasts) It is good to thank the Lord and praise His exalted Name. (Weekdays) I washed my hands in innocence and processed around Your altar, Lord.

People: To You, O Lord of all, we thank and to You Jesus Christ we praise, for You are the resurrector of our bodies and the savior of our souls.

Server: Glory be to the Father, and to the Son and to the Holy Spirit, forever and ever, amen and amen.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

**لِلَّهِ الْحَمْدُ لِمَنْ نَفَتْ حَلَّةً
لِمَنْ وَقَدَّمَ وَلِكَيْفَيَةِ دُلْفَهٖ دَكَّهٖ
لِمَنْ فَدَبَّرَ . لِمَنْ كَيْرَ لِمَنْ فَدَبَّشَ
لِكَّهٖ عَلَهٖ . بِدِعَاهُ دَجَالَهٖ
مَلَكَهٖ حَلَّهٖ لِمَنْ وَقَدَّمَ وَجَدَ
لِمَنْ فَدَّتَ . دِعَاهُ مَكَّهٖ وَمَدَّهٖ
لِجَدَ . لِمَنْ وَقَدَّهٖ وَمَدَّهٖ بِسِمِّ اللَّهِ
لِلَّهِمَّ .**

لِمَنْ : لِمَنْ كَيْرَ مَكَّهٖ دَجَالَهٖ مَهَدَّهٖ .
وَكَّهٖ بَعْدَ مَعْشَهٖ مَعْشَسَهٖ .
دِعَاهُ مَعْصَمَهٖ دَفَقَهٖ . دِعَاهُ
فَدَّهَهٖ دِنْقَعَهٖ ♦

مَعْصَمَهٖ : (بِسِمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ) دَكَّهٖ
لِمَهَدَّهٖ لَمَدَّهٖ . وَلِمَدَّهٖ لَعْنَهٖ
مَدَّهَهٖ . (وَفَسْتِمِي) بَعْلَهٖ دَجَانَهٖ
لِبَدَّتْ وَلِلَّهِ حَمْدَهٖ لِمَدَّهَهٖ مَدَّهٖ ♦

لِمَنْ : لَجَهٖ مَكَّهٖ دَكَّهٖ مَهَدَّهٖ .
وَكَّهٖ بَعْدَ مَعْشَهٖ مَعْشَسَهٖ .
دِعَاهُ مَعْصَمَهٖ دَفَقَهٖ . دِعَاهُ
فَدَّهَهٖ دِنْقَعَهٖ ♦

مَعْصَمَهٖ : دِعَاهُ لِكَّهٖ دَكَّهٖ وَكَّهٖ
وَلَدَّهَهٖ بِسِمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ . بَرَّ لَكَّهٖ
وَمَدَّهَهٖ لَكَّهٖ لِمَنْ وَجَدَهٖ ♦

بِحَمْدِهِ: لَجُوْ مَذْنَهْ بِحَلَّهْ مَهْمِيْتَهْ. مَلْعُونَهْ
بِحَمْدِهِ دَهْسَهْ دَهْسِيْتَهْ. بِحَمْدِهِهِ دَهْسَهْ دَهْسِيْتَهْ.
بِحَمْدِهِهِ دَهْسَهْ دَهْسِيْتَهْ. بِحَمْدِهِهِ دَهْسَهْ دَهْسِيْتَهْ.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَحَمْدُهُ مُعَذَّبٌ لِكُلِّهِ مَذَنْ فَمَنْبَدٌ لِكُلِّهِ مَذَنْ وَمَذَنْ
وَبِهِ هُوَلَى مَذَنْهُ لِكُلِّهِ مَذَنْ وَمَذَنْ.

لطفه نامہ بیانی

በዚህ የሚከተሉ ስምምነት በመረጃዎች እንደሆነ የሚያስፈልግ ይገልጻል.

٢٨٥ متحدة جمهورية لـمـدـيـنـةـ كـهـلـهـ، مـيـلـهـ كـهـلـهـ
٢٨٥ مـيـلـهـ كـهـلـهـ، مـتـحـدـةـ جـمـهـوـرـيـةـ كـهـلـهـ.

حَدَّثَنَا يَعْمَلُهُ بْنُ مَنْدَبٍ تَنْسِيْفَةً
مَنْسَقَةً بِكِلَّتَهِ.. وَنَيْمَهُ بِيَوْهَ مَحْلَقَةً
كِلَّتَهُ بِكِلَّتَهِ.. وَكِلَّتَهُ بِهِ بِشَتِّيْنِ.
كِلَّهُ مَذَّ لِوَجْهِهِ كِلَّهُ بِعَدَّهِ
كِلَّهُ مَذَّ وَمَنْتَسَهُ كِلَّهُ بِعَدَّهِ مَذَّ
بِعَدَ لَلَّاهِ.

لُكْمَنْ:

الشعب: إِيَّاكَ يَا رَبَّ الْكَلَّ نَشَكُرُ، وَإِيَّاكَ يَا
يَسُوعَ الْمَسِيحَ نُسَبِّحُ، لَانَّكَ أَنْتَ بَاعُثُ أَجْسَادِنَا
وَمُخْلِّصُ نَفْوِنَا.

الشمامس: لنصلّ: السلام معنا.

ينتقل المحتفل للوقوف الى جانب المذبح في اليمين.

صلوة تبريك البخور

باسم ثالوثِكَ الأقدس، يتَباركُ هذا البخورُ الذي
نضعُه لِإكرامِكَ اللائقِ ولِغفرةِ خطايا شعِبكَ،
أيها الآبُ والابنُ والروحُ القدسُ الْآنُ واليَمِينُ.

يَبْحِر الشَّمَاسُ الْمَذْبِحُ ثُمَّ الْأَسْقَفُ، إِنْ كَانَ حَاضِرًا، ثُلَاثَ مَوَاتٍ وَالْكَاهِنُ الْمُحْتَفِلُ مَرَّةً وَاحِدَةً.

الكافر: إنك يا رب، حقاً باعث أجسادنا،
وخلص نفوسنا الصالحة، وحارس حياتنا الدائمة،
فلك ينبعي أن نؤدي الحمد والحمد والسب고ة،
يا رب الْكُلُّ، الآن والي الأبد.

آمن: الشعب

People: To You, O Lord of all, we thank and to You Jesus Christ we praise, for You are the resurrector of our bodies and the savior of our souls.

لِهِ مَدْنَجَةٌ مَمْدُنٌ. وَلِهِ
بُهْمَدٌ مَعْنَى مَعْتَسِنٌ. وَلِهِ
مَنْسَنَى وَفِيْقَرٌ. وَلِهِ فَدَهْنَى
وَلِهِ فَنْقَهٌ.

Server: Let us pray. Peace be with us.

While *Lakhu Mara* is prayed, the altar curtain is pulled, if there is one, and the priest leaves to the presider's chair.

Prayer Over Incense (in silence)

May this incense that we offer for Your Honor be blessed and be for the forgiveness of our offenses, Father, Son, and Holy Spirit, forever.

The server then incenses the altar three times, the bishop three times and the priest once. He then also incenses the people.

Priest: Lord, You are truly the resurrector of our bodies, the good savior of our souls, and the faithful guardian of our lives. It is right to thank, adore, and glorify You at all times, O Lord of all, forever.

People: Amen.

مِنْهُمْ: عَلَيْهِ الْكَفَرُ بِهِمْ.

وَجِيدٌ مُعْذَنْ بَلْجِيَّ مُؤْمِنْ فَهَبْ لِهِنْ
وَمُهَاجِرْتُمْ بِهِنْ ٢٠١٥ كَبَنْ لِحَدَّهَنْ.

لطفاً یاد تھوڑے (بھائی)

تَعْلِمُونَ بِهِ لِيَوْمَ الْحِسَابِ وَمَا يَرَوْنَ
يَوْمَ تَبَدِّلُ الْأَفْوَافُ وَالْأَصْفَافُ
كَذَّابٌ . وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ لِكُلِّ نَفْسٍ
مَا كَسَبَتْ بِسَمْعٍ وَبِأَبْصَارٍ . فَإِنَّ
مَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يُرَأَى
وَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يُرَأَى

وَمُنْكَرٌ مُّعْتَدٌ؛ لِمُدِيشَةٍ وَكُلُّ يَعْهُوفٍ
أَلْهَى وَتَبَّى. وَلَجَهَتْ سَقِّيفَةٍ وَتَبَّاً ٢٠٥٥٥.
مُبَاهَةٌ لِلْفَتَنَةِ تَبَاهَةٌ كَمَاهَةٍ. وَمُنْكَرٌ
لِلْهَمَةِ قَنْعَنَةٌ.

حَسْنٌ: بِعَدْهُ مَذَمَّهُ بَعْدَهُ بِهِ مَبْشَرَةٌ
وَفِيَّ قَدْرٌ وَبِعَدْهُ فَتَاهَتْهُ كَثِيرٌ بِفَوْقَهُ.
وَمِنْكُلَّهُ بِمَذَمَّهُ بِسَرَّتْهُ.
سَيْنَيْنٌ: بِعَدْهُ مَيْمَانَهُ وَبِعَدْهُ سَيْنَيْنٌ
تَحْلِيلٌ مَذَمَّهُ بَعْدَهُ لِلْأَعْنَى.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بِحَمْدِهِ: فَيَسْعَى بِكُلِّهِ. فَيَجْعَلُ بِكُلِّهِ.
فَيَمْعَذِنُ كُلَّ مُهْمَّةٍ. كُلَّ مُعْذَلَةٍ.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بِحَمْدِهِ: فَيَسْعَى بِكُلِّهِ. فَيَسْعَى بِكُلِّهِ.
فَيَسْعَى كُلَّهُ فِي هَذِهِ الْأَرْضِ.

حُمَّادٌ: حُمَّادٌ حُمَّادٌ

لَكُمْ نِعْمَةٌ بِتَهْوِيدِهِمْ وَنِعْمَةٌ لِّكُمْ
نِعْمَةٌ: نِعْمَةٌ وَمَحْمَدٌ وَشَرْكَةٌ وَكُلُّ
مُسْلِمٌ نِعْمَةٌ بِتَكْوِينِ قَوْمَتَيْهِ حَمِيمَةٌ وَحَبِيبَةٌ
بِلِيلَاتِهِمْ. مِنْهُمْ حَمِيمَةٌ وَمِنْهُمْ
أُخْرَى مُذَمَّهُونَ وَمُهَمَّهُونَ يُلْكِلُونَ
بِنَبَّأْتُمْ لَكُمْ نِعْمَةٌ بِحُوكَمَتِهِمْ مُذَمَّهُونَ
بِحُوكَمَتِهِمْ.

٢٥٨

الشمام: ارفعوا صوتكم يا جميع الشعوب
وسبحوا الله الحي.

الشعب: قدوس الله، قدوس القوي، قدوس الذي لا يموت، ارحمنا.

الشّماس: المُجَدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقَدِسِ.

الشعب: قدوس الله، قدوس القوي، قدوس
الذى لا يموت، ارحمنا.

الشّماس: من الازل والى الابد آمين وآمين.

الشعب: قدوس الله، قدوس القوي، قدوس
الذى لا يموت، ارحمنا.

الشمامس: لنصلّى: السلامُ معنا.

الكافر: نتضرع اليك أيها القدوس المجيد،
والقوى الذي لا يموت ، يا من يُسْتَر بالسُّكْنَى
في القديسين. التفت يا رب وارحمنا كما ترحم
كلَّ حين يا رب الكل: أيها الآب والابن والروح
القدس الآن والي الأبد.

جلوس

الشعب: آمين.

Server: Raise your voice and praise the living God.

People: Holy God, Holy Mighty One,
Holy Immortal One, have mercy on us.

Server: Glory be to the Father, and to
the Son and to the Holy Spirit.

People: Holy God, Holy Mighty One,
Holy Immortal One, have mercy on us.

Server: Forever and ever, amen and amen.

People: Holy God, Holy Mighty One,
Holy Immortal One, have mercy on us.

Server: Let us pray. Peace be with us.

Prayer After *Qaddisha Alaha*

Priest: O Holy, Glorious, Mighty, and Immortal One, Who dwells and delights in the saints, we implore You, Lord, turn to us, forgive us, and have mercy on us as always, O Lord of all, Father, Son, and Holy Spirit, forever.

The people are seated

Server: Amen

**میمکن: نیمه ملجه، میمکن
حداکثر نیمه نیکتگی میمکن.**

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

**مِنْهُمْ مَنْ يَوْمًا لَيْسَ مَلِكًا
فَلَذَّهُمْ بِنَفْعِنَّ.**

بِحَمْدِهِ: مَدْبُرُ الْكَوْنِ. مَدْبُرُ الْعَالَمِ.
مَدْبُرُ كُلِّ الْمُفْتَحَاتِ. بِحَمْدِهِ مُسْكِنُ

**مِنْهُمْ مَنْ يَكْفِي لِلّهِ
أَنْ يَعْلَمَ مَا فِي الْأَرْضِ
وَمَا فِي السَّمَاوَاتِ**

لِحَمْدِهِ: مَدْعَةٌ بِكَفَرٍ. مَدْعَةٌ بِسُلْطَانٍ.
❖ مَدْعَةٌ كَمُنْهَفٍ. يَلْتَهِيَّلَكَمْ

محمد بن علی

لەم دەنگە مەدەن ئۆز

**حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ أَنَّ رَجُلًا
أَتَاهُ اللَّهُ مَنْهَى وَمَنْهَى إِلَيْهِ مَنْ
أَتَاهُ اللَّهُ فَلَمَّا سَمِعَ أَنَّ رَجُلًا
أَتَاهُ اللَّهُ مَنْهَى وَمَنْهَى إِلَيْهِ مَنْ
أَتَاهُ اللَّهُ فَلَمَّا سَمِعَ أَنَّ رَجُلًا
أَتَاهُ اللَّهُ مَنْهَى وَمَنْهَى إِلَيْهِ مَنْ
أَتَاهُ اللَّهُ فَلَمَّا سَمِعَ أَنَّ رَجُلًا
أَتَاهُ اللَّهُ مَنْهَى وَمَنْهَى إِلَيْهِ مَنْ**

منابع مختصرة

لذت: نَمَى.

يقرأ ثلاثة نصوص من الكتاب المقدس: الاول من العهد القديم على يسار البييم والثاني من الرسائل على اليمين، والثالث من الانجيل.

صلوة قبل القراءات للاحاد والاعياد

المحفل: أَنِّرْ عَقُولَنَا يَا رَبُّنَا وَإِهْنَا، لَنْ نُنْصِتَ إِلَى كَلْمَاتِكَ وَنَفَهْمَ وَصَائِيكَ الْحَيَّةِ وَالْإِلَهِيَّةِ، وَهَبْ لَنَا بِنَعْمَتِكَ أَنْ نُجْنِيَ مِنْهَا الْحَبَّةِ وَالرَّجَاءِ وَالْخَلاصِ لِنَفْوِسِنَا وَأَجْسَادِنَا، فَتُرْنِمْ لَكَ الْمَحْدَدَ، يَا رَبَّ الْكُلِّ: أَيْهَا الْآبُ وَالْابْنُ وَالرُّوحُ الْقَدِيسُ الْآنِ وَإِلَى الأَبَدِ.

الشعب: آمين

صلوة أيام الأسبوع

المحفل: إِعْلَمْنَا يَا رَبَّ حُكْمَاءِ بِتَعْلِيمِكَ، فَتَسْتَنِيرْ عَقُولَنَا بِعِرْفِتِكَ وَتَتَقَدَّسْ نَفْوِسُنَا بِحَقِيقَتِكَ وَأَهْنَا لِفَهْمِكَ وَتَكْمِيلِ وَصَائِيكَ الْآنِ وَإِلَى الْأَبَدِ.

الشعب: آمين.

القراءة الأولى

القاريء: إِجْلَسُوا وَإِنْصَتوُا إِلَى سَفَرٍ... بَارِخَمَارِ.

وعندما يقول القارئ بارخمار يجاوب المحفل:

صَلَوةِ يَقْدِمْ كَلْمَهِ صَلَوةِ يَقْدِمْ بِهِ حَمْدَهِ صَلَوةِ يَقْدِمْ بِهِ
لَهَمْسَهِ صَلَوةِ يَقْدِمْ دِيْنَهِ صَلَوةِ يَقْدِمْ دِيْنَهِ. حَمْدَهِ صَلَوةِ يَقْدِمْ
صَلَوةِ مَعْلِمَهِ صَلَوةِ يَقْدِمْ دِيْنَهِ. كَلْمَهِ صَلَوةِ يَقْدِمْ بِهِ مَلِكَهِ.

كَلْمَهُ صَلَوةِ يَقْدِمْ دِيْنَهِ صَلَوةِ يَقْدِمْ دِيْنَهِ حَمْدَهِ

دِيْنَهِ: دِيْنَهِ نَمْ مَدْهُ وَكَلْمَهُ
لَهَمْسَهِ دِيْنَهُ. كَلْمَهُ دِيْنَهِ وَكَلْمَهُ
كَوْتَهِ دِيْنَهُ مَسْتَهِ وَكَلْمَهُ. وَكَلْمَهُ
تَنْدِمَهِ وَكَلْمَهِ دِيْنَهُ دِيْنَهُ مَيْنَدْ
فَنِيدْ: سَهَّهِ وَكَلْمَهُ وَكَلْمَهُ دِيْنَهِ
وَكَلْمَهُ دِيْنَهُ. وَكَلْمَهُ دِيْنَهُ كَلْمَهُ
حَمْدَهِ دِيْنَهُ دِيْنَهُ. دِيْنَهُ يَدِيدَهِ
مَدْهُ دِيْنَهُ: شَهَهِ وَكَلْمَهُ وَكَلْمَهُ
دِيْنَهِ لَلَّهَمَّ.

دِيْنَهِ

دِيْنَهِ: دِيْنَهُ بِحَقِيقَهِ نَمْ مَدْهُ
لَهَمْسَهِ دِيْنَهُ. وَمَدْهُ دِيْنَهُ تَبِعَهِ دِيْنَهُ. وَكَلْمَهُ
كَلْمَهُ تَبِعَهِ دِيْنَهُ. وَكَلْمَهُ دِيْنَهُ
دِيْنَهُ يَدِيدَهِ مَدْهُ دِيْنَهُ لَلَّهَمَّ لَهَمْسَهِ
دِيْنَهُ يَدِيدَهِ مَدْهُ دِيْنَهُ لَلَّهَمَّ.

كَلْمَهُ: نَمْ دِيْنَهُ.

وَكَلْمَهُ دِيْنَهُ دِيْنَهُ دِيْنَهُ.

عَمَّهُ: يَاهِه وَكَلْمَهُ لَهَمْسَهِ (وَفَلَهُ)
يَاهِه حَمْدَهِ.

وَهَمْسَهِ دِيْنَهُ عَمَّهُ دِيْنَهُ دِيْنَهُ دِيْنَهُ
مَتَّهِلَهِ مَتَّهِلَهِ وَدِيْنَهُ:

Three readings are read from the Bible: The first from the Old Testament on the left side of the bema, the second from the Epistles of St. Paul and the third from the Gospels.

Prayer before the Readings Sundays, Feasts and Memorials

Celebrant: Enlighten us, our Lord and our God, that we may listen to and understand Your pleasant, life-giving and divine commands. Grant, through Your grace and mercy, that we may gain the gifts of love, hope, and salvation for our bodies and souls, and always sing a perpetual praise to You, O Lord of all, Father, Son, and Holy Spirit, forever.

People: Amen.

Ordinary Days

Celebrant: Make us wise, O Lord, with Your teachings, enlighten us with Your knowledge, and sanctify our souls with Your truth. Grant that we may be obedient to Your words and faithful to Your commandments at all times, O Lord of all, forever.

People: Amen.

The First Reading is read.

Reader: Be attentive to the book of *N.. Barikhmar.*

When the reader proclaims the reading the celebrant responds:

وَصَدِقْتُ أَنَّكَ مُقْرِئٌ بِهِ حَفَظْتُ فِي قَلْبِي: مُعْتَدِلٌ
بِهِ حَمِيمٌ تَكُونُ دِهْنَكَ دِهْنَكَ دِهْنَكَ. وَثَدَحْتُ حَمَدَةَ
مَكْلِفَةَ تَكُونُ دِيَصَفَةً. وَكَلَمَةَ بِهِ يَمْكِلُكَ.

لِكَلَمَةِ بِهِ مَكْلِفَةَ تَكُونُ دِيَصَفَةً
بِمَعْتَدِلٍ فِي كَلَمَةِ بِهِ حَفَظْتُ
مُعْتَدِلٌ: بِكَلَمَةِ كَلَمَةٍ وَكَلَمَةٍ
بِسَمْعَتْ. كَمْنَهُ مَلْمِعَهُ حَلَمَهُ عَمَدَ
بِعَذَنَهُ بِفَوْضَبَتْ مَسْتَقَهُ وَكَلَمَاتَهُ.
بَلْ كَلَمَهُ لَهْلَمَهُ وَكَلَمَاتَهُ
بِعَذَنَهُ مَيْدَنَهُ بِعَذَنَهُ. سَهَنَهُ
وَفَهَنَهُ وَفَهَنَهُ بِسَعْدَهُ لَبَوْغَهُ
وَلَفَلَهُ. مَيْمَنَهُ كَلَمَهُ بِمَدِينَهُ
بِكَلَمَهُ بِلَهُ. تَحْلِيدَهُ مَدَهُ بِجَدَهُ. بَلْ
بَدَهُ وَمَدَهُ بِسَعْدَهُ لَلَّامِبَهُ.
بِلَهُ: بِلَهُ.

بَشَّةَ مَهْمَهَهُ حَسَنَهُ
مُعْتَدِلٌ: بِحَفَظِي مَدَهُ تَهْلِيقَهُ.
وَبَعْدَهُ وَمَكْتَبَتَهُ. وَبَعْدَ
بَوْغَهُ. بَعْدَهُ. وَبَعْدَهُ بِمَيْدَنَهُ
مَيْمَنَهُ كَبِيْهَتَهُ لَمِكَتَهُ. وَكَمْهَدَهُ
لَفَهَمَتَهُ تَحْلِيدَهُ. مَدَهُ بِجَدَهُ
لَلَّامِبَهُ.
بِلَهُ: بِلَهُ.

وَصَدِقْتُ أَنَّكَ مُقْرِئٌ بِهِ حَفَظْتُ
مُعْتَدِلٌ: بِكَلَمَهُ هَفَدَهُ (بِكَلَمَهُ)

بَخَدَهُ حَمَدَهُ.
وَبَهْمَهُ دَهَمَهُ مَعْتَدِلَهُ دَهَمَهُ بِهِ حَمَدَهُ.
بَخَنَهُ مُعْتَدِلَهُ:

مُعْدَّلَةٌ: مُدْبِسٌ بِجَذْلِهِ مُحْمَدٌ
تِهْلِكَةٌ تِبْدَى وَبِجَذْلِهِ مُشْوِّهٌ
شَلَّةٌ ۖ وَ حَوْكٌ نَبَّ بِحَمْرَيْهِ ۖ

በዚህ የሚከተሉት በታች ሲሆን መካከለ ሁኔታ በየዚህ በቻ መልስ ነው.

מִתְבַּעַת: זָהָב

عَمَّا: فَلِمَهُ عَلَيْهِ يُكَذِّبُهُ فَلِمَهُ
(فَكَذَّبَهُ) نَهَىٰ تَحْذِيفَهُ.

مَدْعُونٌ: مَدْعُونٌ بِيَدِكُمْ مَنْهُمْ
تَهْلِكُونَ بِيَدِكُمْ وَبِيَدِكُمْ مَنْهُمْ
شَاهِدٌ نَّهٰيَ حُوكَمْ بِحُكْمِكُمْ .

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَسَلَامٌ عَلَيْكُمْ وَبَرَّكَاتٌ مَعَهُمْ

لهم: إلهي إلهي الله. إلهي الله.

୧୮

دِمَقْرَطْيَةٌ

٦٥) مَدْبِيَّهُ: مَدْبِيَّهُ يُكَبِّرُ نَوْكَهُنْ مَيْهُ
٦٦) مَدْبِيَّهُ: مَدْبِيَّهُ حَبَّبَهُونْ بَهْمَهُمْهُهُ

المُحْتَفِلُ: ليجعلك المسيح حكيمًا بتعليمه
المقدس ومرآة جلية للسامعين إليك.

بختام القراءة يتلى المزمور المحدد ان وجد.

المُحتَفِلُ: مُزْمُورٌ بَيْنَ الْقُرَاءَاتِ (شُورَايَا)

**قاريء الرسالة: من رسالة بولس الرسول...
بارخمار:**

المُحْتَفِلُ: ليجعلك المسيح حكيمًا بتعليمه
المقدس ومرآةً جليلةً للسامعين لك.

أو: لِيَارْكَكَ الْبُ الْقَدِيرُ .

الشمامس: لنقف حسناً ولنستمع الى الانجيل المقدس.

قیام

الشعـب: هـلـلـوـيـا هـلـلـوـيـا إـهـلـلـوـيـا.

مزمور قبل تلاوة الانجيل (زومارا)

الشمس: مزمور قياملاوة الانجيا (زومادا):

* **أو الشماس:** إِرْحَمْنِي يا الله بحسب رحمتك
وبكثرة رأفتكم أُمّهُ معاصيَ.

أو كلمتك مصباح لُطْفَايَا ونور لِسَبِيلِي.

Celebrant: May Christ enlighten you with His teaching and make you a worthy model for those who are listening to you.

At the end of the reading, the celebrant intones the Psalm between the Readings (*Shuraya*). Then the Epistle is read.

Celebrant: Psalm between the readings
(Shuraya).

Server: The letter of the apostle Paul to
N. Barikhmar.

Celebrant: May Christ enlighten you with His teaching and make you a worthy model for those who are listening to you.

At the end of the Epistle, the deacon proclaims:

Deacons: Let us stand in preparation to hear the Holy Gospel.

The people stand and proclaim:

People: Halleluiah. Halleluiah. E-halleluiah.

Gospel Psalm (Zumara)

Deacons: Gospel Psalm (Zumara):

OR Deacons: Have mercy on me God in Your grace, and in the greatness of Your compassion forgive my sins.

Or Your Word is a lamp to my feet and
a light to my path.

مُحَمَّد عَلِيٌّ: مُجتَمِعٌ يَسْعَى إِلَى مُكَفَّرَةِ
مُجَاهِدٌ وَيَجْهَدُ مُسْلِمَةً عَنْ حَقِيقَةِ
الْحَلَاقَةِ، فَإِنَّمَا يَعْمَلُ لَهُ

وَبِعِلَّةٍ مَّمْتَنَةٍ بِمَكَّةٍ مَّسْجِدِيَّةٍ حَمَّانَةٍ بِيَهُمْ.

مکتبہ عزیز

مَبْعَدَتِي: فَهُلْمَهْ عَلِيَّةَ بِكَدَّهْ
كَفَهْ (كَلَّتِي) نَسْتَ حَدَّهَفَهْ.

مذکور عذر: مذکور عذر میتواند تا ملکه
مذکور عذر میتواند مسوبه عذر گذاشته
لحله نماید و میتواند کوچک کرده

مَحْمُدٌ: نَعَمْ لَهُ يَنْبِيَّهُ لَمَعْمُدٌ

وَنَزَّلْنَا عَلَيْهِ الْكِتَابَ

يَعْلَمُهُ اللَّهُمَّ إِنَّكَ عَلَىٰ لَكَ الْحُمْدُ.

٢٥٩

مذکور مذکور

۶۰ مکملت: قیمتگذاری کنونی
کتابهای: همچوینی و تفسیر
لیک سکانت.

٥٢ حَدَّبْ نَمَلَهُ لَقِيلَهُ وَهَذِهِ
كَعْكَلَةٌ:

زياد الإنجيل

يذهب الشamas إنجلي ليحمل الإنجيل الى المُحتفِل فيقِيله
قائلاً:

المحتفل: أيها المسيح، يا شعاع مجد الآب وصورة
جوهره الذي ظهر في جسده وأضاء ظلامنا بنور
بِشارته، نمجدك ونسجدُ لك يا رب الكل الآن
والى الأبد.

ثم يحمله الى المنصة بزياح، والشمامسة يحملون الشموع
والمبخرة.

الشمس: كونوا صامتين وخاشعين.

ويبارك المحتفل الجموع بالإنجيل قائلاً:

المحفل: السلام معكم.

الشعب: ومع روحك ايضاً.

الختـل: إنجيل رـنا يسوع المسيح بحسب كرازة....

الشعب: المجد لل المسيح ربنا.

المحتفل: والحمد لله دائمًا.

الشعب: المجدُ للمسيح (بِنَّا).

العظة

۹۵۰ بِسْمِ اللَّهِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ
وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ
وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

مَنْجِعَةٌ: كَلِمَةٌ مُّنْدَثِرَةٌ بِجَهَنَّمِ
كَلِمَةٌ مُّنْدَثِرَةٌ بِجَهَنَّمِ. سَيِّدَةٌ مُّنْدَثِرَةٌ
كَلِمَةٌ مُّنْدَثِرَةٌ بِجَهَنَّمِ. دَوْلَةٌ مُّنْدَثِرَةٌ
كَلِمَةٌ مُّنْدَثِرَةٌ بِجَهَنَّمِ. حَمْدَةٌ مُّنْدَثِرَةٌ
كَلِمَةٌ مُّنْدَثِرَةٌ بِجَهَنَّمِ. حَمْدَةٌ مُّنْدَثِرَةٌ
كَلِمَةٌ مُّنْدَثِرَةٌ بِجَهَنَّمِ. لَلَّهُمَّ إِنِّي
كَلِمَةٌ مُّنْدَثِرَةٌ بِجَهَنَّمِ.

وَتَكُونُ مُهَبِّتَةً لِّيَوْمِ الْحِلْمِ، وَتَكُونُ تَوْهِيْتَهُ بِيَوْمِ
فِتْدَمَنَ وَعَمَّتَهُ أَهْلَكَهُ حَقْتَهُ وَهَلَّهُ. وَتَعْلِيْمُ يَخْرُجُ
وَتَبَعِيْدُ مَذَمَّهُ :

عِمَّادٌ: بَلْهَنْ مَوْلَهُ.

مُهَاجِرَةٌ مُهَاجِرَةٌ لِّدُنْهُ بِنَفْسِكُلِّهِ، وَبِنَفْسِهِ:

مُهَدِّعَةٌ: حَكْمَةٌ مُّدَحَّفَةٌ.

دُكْنَى: دُكْنَى مَدْنَى

مَنْدِعُونَ: يَوْمَ الْحِلْمِ هُمْ يَمْنَعُونَ حَمْدَهُ لِلْكَافِرِ

ଶ୍ରୀ କମଳାଚାର୍ଯ୍ୟ

وَتَعْلِمُونَ يَوْمَ الْحِكْمَةِ وَيَعْلَمُونَ يَوْمَ الْحِكْمَةِ

مَدْبُرُونَ: لِلْكُفَّارِ نَصْرٌ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

พิธีบAPT ๒๕๖๓

Procession of the Gospel

The deacon then brings the Gospel to the celebrant. The celebrant reverences the Gospel while praying silently:

Celebrant: O Radiance of the Glory and Image of His Father Who was manifest in our humanity and illumined our ignorance by the light of His Gospel, we confess, honor, and glorify at all times, O Lord of all, forever, amen.

The priest carries the Gospel in procession with incense and candle-bearers to read the Gospel of the Lord. The server chants:

Server: Be reverent and attentive.

The priest blesses the faithful with the Book of the Gospels:

Celebrant: Peace be with you.

People: With you and your spirit.

Celebrant: The Holy Gospel of our Lord Jesus Christ, according to St. ...

People: Glory to Christ our Lord.

He reads the Gospel in the right side of the bema. At its conclusion, he blesses the people saying:

Celebrant: Glory to God forever.

People: Glory to Christ our Lord.

The people are seated. The priest then preaches the homily.

مَوْسِعَةُ كِتَابِ الْكِتَابِ

هَذِهِ مَعْبُودَةٌ مُصْبَحَةٌ لِّرَوْمَلِكَةٍ. لَكُمْ حَسَنَةٌ
فِي هَذَهُ حَسَنَةٍ لِّرَوْمَلِكَةٍ. حِلْيَةٌ بَشَّابَةٌ:
مَهْبِعَةُ: كَلْ يَمْنَى بِجَهَنَّمَةِ سَبَقَتْهُ
وَمُلْمَةٌ بِسَهَّامَ مَلَمَّا، بِغَلَبَ
بِفَلَادَةٍ بِنَفْتَهُمْ، وَبَدَرَةٌ لِّيَتَهُجَّةِ
بِمَدِينَةِ تَدْبِرَةِ بَهَبَّةِ، مَهْبِعَةٌ
وَمَهْلَكَةٌ وَمَهْبِسَةٌ تَحْلِيقَةٌ. مَدَّهُ
بَحْدَ لَلَّامِبَرِ. نَمِّيَ.

وَمَهْنَى مَهْبِعَةٌ لِّرَوْمَلِكَةٍ. وَزَكَرِيَّةٌ تَوْمَسَةٌ بَخَرَ
قِيَادَةٌ وَبَشَّابَةٌ لَّهِيَّةٌ هَبَّةَهُ سَبَقَتْهُ. وَمَهْبِعَةٌ
مَهْمَعَةٌ:

مَهْمَعَةُ: بَيْلَنَةٌ هَهَنَ وَجَاهَهُ.

مَهْنَى مَهْبِعَةٌ لَّهِيَّةٌ بِرَوْمَلِكَةٍ. حِلْيَةٌ بَشَّابَةٌ:

مَهْبِعَةُ: عَلَمَةٌ بِمَدِحَةٍ.

لَهَنَ: وَمَهْنَى وَلَهَنَ دَهَسَهَ.

مَهْبِعَةُ: بِرَوْمَلِكَةٍ. بَيْلَنَةٌ بَهَنَهُ
بُهَيْدَةٌ مَهْبِسَةٌ حَسَنَةٌ ٢٦٩٥هـ ...

مَهْمَعَةُ: جَهَنَّمَةٌ لَّهِيَّةٌ مَدَّهُ.

وَهَنَهُ بِرَوْمَلِكَةٍ. بَيْلَنَةٌ دَيْنَيَّةٌ دَيْنَهُ، وَهَنَهُ دَيْنَهُ
مَهْنَى لَهَنَهُ بَلَيْتَهُ حِلْيَةٌ بَشَّابَةٌ:

مَهْبِعَةُ: جَهَنَّمَةٌ لَّهِيَّةٌ بَهَنَهُهُ.

لَهَنَ: جَهَنَّمَةٌ لَّهِيَّةٌ مَدَّهُ.

وَهَنَهُ، وَهَنَهُ، مَهْبِعَةٌ بِرَوْمَلِكَةٍ.

سیدتختہ میڈیا

وَتَعْلِيمٍ حَمْدٍ لِّمُحَمَّدٍ. وَتَهْمِيدٍ عَسْمَانٍ
وَجَاهَهُ حَدَّةً نَّمَذْ مُحَمَّدَةً فَوْقَهُ وَجَاهَهُ... .

**حَمْدُكَ: لِيْتَهُ تَنْجِيْعَنِي وَلَا شَرَّهُ تَحْمِلْنِي
وَلِيَسْتَعْلِمْنِي مَذْكُومُهُ مَذْكُومٌ.**

مشک میتواند کمکت و مدد فرستد:

طلبات مناسبة

هنا تتلى طلبات مناسبة بكل احد وعيد. وفي الختام يقول القارئ أو الشمامس:

الشّماس: لنسْتُوْدِعْ نفوسَنَا بَيْن يَدِي الْأَبِ
وَالابْنِ وَالرُّوحِ الْقَدِيسِ.

ويختتم المحتفل باسطاً يديه:

الْمُحْتَفِلُ: أَيُّهَا الرَّبُّ الْإِلَهُ الْقَدِيرُ، نَسْأَلُكَ
مُتَضَرِّعِينَ أَنْ تُكَمِّلَ مَعْنَا نِعْمَتَكَ، وَتُفِيَضَّ
بِوَاسْطَتِنَا مَوْهِبَتَكَ، وَتَغْفِرَ بِرَحْمَتِكَ وَحَنَانِكَ
خَطَايَا رَعِيَّتِكَ الَّتِي اخْتَرَّتْكَهَا بِنِعْمَتِكَ، يَا رَبَّ
الْكُلِّ: أَيُّهَا الْآبُ وَالْابْنُ وَالرُّوحُ الْقَدِيسُ الْآنِ
وَالْأَيْدِي.

Sundays - Petitions

The people stand for the petitions. During ordinary days and memorials, the server skips to proclaim “Let us together entrust our souls...”

Server: Let us together entrust our souls to the Father, Son, and Holy Spirit, forever.

The priest concludes the petitions with the following prayer with his arms outstretched

Celebrant: O Lord Almighty God, we beseech and implore You. Fulfill Your grace in us and pour out Your gifts through us. May Your divine mercies and love be for the remission of debts and the forgiveness of sins of all Your faithful, whom You have chosen for Yourself in Your grace and mercies, O Lord of all, Father, Son and Holy Spirit, forever.

سَبْتَكَنْ وَمِنْدَقَنْ بِمَذْبَرْ شَدَّهْ

وَسَلَّمَ حَمْدَنْ لَشَدَّهْ. مَكْتَبَةَ مَهْمَهْ بَسْتَعَنْ وَجَاهَةَ حَدَّهْ
بِمَذْبَرْ: بِوَقْتِهِ وَمُتَبَعَنْ مَحَدَّهْ...

مَبْعَثَنْ: بِوَقْتِهِ وَمُتَبَعَنْ كَنْتِ
وَكَنْتِ وَكَنْتِ دَمَمِيَّهْ بَيْكِ.

وَسَلَّمَ حَمْدَنْ لَشَدَّهْ حِلْ قَبْتَكْ بَيْدَهْ:

مَفَعَثَنْ: كَيْ مَذْبَرْ بَكَنْ سَلَامَهْ
مِهْ حَسَبَنْ وَعَلَيْهِ. حَمَدَهْ بَعْضِ
كَنْتِهِ، وَجَعْدَ بَيْدَهْ مَهْمَهْ.
وَقَسْمَهْ فَسَنَهْ كَنْكَنْهْ دَهْ
كَسَهْهَهْ بَيْتَهْ بَيْنِي وَكَنْهَهْ
سَكَنْهْ وَحَكَنْهْ لَكَنْهْ دَمَدَهْ، بَلْتَهْ
كَيْ تَكَنْهْ دَهْ وَقَسْمَهْ، مَذْبَرْ بَحْدَهْ
بَعْضِ وَكَنْتِ دَمَمِيَّهْ كَلَامِيْهْ.

تجلب القرابين إلى المذبح

جلس

تراتيلة التقادم الطقسية:

الشعب والشمامس: تراتيلة التقادم (عُونيشا
دُرازي)

هـ فـيـنـبـ هـمـمـهـ وـتـجـهـبـ بـخـدـهـ:
هـ فـيـنـ بـحـيـدـهـ بـمـهـبـهـ بـحـيـهـ بـحـيـبـهـ:
بـخـدـهـ وـبـخـدـهـ: بـخـيـبـهـ بـحـيـهـ
هـ: بـهـدـهـ بـخـدـهـ لـبـلـكـهـ: بـخـيـبـهـ بـهـ
كـنـتـهـ هـنـهـ. بـهـفـلـهـ كـنـفـهـ. بـخـدـهـ
بـخـدـهـ مـبـعـثـهـ. هـبـهـ بـهـدـهـ بـخـدـهـ
لـبـحـسـهـ وـعـوـدـهـ لـيـهـ دـمـلـهـ بـنـهـلـهـ
لـيـهـ وـجـلـيـلـهـ بـلـيـلـهـ. فـلـدـهـ بـهـ
عـمـيـلـهـ. وـحـفـيـنـبـ بـهـ حـكـ حـيـبـهـ.
هـ حـيـدـهـ لـيـهـ بـجـبـ بـجـبـ بـجـبـ مـبـعـثـهـ.
هـ مـهـفـتـهـ هـنـهـ بـمـدـهـ فـلـدـهـ
بـهـ مـهـبـهـ بـهـدـهـ بـعـدـهـ لـبـلـكـهـ
بـعـدـهـ. بـلـكـهـ بـهـ بـهـ بـهـ بـهـ بـهـ حـلـ
بـهـ بـهـ بـهـ بـهـ بـهـ. هـ بـهـ دـمـلـهـ مـلـكـهـ مـبـعـثـهـ
لـيـهـ. بـجـبـ بـجـبـ بـجـبـ بـجـبـ بـجـبـ.
هـ (بـنـقـهـ وـبـنـقـهـ) بـنـقـهـ وـبـنـقـهـ لـلـكـهـ:
بـنـقـهـ بـنـقـهـ بـنـقـهـ بـنـقـهـ بـنـقـهـ وـمـبـعـثـهـ.
لـبـحـسـهـ بـنـقـهـ سـلـفـ. بـنـقـهـ مـهـبـهـ
بـلـكـهـ مـهـدـهـ. بـيـهـ بـلـكـهـ عـوـدـهـ
عـهـدـهـ. هـنـهـ بـهـ حـيـدـهـ بـجـبـهـ. مـهـفـهـ
لـيـهـ كـنـفـهـ بـجـبـهـ. بـجـبـ بـهـ
بـهـ بـهـ بـهـ بـهـ بـهـ.

أو: إِتَّكَالٌ إِتَّكَلَتْ عَلَى الرَّبِّ: جسدُ المسيح
وَدَمُهُ الْكَرِيمُ عَلَى الْمَذْبَحِ الْمَقْدَسِ، فَلَنْقَرِبْ مِنْهُ
كُلُّنَا بِرَهْبَةٍ وَمَحَبَّةٍ، وَلَنْهُتْفَ لَهُ مَعَ الْمَلَائِكَةِ:
قُدُّوسٌ قُدُّوسٌ قُدُّوسٌ الرَّبُّ الْإِلَهُ

The Offering of Bread and Wine upon the Altar

The altar veil is pulled, if there is one, and the faithful are seated.

The Hymn of the Mysteries ('Onytha d-Raze) that is proper of the day is prayed or the following:

People/Server: Hymn of the Mysteries ('Onytha d-Raze)

Or: He offers a sacrifice to God: Behold, you have been invited to a new life through the absolving Body and Blood. Prepare yourselves with spiritual hymns and praise the Son of the King Who came to us. By His Cross, He saved us and gave His Body and Blood, to Whom the saints joyfully cry out: holy, holy, holy, O giver of life.

Or: My hope is in the Lord: The Precious Body and Blood of Christ are on the holy altar. Let us draw near to Him in reverence and in love and with the angels let us sing: holy, holy, holy is the Lord our God.

Or the following during funerals:

You are a priest forever: O Christ, the High Priest of our faith and forgiveness, You became for us an unstained and acceptable offering. We beg from You to forgive our offenses on the great day of the final judgment, for our nature is weak and through this nature You suffered for our salvation.

لَهُ تَسْمِيَةٌ وَكُلُّ مُؤْمِنٍ يَسْمُعُ بِهَا

وَقُلْمَنْبُرْ مِنْكَنْ بِيْ بِيْ دِيْكَنْتَنْ مِنْجَنْ بَعْدَنْ.

: ۲۳۷ ۰۲ : مَدْنَبْ لَهُ تَسْمِيَةٌ ۲۹۵۲۳ ۲۹۵۲۴ مَهْمَنْ .

لَهُ تَسْمِيَةٌ مِنْجَنْتَنْ: لَهُ تَسْمِيَةٌ ۲۸۵۲۴

: مَهْمَنْتَنْ بَعْدَنْ لَهُ تَسْمِيَةٌ (لَهُ تَسْمِيَةٌ)

۲۸۵۲۴ مُهْمَنْهَهْ لَهُ تَسْمِيَةٌ ۲۸۵۲۴، دِيْكَنْ

فَعْدَنْ مِنْجَنْتَنْ ۲۸۵۲۴ سَهْمَنْتَنْهَهْ .

مَهْمَنْتَنْ ۲۸۵۲۴ لَهُ تَسْمِيَةٌ لَهُ تَسْمِيَةٌ

مَهْمَنْتَنْ لَهُ تَسْمِيَةٌ لَهُ تَسْمِيَةٌ ۲۹۵۲۴، دِيْكَنْ

لَهُ تَسْمِيَةٌ لَهُ تَسْمِيَةٌ ۲۹۵۲۴، مَهْمَنْتَنْ

لَهُ تَسْمِيَةٌ لَهُ تَسْمِيَةٌ ۲۹۵۲۴، مَهْمَنْتَنْ

: مَهْمَنْتَنْ هَهْدَهْ تَسْمِيَةٌ ۲۹۵۲۴

لَهُ تَسْمِيَةٌ مِنْجَنْتَنْ: فَلَهُ تَسْمِيَةٌ

فَعْدَنْ مِنْجَنْتَنْ بَعْدَنْ لَهُ تَسْمِيَةٌ

مِنْجَنْتَنْهَهْ . تَسْلَهْ ۲۸۵۲۴ وَتَسْلَهْ

لَهُ تَسْمِيَةٌ لَهُ تَسْمِيَةٌ . مَهْمَنْ مَهْمَنْتَنْ

لَهُ تَسْمِيَةٌ لَهُ تَسْمِيَةٌ . مَهْمَنْ مَهْمَنْتَنْ

: ۲۹۵۲۴ تَسْلَهْ مَهْمَنْ ۲۹۵۲۴ وَتَسْلَهْ .

لَهُ تَسْمِيَةٌ مِنْجَنْتَنْ: لَهُ تَسْمِيَةٌ ۲۹۵۲۴

مَهْمَنْتَنْ ۲۹۵۲۴ سَلْفَهْ . مَهْمَنْتَنْ

سَلْفَهْ . مَهْمَنْتَنْ حَوْدَهْ دِيْكَنْ . مَهْمَنْ

لَهُ تَسْمِيَةٌ سَلْفَهْ . دِيْكَنْ . دِيْكَنْ

وَيَهْنَهْهَهْ مِنْجَنْ دِيْكَنْ .

الشمامس: لنصلّ: السلامُ معنا.

تُجلب القرابين بتطواف، فيستلمها المحتفل ويصعد بها إلى المذبح لتقديم الذبيحة. وهو يصلّي في قلبه:

الختفل: بقلوبٍ نقية من كل نية شريرة، أهّلنا يا رب للدخول إلى قدس اقدسك لكي تُقرّب لك يا رب هذه الذبيحة الروحية الظاهرة، بإيمانٍ حق.

المنولك: حمد لِحَمْدَهِ، مُنْهَلِكٌ
مُمْهِكٌ كيْتَهِ بِهِ سَمَاءُ تَسْعَهُ، يَحْفَدُكَ
مُنْجِي بِجَنَاحَيْهِ لَكَمِيدَهُ سَمِيعُ دَمَيْهِ
مُسْتَقْبَلٌ. وَحَسْنَيْفَهُ مَيْكَمَهُ
مُسْبِطَهُ مَسْتَهُ مَسْتَهُ مَسْمَهُ مَسْمَهُ
بِمَكِيدَهُ سَبَبَهُ. وَمَكِيدَهُ كَلْمَهُ
بِسَمِيدَهُ مَسْتَهُ مَسْتَهُ بَيْتَهُ دَهْشَتَهُ
مَكِينَتَهُ.

وَحَمْدُهِ حَمْدَهُ لَمِيدَهُ ثَمَدُ لَحَمْهُ سَبَقَهُ
بِلَكِيْكَهُ سَبَقَهُ وَمَنْجِي بِجَنَاحَهُ يَلْكَبَهُ. وَمَنْكِدُ
بَهْكَهُ يَلْكَهُ:

المحتفل: مَحْبَسَهُ دَيْلَهُ دَبَسَهُ مَدْبَدَهُ
خَلْكَهُ دَيْهُ. وَجِيدَهُ يَلْكَهُ دَبَدَهُ دَيْهُ
بِمَهْهَهُ سَمِيدَهُ سَمِيدَهُ سَمِيدَهُ. وَهَهُ
مَيْلَهُ لَدِسَهُ سَبَبَهُ بِهِ سَبَبَهُ.
سَبَقَهُ سَمِيدَهُ سَمِيدَهُ. لَذَلِكَهُ سَمِيدَهُ.

يأخذ المحتفل الكأس بيمينه والصينية بيساره ويصلب يديه

المحتفل: المسيحُ الذي صَحَّى بذاته من أجل خلاصنا، وأوصانا أن نصنع ذكرى موته ودفنه وقيامته، هو يَقبلُ منا هذه الذبيحة بعمته ورحمته الان وللأبد آمين.

Server: Let us pray. Peace be with us.

As the priest prepares to ascend the altar, the servers carry the offerings and hand the priest the paten and the chalice. The priest then brings them up to the altar while praying silently:

Celebrant: When our hearts are cleansed from all evil, may we be made worthy to enter the great and exalted Holy of holies. In purity, splendor, vigilance, and holiness, we stand before Your holy altar and offer You spiritual sacrifices of true faith.

When the priest arrives at the altar, he takes the chalice with his right hand and the paten with his left hand and crosses them; he then prays aloud:

Celebrant: May Christ, Who was sacrificed for our salvation and commanded us to make a memorial of His death, burial, and resurrection, accept this sacrifice from our hands by His grace and mercy, forever, amen.

مُبَشِّرٌ: عَلَيْكُمْ سَلَامٌ.

مَنْ دَعَهُ اللَّهُ كَانَ حَسْنَةً بِنَدْ مُبَشِّرٍ. فَلَعْنَى لَهُمْ
جَمِيعُهُمْ حَسْنَاتُهُمْ وَمُمْكِنٌ لَهُمْ لِفَكَاهَ
وَلَحْفَاهُ، وَإِنْ حَسْنَةً مُهْنَهَ لَهُمْ بَنَدْ مُبَشِّرٍ
وَمُمْكِنٌ لَهُمْ لِفَكَاهَ :

مُبَشِّرٌ: حَمْدَهُمْ لِيَقْرَأُونَ
وَبِحَمْدِهِمْ يَقْرَأُونَ ۖ
يَسْأَلُونَ بِهِمْ وَيَسْأَلُونَ
ذَمَنَهُمْ وَمَلَائِكَتَهُمْ. وَبِحَمْدِهِمْ يَسْأَلُونَ
وَمَلَائِكَتَهُمْ وَمَبْشِرَتَهُمْ سَبَقَهُمْ مَذَمَنَهُمْ
مَذَمَنَهُمْ مَذَمَنَهُمْ . وَمَذَمَنَهُمْ كَمْ
بَذَنَهُمْ وَذَمَنَهُمْ وَمَذَمَنَهُمْ ۖ
بِحَمْدِهِمْ وَلَا يَنْهَا بَعْدَهُمْ ۖ.

حَمْدَهُمْ حَسْنَةً لِمُبَشِّرٍ عَنْدَ لَحْفَهُ لِبَصِيرَتِهِ
وَلِفَكَاهَهُ تَعْظِيمَهُ مُلْكَهُ بِحَمْدِهِمْ وَلِكَاهَهُ.
وَمُمْكِنٌ لَهُمْ حَسْنَاتُهُمْ :

مُبَشِّرٌ: مَبْشِرٌ بِبَشِيرَتِهِ سَلَامٌ
وَبَهْدَنْهُ . وَفِيهِ كَمْ بَيْدَهُ لَهُمْ بَذَنْهُ
بِبَهْدَنْهُ ۖ
بَذَنْهُمْ لَهُمْ بَذَنْهُمْ مِنْ بَيْدَهُمْ،
لَهُمْ بَذَنْهُمْ لَهُمْ بَذَنْهُمْ مِنْ بَيْدَهُمْ . لَهُمْ
بَذَنْهُمْ .

يقرع المحتفل الصينية بالكأس ثلثاً.

وَمَحْمِدٌ فِي كُلِّهِ حَمْدٌ لِّلَّهِ وَمَحْمِدٌ
تَكُونُ مَذَبِحَهُ مَذَبِحٌ وَمَذَبِحٌ . (عَنْ دِيَنْ كَوَافِرْ)
فَيَسْبُطُ دِيَنَهُ وَيُبَيِّنُ دِيَنَهُ وَيُبَيِّنُ دِيَنَهُ
وَيُبَيِّنُهُ وَيُبَيِّنُهُ وَيُبَيِّنُهُ وَيُبَيِّنُهُ
وَيُبَيِّنُهُ وَيُبَيِّنُهُ وَيُبَيِّنُهُ وَيُبَيِّنُهُ
وَيُبَيِّنُهُ وَيُبَيِّنُهُ وَيُبَيِّنُهُ وَيُبَيِّنُهُ
وَيُبَيِّنُهُ وَيُبَيِّنُهُ وَيُبَيِّنُهُ وَيُبَيِّنُهُ
وَيُبَيِّنُهُ وَيُبَيِّنُهُ وَيُبَيِّنُهُ وَيُبَيِّنُهُ .

وَمَحْمِدٌ لَّذَّقَ بِكُلِّهِ وَمَحْمِدٌ وَمَحْمِدٌ .

حسب وصيّتك يا ربنا والهنا، توضع هذه الأسرار المجيدة والمقدسة والمحيبة والالهية على المذبح الغافر، وتُعد حتى ظهور ربنا ثانيةً من السماء، له المجد الآن وإلى الأبد.

ويصف الأسرار على المذبح ويغطيها.

بَخْرَم: فَيَسْبُطُ مَذَبِحَهُ مَذَبِحَهُ فَيَسْبُطُ مَذَبِحَهُ
كُلِّهِ وَفَيَسْبُطُ مَذَبِحَهُ كُلِّهِ وَفَيَسْبُطُ كُلِّهِ
وَمَذَبِحَهُ وَمَذَبِحَهُ . ۲۸ ۲۹۵ مَذَبِحٌ كُلِّهِ
كُلِّهِ وَكُلِّهِ وَكُلِّهِ كُلِّهِ مَذَبِحٌ
مَذَبِحٌ .

الشعب: ليُقبل هذا القربان بوجهه مشرق، ويتقى ب الكلمة الله وبالروح القدس، فيكون لنا معونةً وخلاصاً وحياةً أبدية في ملكوت السماء، بنعمة المسيح.

حَمْدٌ: حَمْدٌ ۲۸ حَمْدٌ وَحَمْدٌ وَحَمْدٌ
وَحَمْدٌ : بِكُلِّهِ وَمَحْمِدٌ وَمَحْمِدٌ ۲۹۵
وَحَمْدٌ وَحَمْدٌ وَحَمْدٌ وَحَمْدٌ وَحَمْدٌ .

الكافن: المجد للآب والابن والروح القدس: نذكر على المذبح المقدس العذراء مريم أم الله.

بَخْرَم: مَبْرُوكٌ لَّكَ وَلَكَ مَبْرُوكٌ
وَمَبْرُوكٌ . عَلَيْكَ حَمْدٌ وَحَمْدٌ وَحَمْدٌ وَحَمْدٌ .
مَبْرُوكٌ بَخْرَمٌ بَخْرَمٌ بَخْرَمٌ .

الشعب: من الأزل وإلى الأبد آمين: يا رسول الابن الوحد ومحبيه، صلوا ليَعْمَ السلام في المسكونة

He strikes the paten with the chalice thrice, and every time he says:

By Your command, our Lord and our God (3x), these glorious, holy, life-giving, and divine Mysteries are placed and set upon the absolving altar until the second coming of our Lord from Heaven. To Him be glory at all times and forever, amen.

He places the Mysteries on the altar with the chalice on the left and the paten on the right. He then covers them with the veil.

People: May this sacrifice be accepted and sanctified by the Word of God and the Holy Spirit that it may be for our help and salvation, and life everlasting in the Kingdom of Heaven through the grace of Christ.

Priest: Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. On the holy altar, let us remember the Virgin Mary, the Mother of God.

People: Forever and ever, amen and amen. Friends and apostles of the only Son, pray that there may be peace in creation.

تَبَارِكَتْ لَهُمْ (د) وَجْهُهُمْ وَجْهُهُمْ

لَكُوْنَتْ لَهُمْ (د) مِنْ كُلِّ
هُمْ لَهُمْ لَهُمْ لَهُمْ لَهُمْ
هُمْ لَهُمْ لَهُمْ لَهُمْ لَهُمْ
لَهُمْ لَهُمْ لَهُمْ لَهُمْ لَهُمْ

هُمْ لَهُمْ لَهُمْ لَهُمْ لَهُمْ
هُمْ لَهُمْ لَهُمْ لَهُمْ لَهُمْ
هُمْ لَهُمْ لَهُمْ لَهُمْ لَهُمْ
هُمْ لَهُمْ لَهُمْ لَهُمْ لَهُمْ

لَهُمْ لَهُمْ لَهُمْ لَهُمْ لَهُمْ
لَهُمْ لَهُمْ لَهُمْ لَهُمْ لَهُمْ
لَهُمْ لَهُمْ لَهُمْ لَهُمْ لَهُمْ
لَهُمْ لَهُمْ لَهُمْ لَهُمْ لَهُمْ
لَهُمْ لَهُمْ لَهُمْ لَهُمْ لَهُمْ
لَهُمْ لَهُمْ لَهُمْ لَهُمْ لَهُمْ

لَهُمْ لَهُمْ لَهُمْ لَهُمْ لَهُمْ
لَهُمْ لَهُمْ لَهُمْ لَهُمْ لَهُمْ
لَهُمْ لَهُمْ لَهُمْ لَهُمْ لَهُمْ
لَهُمْ لَهُمْ لَهُمْ لَهُمْ لَهُمْ

لَهُمْ لَهُمْ لَهُمْ لَهُمْ لَهُمْ
لَهُمْ لَهُمْ لَهُمْ لَهُمْ لَهُمْ
لَهُمْ لَهُمْ لَهُمْ لَهُمْ لَهُمْ
لَهُمْ لَهُمْ لَهُمْ لَهُمْ لَهُمْ

حَكْمٌ: نِعْمَةٌ حِلٌّهُ يَحْمَدُهُمْ بِمِنْهُمْ.
يَحْمَدُهُمْ بِهِمْ مُذَمَّدٌ (غَفِيدٌ دِيَدُونَهُ بِهِمْ حَمَّادٌ)
يَكُنْ دِمَدِيَّتَهُ مَدِيَّتَهُ نِعْمَةٌ حِلَّتَهُ دِيَمِدَهُ
وَهَمَّادَهُ دِيَكَهُ مَحَمَّلَهُ.

بَخْضٌ: مِهْكَدٌ يَكَدٌ دِيمَهُ دِيمَهُ حُوكَدٌ
بَخْتَنَهُ . دِيَسَنَهُ دِيَسَنَهُ مَدِيَّسَهُ
تَسَهَّنَهُ تَمَسَّنَهُ .

بَعْدَهُ دِيَنَهُ

وَهَمِيَّهُ بَخْضٌ . هَمَّهُنَّهُ تَهْنَهُ سَمِيَّهُ دِمَدِيَّتَهُ نِعْمَةٌ
جِهَادَهُ بِمَهْمَهُهُ تَهْنَهُ بَكَاهُ . ثَهْنَهُ نِسَيَّهُ
حُوكَدٌ . بَخْنَهُ دِحَلَهُ دِحَقَيَّهُ دِحَقَيَّهُ نِيَوَهُ
هَكَدٌ حَقَيَّهُ نِيَوَهُ . هَهَنَهُ مَهَنَهُ بَهَهَهُ
لَهَبَهُ . يَهُهُ دِنَكَاهُ فَهَيَّهُ تَهَهَهُ
دِحَلَتَهُ بِقَمَهُ . ٢٥٢ دِهِنَهُ ثَهَهُ وَيَهَهُ
هَهَهُنَّهُ . دِهِنَهُ حَكَتَهُ دَلَمَهُ . هَكَهُ وَيَهَهُ
بَهَهَهُ . بَكَاهُ بَهَهَهُ . مِهُ بَكَاهُ بَهَهَهُ
يَهَهُ . دِحَلَهُ دِثَهُ . دِتَهُ دِتَهُ دِيَكَهُ
مِهِمَّهُ . دِهِنَهُ دِهِنَهُ دِهِنَهُ دِهِنَهُ
مِهِمَّهُ . دِهِنَهُ دِهِنَهُ دِهِنَهُ دِهِنَهُ
دِهِنَهُ . دِهِنَهُ دِهِنَهُ دِهِنَهُ دِهِنَهُ

الكاهن: ليقل الشعب كله آمين وأمين، ذكرك يا أبانا مار توما (أو شفيع الكنيسة) على المذبح المقدس مع الأبرار الصديقين والشهداء المكلّلين.

الشعب: ها قد رقد على رجائكم جميع الموتى، إبعثهم يا رب في قيامتكم الجيدة.

قانون الائمان

وينزل المحتفل الى وسط المذبح ويدعو المصلين الى اعلان صورة ايامهم

نؤمن بإله واحد / الآب ضابط الكل / وخالق السماء والأرض / كل ما يرى وما لا يرى /

وبرب واحد يسوع المسيح / ابن الله الوحيد / المولود من الآب قبل كل الدهور / إله من إله / نور من نور / إله حق من إله حق / مولود غير مخلوق / مساو للأب في الجوهر / الذي على يده صار كل شيء / الذي من أجلنا نحن البشر / ومن أجل خلاصنا / نزل من السماء وتجسد من الروح القدس / وولد من مريم العذراء / وصار إنساناً / وصلب عوضنا في عهد بيلاطس البنطي / تألم ومات / ودفن وقام / في اليوم الثالث كما في الكتاب / وصعد إلى السماء

Priest: Let all people say “amen and amen”. On the holy altar, we recall St. Thomas (or the patron of the parish), with the triumphant and the crowned martyrs.

People: All the departed are waiting in hope, that by Your glorious resurrection, You will raise them in glory.

The Creed

The people stand. The priest descends before the altar, faces the people, stretches out his hands and says: We believe. The congregation then continues:

...in one God, the Father almighty, maker of Heaven and earth, of all things visible and invisible.

We believe in one Lord Jesus Christ, the Only Begotten Son of God, born of the Father before all ages. God from God, Light from Light, true God from true God, begotten, not made, consubstantial with the Father; through Him all things were made.

For us and for our salvation He came down from Heaven, and by the Holy Spirit was incarnate of the Virgin Mary, and became man. For our sake He was crucified under Pontius Pilate, He suffered death and was buried, and rose again on the third day in accordance with the Scriptures. He ascended into Heaven and is seated at the right hand of the Father. He will come again in

חִתָּה: יְהוָה הָלֵא בְּמַתָּן נְמִין וְנְמִין:
בְּזֶה מַתָּן מַתָּן (זֶה עֲבֵדָתָה כִּי-יְהוָה)
בְּלֹא מִזְבֵּחַ טְמֵנָה, בְּלֹא חִטָּאת בְּנִים
בְּלֹא תְּבִשָּׂת בְּנֵי-חֶלְמָה.

בְּמַתָּן: זֶה עֲבֵדָתָה בְּלֹא חִטָּאת
בְּמַתָּן, בְּמַתָּן עֲבֵדָתָה בְּנִים
מִסְבֵּת יְהוָה.

רְאֵתָנוּ רְאֵתָנוּ

וְתִשְׁמַח בְּמַתָּן. זֶה עֲבֵדָתָה כִּי-יְהוָה שְׁמֵחַ, כִּי-
בְּיְהוָה זֶה עֲבֵדָתָה לְמַתָּן. זֶה עֲבֵדָתָה כִּי-יְהוָה.
בְּלֹא מַתָּן: מַתָּן מִתְּבִיבָה. מַתָּן מִתְּבִיבָה:
מַתָּן מִתְּבִיבָה תְּבִיבָה בְּלֹא בְּנִים
לְךָ, בְּלֹא בְּנִים בְּגָלוֹת בְּלֹא
בְּמִיחָנָה וְבְלֹא מִיחָנָה.

וְתִשְׁמַח מַתָּן בְּעֵמֶד מִתְּבִיבָה, בְּ
בְּלֹא בְּנִים בְּסִידָה, בְּזֶה בְּזֶה בְּחִילָה
בְּלֹא. אֵת בְּמַתָּן בְּלֹא בְּלֹא מִתְּבִיבָה
חִילָה, מִלְמָדָה, וְזֶה יְהוָה. בְּלֹא
בְּזֶה בְּמַתָּן בְּלֹא בְּזֶה, בְּזֶה חִילָה
בְּלֹא, בְּזֶה בְּזֶה בְּזֶה מִלְמָדָה
בְּלֹא בְּזֶה חִילָה. אֵת בְּמַתָּן
בְּלֹא מִלְמָדָה. וְזֶה בְּמַתָּן
בְּלֹא, וְזֶה בְּלֹא מִלְמָדָה. בְּזֶה
בְּזֶה, וְזֶה בְּלֹא בְּזֶה בְּזֶה
בְּלֹא. בְּזֶה בְּלֹא בְּזֶה בְּזֶה
מִלְמָדָה בְּזֶה. וְזֶה בְּזֶה בְּזֶה
בְּזֶה מִלְמָדָה. בְּזֶה בְּזֶה בְּזֶה
בְּזֶה מִלְמָדָה. בְּזֶה בְּזֶה בְּזֶה

دِبَلِه حَمْبَتْنَه . هِيُوكَه لِيَعْمَنَه ٥٥٥٦
 هِيُ بَحْمَيْه دَبَّتْنَه . هِكَه نَيَّدَه نِيدَنَه
 ٢٨ دَبَّنَه تَبَتَتْنَه ٥٩٢ه . حِمدَه يَعْمَدَه
 دَهَمَه دَهَمَه دَهَمَه دَهَمَه دَهَمَه . ٣٧٢.
 دِبَه ثَدَه ٥ دَهَمَه حَفَلَكَه دَهَمَه
 مَهْيَنَه . هِيَنَه ٤٦٢ فَجَعَه ظَلَبَسَه
 شَهْهَلَبَعَه . حَصَّه ٦٥٩ هَنَه مَهْهَمَه
 ٢٨ سَهْهَه دَهَمَه دَهَمَه . هِيَنَه
 دَهَقَه هَنَه ظَلَلَه ظَلَمَه .

دِهْهَفَكَجَتَه

دِبَلِه هِفَقَه دَهَتَه هَتَه

دَهَمَه حَشَه ظَهَه ظَجَّه دَهَفَكَجَتَه بِهِ نَوْبَه :

عَمَّهُه : مَهْلَه دَلَمَه يَمَه . دَهَلَه
 دَهَكَه دَهَه دَهَه دَهَه دَهَه دَهَه دَهَه
 دَهَه كَه دَهَه دَهَه دَهَه دَهَه دَهَه دَهَه
 دَهَه كَه دَهَه دَهَه دَهَه دَهَه دَهَه دَهَه
 دَهَه دَهَه دَهَه دَهَه دَهَه دَهَه دَهَه

/ وجلس عن يمين الله الآب / وأيضاً سيأتي
 بِجَهَدِه الْعَظِيم / لِيَدِينَ الْأَحْيَاءَ وَالْأَمَوَاتَ / الَّذِي
 لِيَسْ مَلْكُه إِنْقَضَاءَ .

ونؤمن بالروح القدس / الرب المحيي / المنびق
 من الآب والابن / ومع الآب والإبن / يُسجد
 له ويُؤْجَد / الناطق بالأنبياء / وبكنيسة واحدة،
 جامعة، مقدسة، رسولية / نقر ونعرف بعمودية
 واحدة لمغفرة الخطايا / ونتظر قيامة الموتى /
 وحياةً جديدة في العالم العتيق. آمين

سَفَرُ الْأَحْيَاءِ وَالْأَمَوَاتِ

الشamas: اذكروا في صلواتكم: آباءنا البطاركة
 والأساقفة وجميع الكهنة والشمامسة والفتيا
 والعذاري، الذين رقدوا وانتقلوا من هذا العالم
 بالإيمان الحق، وجميع والدينا وإخوتنا، بنينا
 وبناتنا، وجميع الحكّام، وجميع الأنبياء والرسُّـل
 والشهداء والمعترفين في العالم أجمع، ليمنحنا الله
 الذي كلّلهم بِجَدِ الْقِيَامَةِ، رجاءً سعيداً وميراث
 الحياة في ملکوتِه السماوي. بارخمار.

glory to judge the living and the dead and His kingdom will have no end.

We believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life, Who proceeds from the Father and the Son, Who with the Father and the Son is adored and glorified, Who has spoken through the prophets.

We believe in one, holy, catholic and apostolic Church. We confess one baptism for the forgiveness of sins and look forward to the resurrection of the dead and the life of the world to come. Amen.

Diptychs

The Book of the Living and the Dead

The server reads the Diptychs or prays the following:

Server: Let us pray. Peace be with us. Pray in the memory of our fathers; patriarchs, bishops, priests, deacons, the youth and the consecrated, and all those who have departed from this world in true faith. Let us also pray for our fathers and mothers, brothers, and sisters, sons and daughters, and for all rulers who love Christ. Let us also remember all the prophets and apostles, the martyrs and confessors here and everywhere. May God, Who crowned them, give us with them, on the day of the resurrection from the dead, good hope and a share in the inheritance of life in the Kingdom of Heaven; *barikhmar.*

بِحَمْدِهِ وَبِسْمِهِ لَهُكُمْ بِعِدَتْ نَعِي
بِحَمْدِهِ. وَهُلْيَتْ لِعِدَتْ، وَبَرَكَتْ مِنْ
بِعِدَتْ بِعِدَتْ. وَسَرَفَتْ سَرَفَتْ لِعِدَتْ
لِعِدَتْ. لِعِدَتْ وَلِعِدَتْ.
وَكَثِيرَةٌ دَوْمَتْ وَكَثِيرَةٌ. دَوْمَتْ وَكَثِيرَةٌ
مُكَثِّفَةٌ. وَكَثِيرَةٌ بَعْدَهُ مُكَثِّفَةٌ
وَكَلِيلَةٌ مَهْمَلَتْ. مَهْمَلَتْ تَسْبِيَّهُ
مَهْمَلَتْ دِيَّهُ لِعِدَتْ دِسْكَاتْ
وَكَثِيرَةٌ دِيَّهُ، وَكَثِيرَةٌ دِلْكَاهْ
لِعِدَتْ.

الصلوات

أَنْتَ هُنْدَهُ هَفَّهُ بَيْتَهُ وَهَتَّهُ

:بَعْدَهُ تَسْبِيَّهُ بَعْدَهُ دِسْكَاتْ هُنْدَهُ
بِعِدَتْ: بَعْدَهُ عَلَمَهُ بَعْدَهُ . بَعْدَهُ بَعْدَهُ
بِعِدَتْ بِعِدَتْ مَهْمَلَتْ وَمَهْمَلَتْ
وَجَلَّهُ . وَجَلَّهُ مَهْمَلَتْ وَمَهْمَلَتْ
وَجَلَّهُ . وَجَلَّهُ بَعْدَهُ بَعْدَهُ
وَجَلَّهُ مِنْ لَلَّامَهُ تَسْبِيَّهُ بَعْدَهُ
بِعِدَتْ . وَجَلَّهُ بَعْدَهُ بَعْدَهُ
وَجَلَّهُ . تَسْبِيَّهُ . وَجَلَّهُ . وَجَلَّهُ
بَعْدَهُ وَلِعِدَتْ . وَجَلَّهُ . هَتَّهُ
وَهَتَّهُ دِيَّهُ : تَسْبِيَّهُ دِيَّهُ تَسْبِيَّهُ
يَهُدَهُ كَهْ : بَعْدَهُ هَتَّهُ لَكَهُ وَهَتَّهُ
وَهَتَّهُ دَوْمَهُ دِيَّهُ دَوْمَهُ دِيَّهُ
بَعْدَهُ .

القداس الأول

وهو

قداس الرسل

مار أدي وماري متلمذى المشرق. ويقدس به من يوم سبت النور وحتى سابع البشارة. وفي قداديس الموتى والتذكارات والأيام البسيطة.

مقدمة في عبودية الله

عن شفاعة العذراء مريم

لهم

مقدمة: مخده حلمٌ من مقدمتك
 لمن يذهبُك عبادتك دينكم هو كل
 دعوه وجهه يسكنه ومستك. مقدمتك
 خبده دينكم دينكم دينكم دينكم. حبكم
 دينكم دينكم دينكم دينكم دينكم
 دينكم دينكم دينكم دينكم دينكم

صـلـوة

مقدمة دينكم دينكم دينكم دينكم دينكم
 دينكم دينكم دينكم دينكم دينكم دينكم

صلوة الانحاء

المحتفل: نحمدك يا رب على نعمك الغزيرة، إذ
 أهْلَّتَنَا بفِيضِ مِرَاحِمِكَ، نحن الضعفاء الخطأة،
 للاحتفال بسرِّ جسدِ المسيح ودمِهِ، نسألُكَ
 متضرعين أن تعصِّدَنَا لنخدمُك بمحبةِ كاملة
 وإيمانٍ حقٍّ،

قانون

ونؤدي لكَ المجد والإكرام والشكر والسجود
 الآن وإلى الأبد. ويرسم علامه الصليب على نفسه.

الشعب: آمين.

THE FIRST QUDDASHA

which is

The Mass of the Blessed Apostles

Saints Addai and Mari, the Apostles of the East. It is celebrated from the week of the Resurrection until Advent (*Subara*). Also, during funerals, memorials of saints and ordinary days.

The priest prays this first prostrating prayer with his arms folded and head bowed because he has not received the *Paresia*, the filial confidence. The subsequent prostrating prayers are prayed with arms outstretched to receive the *Paresia*. He should stand a short distance away from the altar.

PROSTRATING PRAYER

(GHANTA)

Celebrant: We give You thanks, O Lord, for the abundance of Your grace. Though we are sinners and wretched, but through Your mercy, You have made us worthy to serve the sacred Mysteries of the Body and Blood of Your Christ. We ask help from You for the strength of our souls so that with perfect charity and true faith, we celebrate Your gift to us...

CANON

...and we raise to You, glory, honor, thanksgiving, and praise, now, at all times, and forever. He signs himself with the sign of the cross.

People: Amen.

لَهُمَا سَبَدْ كِتْمَكَ

بِلِلِي

لَهُمَا لَهُمَا لَهُمَا لَهُمَا لَهُمَا

لَهُمَا لَهُمَا لَهُمَا لَهُمَا لَهُمَا لَهُمَا
لَهُمَا لَهُمَا لَهُمَا لَهُمَا لَهُمَا لَهُمَا
لَهُمَا لَهُمَا لَهُمَا لَهُمَا لَهُمَا لَهُمَا

لَهُمَا لَهُمَا لَهُمَا لَهُمَا لَهُمَا لَهُمَا
لَهُمَا لَهُمَا لَهُمَا لَهُمَا لَهُمَا لَهُمَا
لَهُمَا لَهُمَا لَهُمَا لَهُمَا لَهُمَا لَهُمَا
لَهُمَا لَهُمَا لَهُمَا لَهُمَا لَهُمَا لَهُمَا

لَهُمَا لَهُمَا

لَهُمَا لَهُمَا لَهُمَا لَهُمَا لَهُمَا لَهُمَا
لَهُمَا لَهُمَا لَهُمَا لَهُمَا لَهُمَا لَهُمَا
لَهُمَا لَهُمَا لَهُمَا لَهُمَا لَهُمَا لَهُمَا
لَهُمَا لَهُمَا لَهُمَا لَهُمَا لَهُمَا لَهُمَا
لَهُمَا لَهُمَا لَهُمَا لَهُمَا لَهُمَا لَهُمَا
لَهُمَا لَهُمَا لَهُمَا لَهُمَا لَهُمَا لَهُمَا

لَهُمَا لَهُمَا

لَهُمَا لَهُمَا لَهُمَا لَهُمَا لَهُمَا لَهُمَا
لَهُمَا لَهُمَا لَهُمَا لَهُمَا لَهُمَا لَهُمَا
لَهُمَا لَهُمَا لَهُمَا لَهُمَا لَهُمَا لَهُمَا
لَهُمَا لَهُمَا لَهُمَا لَهُمَا لَهُمَا لَهُمَا
لَهُمَا لَهُمَا لَهُمَا لَهُمَا لَهُمَا لَهُمَا

لَهُمَا لَهُمَا

المحفل: السلام معكم.

الشعب: ومع روحك.

الشمامس: إخوتي: تبادلوا السلام بحبة المسيح.

جلوس.

ترتيبية السلام.

مدحى عنة: عَلَمْنَهُ يَعْمَلْهُ.

يُعْدَنَهُ: يَعْمَلْهُ يَعْمَلْهُ تَعْمَلْهُ.

يُعْدَنَهُ: يَعْمَلْهُ يَعْلَمْهُ مَنْ يَعْلَمْهُ.

يُعْدَنَهُ: يَعْلَمْهُ يَعْلَمْهُ.

يَعْلَمْهُ.

وَتَعْلَمْهُ كَمْنَهُ يَعْلَمْهُ مَدْعَيْهُ وَمَنْهُ يَعْلَمْهُ يَعْلَمْهُ يَعْلَمْهُ:

يُعْدَنَهُ وَمَعْدَنَهُ: يَعْلَمْهُ يَعْلَمْهُ عَلَمْهُ.

لِعْنَهُ: عَلَمْهُ مَعْنَهُ اَوْلَى لِعْنَهُ

يَعْنَهُ يَعْلَمْهُ. مَعْنَهُ يَعْلَمْهُ

يَعْلَمْهُ يَعْلَمْهُ. وَهَذَا مَعْنَيْهُ تَعْلَمْهُ يَعْلَمْهُ.

يَعْلَمْهُ يَعْلَمْهُ. تَعْلَمْهُ يَعْلَمْهُ مَلَكَتْهُ.

مَلَكَتْهُ حَتَّىٰ. وَمَلَكَتْهُ مَلَكَتْهُ. وَمَلَكَتْهُ

يَعْلَمْهُ بِهِ حَلَّهُ يَعْلَمْهُ. يَعْلَمْهُ لَعْنَهُ

يَعْلَمْهُ يَعْلَمْهُ. يَعْلَمْهُ حَتَّىٰ تَعْلَمْهُ يَعْلَمْهُ.

وَمَدَّيْهُ مَدَّيْهُ تَكْتَهُ يَعْلَمْهُ. وَمَدَّيْهُ

حَقْبَهُ يَسْتَهُ يَعْلَمْهُ. فَعَفَكْ يَعْلَمْهُ يَعْلَمْهُ

يَعْلَمْهُ يَعْلَمْهُ حَوْكْ يَعْلَمْهُ يَعْلَمْهُ يَعْلَمْهُ.

سَفَرْ يَعْلَمْهُ.

Celebrant: Peace be with you.

People: With you and your spirit.

Server: Brothers and sisters, give peace to one another in the love of Christ.

The people are seated. The choir chants a hymn of peace or the following is recited:

The mountains shall bring peace to Your people: Peace and harmony be to Your people, O Christ, the peace of the world, Who came to save us. Spread unity among the children of the Church that they may sing glory with the angels. Raise up priests, pacify kings, and put an end to all violence throughout the world. Care for Your faithful, who at all times call on You. Through Your grace remove all pain that in Your mercy the sick be healed. Stretch forth Your compassionate hand to all who are in misery. O Lord, have mercy on us.

عَلَيْكُمْ سَلَامٌ وَرَحْمَةُ رَبِّكُمْ وَبَشَارَةٌ لِلنَّاسِ.

لَهُمْ مَا كُنُوكُمْ وَمَا تَرَكُونَ.

عَلَيْكُمْ بَشَارَةٌ لِلنَّاسِ
تَسْبِحُونَ بِمَحْمَدٍ.

لَهُمْ مَا كُنُوكُمْ وَمَا تَرَكُونَ.
كَوْنَمَةُ الْمُؤْمِنِينَ شَكَرٌ
لِعَلْمَهُمْ، إِذْ هُنَّ مُنْذَرٌ.

يَعْلَمُ مُهَمَّهُ عَلَيْهِ لَهُمْ

(جَهَنَّمُ : ٢٥ جَهَنَّمُ) **عَلَيْهِ مُهَمَّهُ**

يَهْدِي لَهُمْ خَيْرَهُ دِلْلَمَهُ. **مُهَمَّهُ**

بِغَيْرِ لَهُمْ دَرَسَهُ. **وَهَدَى نَهْمَهُ بِخَيْرَهُ**

بِغَيْرِهِ. **بِغَيْرِهِ وَمُذَكَّرُهُ لَهُمْ**

جَهَنَّمَهُ لَهُمْ. **مُهَمَّهُ حَقَّهُ وَغَيْرُهُ**

مُهَمَّهُ. **وَجَاهَ مُهَمَّهُ مِنْ هَذِهِ قَرَبَهُ**

بِغَيْرِهِ. **وَجَاهَ لَهُمْ دِهْلَمَهُ**

دِكَهُ مُهَمَّهُ تَحْلِيَهُ. **وَهَدَهُ مُهَمَّهُ**

تَكِبَهُمْهُ. **وَنَسِيلَهُ حَقَّهُمْ بَسْتَهُ.**

وَجَاهَ نَهْمَهُ دِهْلَمَهُ. **لَهُمْهُ**

نَهْلَهُ دِهْلَمَهُ. **مُهَمَّهُ سَهْلَهُمْ** *

تَهْبِطُ مِنْكُنَّ وَيَهْجُو حَلَّ بِحَنْبَلَةٍ
فَسُكِّنَبِهِ لَمَّا نَزَلَهُ. هَذِهِ عَرْفَةٌ
عَرْفَةٌ هَذِهِ بَنْسَلَةٌ بِعِصَمِهِ لَمَّا نَزَلَهُ.
بَسْتَلَةٌ بِعِصَمِهِ لَمَّا نَزَلَهُ (حَدَّثَنَا)
مَدَّهُ بِعِصَمِهِ بِعِصَمِهِ لَمَّا نَزَلَهُ
لَهُ. بِعِصَمِهِ بَنْسَلَةٌ لَهُ.
وَبَنْسَلَةٌ هَذِهِ لَهُمْ لَهُمْ بِعِصَمِهِ
فَسُكِّنَبِهِ. هَذِهِ عَرْفَةٌ بَنْسَلَةٌ
لَهُمْ. هَذِهِ لَهُمْ بِعِصَمِهِ بَنْسَلَةٌ.
بِعِصَمِهِ بَنْسَلَةٌ سُكِّنَ.
وَبَنْسَلَةٌ: بَنْسَلَةٌ سُكِّنَ وَبَنْسَلَةٌ:
بَنْسَلَةٌ سُكِّنَ.

وَحْدَهُ حَمَّةٌ مُذمَّنٌ: بَنْسَلَةٌ وَبَنْسَلَةٌ مُذمَّنٌ حَمَّةٌ
لَهُمْ لَهُمْ بَنْسَلَةٌ وَبَنْسَلَةٌ هَذِهِ عَرْفَةٌ. وَمَحْمَّدٌ لَهُ سَقْفٌ
حَمَّةٌ وَبَنْسَلَةٌ.

بِعِصَمِهِ لَهُمْ

لَهُمْ بِعِصَمِهِ لَهُمْ
بِعِصَمِهِ لَهُمْ بِعِصَمِهِ
لَهُمْ بِعِصَمِهِ لَهُمْ بِعِصَمِهِ
وَمَذَمَّةٌ حَمَّةٌ فَهَذِهِ بَنْسَلَةٌ وَبَنْسَلَةٌ كَمْمَنَنٌ.
وَمَذَمَّةٌ مُذمَّنٌ لَهُمْ لَهُمْ بَنْسَلَةٌ وَبَنْسَلَةٌ.

بَنْسَلَةٌ

مُذمَّنٌ: بَنْسَلَةٌ بِعِصَمِهِ
مُذمَّنٌ. هَذِهِ بَنْسَلَةٌ بَنْسَلَةٌ
وَهَذِهِ لَهُمْ لَهُمْ بَنْسَلَةٌ لَهُمْ
لَهُمْ. هَذِهِ بَنْسَلَةٌ بِعِصَمِهِ
لَهُمْ. وَهَذِهِ لَهُمْ لَهُمْ.

The deacon continues:

Server: Let us praise, beseech, and implore the Lord in innocence and penance. Behold what is taking place before you: the consecration of these awesome Mysteries. The priest (**bishop**) has approached to pray that through his mediation, peace may increase among you. Cast down your eyes and raise your thoughts to Heaven. Ask and beseech at this moment and let no one dare to speak. Let him who prays pray in his heart. In silence and in reverence, pray that peace be with us.

When the server proclaims In silence and in reverence the priest lifts the veil from the Mysteries and places it behind the chalice and the paten.

Prayer over Incense

In the Name of Your glorious Trinity let the incense that we offer be blessed for Your honor and the forgiveness of our sins, forever.

The priest then incenses the offerings and hands it to the server. The server incenses the priest and then descends before the altar.

Canon

Celebrant: The grace of our Lord Jesus Christ, the love of God the Father, and the communion of the Holy Spirit be with us, now, at all times, and forever. He signs the Mysteries.

الشعب: آمين.

المُحتَفِل: إرفعوا أفكاركم إلى العلي.

الشعب: إيلك يا إله إبراهيم وإسحق ويعقوب،
أيها الملك المجيد.

المُحتَفِل: يقرّبُ القربانُ لله ربِّ الكل.

الشعب: يليقُ ويجب.

الشمام: السلام معنا.

صلاة الانخاء

المُحتَفِل: يستحقُ المجد من جميع الأفواه ، اسمُ
ثالوثِ المَجَدِ ، والشكر من كل الألسن ،
والسجود والتعظيم من كافةِ الخلائق ، أيها الآبُ
والابنُ والروح القدس ، يا خالق العالم بنعمته ،
ومبدع البشر برحمته ، ومخلصهم بحنانه ، ومفيضا
نعمته عظيمة على المائتين . ومع ألف السماوين
الذين يسجدون لعظمتك ، وربوات الملائكة
ومواكب الروحانيين ، خدام النور والروح الذين
يسبحون السماء ...

بِحَمْدِهِ : بِحَمْدِهِ .

مَدْبِغُهُ : كِبِيرٌ هُوَ حَمْلُتُهُ حَمْدٌ .

بِحَمْدِهِ : كَيْمَتُهُ نَكِيرٌ بِحَمْدِهِ
وَبِحَمْدِهِ هُوَ مَبْهَذُكَ مَلْكُهُ مَدْمُوتُهُ .

مَدْبِغُهُ : مَهْدَعَهُ هُنْكَلُهُ مَدْمُونُهُ حَمْدٌ
حَقِيقَهُ مَهْمِيدَهُ .

بِحَمْدِهِ : حَكِيمٌ وَحَمْدُهُ كَيْمَاتٌ .

بِحَمْدِهِ : حَكْمَتُهُ يَمْبَرٌ .

كَمْتَهُ يَمْبَرٌ

مَدْبِغُهُ : حَكِيمٌ حَمْدُهُ مِنْ حَمْدٍ
حَمْدُهُ . هَيْجَةٌ مِنْ حَمْدٍ كَيْمَاتٌ .
وَهَكِيدَهُ هُنْدَهُ مَدْمُوتُهُ مِنْ حَمْدٍ يَنْتَهَهُ .
هُنْدَهُ يَمْدُونَهُ هَلْبِيَّهُ مَدْمُوتُهُ
وَلَبَّيْهُمْهُ مَدْمُوتُهُ . شَرَهُ مَدْمُوتُهُ
هُنْدَهُمْهُ بِحَمْدِهِ . بِحَمْدِهِ حَلْمَهُ
بِحَمْدِهِ . تَبَدِيمَهُ بِحَمْدِهِ .
وَمَدْبِغَهُ كَيْمَاتٍ بِحَمْدِهِ تَبَدِيمَهُ .
وَمَدْبِغَهُ كَيْمَاتٍ بِحَمْدِهِ تَبَدِيمَهُ .
هُنْدَلَهُ بَدِيمَهُ دَهَّهُ هُنْدَهُ مَهْمِيدَهُ .
مَدْمُوهَهُ هُنْهُ مَدْمُوبَهُ حَدَّهُ حَمْدَهُ حَمْدَهُ
بِحَمْدَهُ . بِحَمْدَهُ بِحَمْدَهُ مَدْمُوتَهُ بِحَمْدَهُ
وَبِحَمْدَهُ هُنْهُ يَمْدُونَهُ حَمْدَهُ .

People: Amen.

بِحَمْدِهِ : نَهْدِي.

Celebrant: Lift up your thoughts.

مُبَارَكَةً : لِيَدِ يَعْصَمَهُ مَدِينَتَهُ.

People: To You, God of Abraham, Isaac, and Israel, the King of glory.

بِحَمْدِهِ : لَهُمَا نَسْكَنَ دِنْدَنَ
وَبِحَمْدِهِ مُلْكُهِ مُعَظَّمٌ.

Celebrant: This sacrifice is offered to God, the Lord of all.

مُبَارَكَةً : تَمَادَنَ لِنَكَنَ مَدِيدٍ
مِنْهُدَبٍ.

People: It is right and just.

بِحَمْدِهِ : نَزِفُهُمْ.

Server: Peace be with us.

مُبَارَكَةً : نَكْمَنَ بِحَمْدِهِ.

مُبَارَكَةً : نَنْجَدُ نَعْلَمَهُ بِشَكَّهِ حَمْدَهِ.

أَسْلَامٌ

مُبَارَكَةً : عَنْ لَهَبِهِ مِنْ حَدِيفَهِ
فَهَقَرْ : مَهْبَهْ مِنْ حَدِيفَهِ
مَهْبَهْ : مَهْبَهْ مِنْ حَدِيفَهِ
بِحَمْدِهِ مُلْكِهِ مُعَظَّمٌ بِلِهَمَاهِ
مُعَظَّمٌ . بِحَمْدِهِ مُلْكِهِ مُعَظَّمٌ
بِحَمْدِهِ مُلْكِهِ مُعَظَّمٌ . بِحَمْدِهِ مُلْكِهِ
بِحَمْدِهِ مُلْكِهِ مُعَظَّمٌ . بِحَمْدِهِ مُلْكِهِ
بِحَمْدِهِ مُلْكِهِ مُعَظَّمٌ . بِحَمْدِهِ مُلْكِهِ
لَهُمَا مُلْكُهِ مُعَظَّمٌ لَهُمَا مُلْكُهِ
نَلْفَتْ بِحَمْدِهِ . وَنَدَهْ بِحَمْدِهِ . وَنَكَنَ
مُبَارَكَةً . وَمُبَارَكَةً بِحَمْدِهِ مُبَارَكَةً
بِحَمْدِهِ مُبَارَكَةً لَهُمْ مُبَارَكَةً :

The following Prostrating prayer is recited out loud:

Prostrating Prayer

Celebrant: The Name of the glorious Trinity, Father, Son, and Holy Spirit, is worthy of glory from every mouth, thanksgiving from every tongue, and adoration and exaltation from all creation. O Lord, You created the world in Your grace and its inhabitants in Your compassion, redeemed mankind in Your mercy. With countless Heavenly beings who worship Your greatness, myriads of angels, beings of light and spirit, Who glorify Your Name...

قانون

والكاروبيم والسرافيم القديسين الذين ينادون بعضهم بعضاً قائلين: وقف.

بِحَمْدِهِ حَمْدَةٍ فَيَدِيهِ وَهَذِئِهِ ذَهْنِيهِ
هَذِهِ هُنَّ مَنْدَهُو حَمْدَهُ حَمْدَهُ: حَمْدَهُ
حَمْدَهُ مَدْهُ وَحَمْدَهُ دَكَّهُ حَمْدَهُ
وَحَمْدَهُ هُنَّ لَيْلَهُ وَحَمْدَهُ:

حَمْدَهُ

بِحَمْدَهُ: فَيَدِيهِ فَيَدِيهِ فَيَدِيهِ مَدْهُ
لَيْلَهُ بِسَكَّهُ. دَكَّهُ مِلْتَهُ حَمْدَهُ
مَنْدَهُ بِهِ عَتْشَهُ.
بِحَمْدَهُ حَمْدَهُهُنَّ. بِحَمْدَهُ هُنَّ يَدَهُ
بِحَمْدَهُ. تَدْبِيلَهُ دَهْلَهُ وَحَمْدَهُ بِعِيدَهُ
بِحَمْدَهُ. بِحَمْدَهُ حَمْدَهُهُنَّ.
وَحَمْدَهُ أَعْجَدَهُ دَكَّهُ حَمْدَهُ:

كَتْهَهُ

دَهْلَهُهُنَّ: بِحَمْدَهُ نَهُ بِتَكَهُهُهُنَّ حَمْدَهُهُ
بِحَمْدَهُهُهُنَّ نَهُ مَدْهُهُهُنَّ حَمْدَهُهُهُنَّ
وَحَمْدَهُهُهُنَّ لَيْلَهُهُهُنَّ هَيْمَهُهُنَّ. فَلَكَهُ
بِهِ سَلَهُهُهُنَّ. بِهِ دَبَلَهُهُهُنَّ بِدَهْلَهُهُهُنَّ دَهْلَهُهُهُنَّ
وَهَوْنَدَهُهُهُنَّ دَهْلَهُهُهُنَّ هَيْمَهُهُهُنَّ ٦٩٨٥٩٦٧٦٢٠.
كَهُهُهُهُنَّ سَعِيَهُهُهُنَّ لَهُ مَهْكَفَهُهُهُنَّ دَهْلَهُهُهُنَّ هَيْمَهُهُهُنَّ.
يَكَهُهُهُهُنَّ كَتَهُهُهُهُنَّ دَهْلَهُهُهُنَّ مَعِيلَهُهُهُنَّ دَهْلَهُهُهُنَّ
دَهْلَهُهُهُنَّ. وَحَمْدَهُهُهُنَّ كَهُهُهُهُنَّ هَيْلَهُهُهُنَّ دَهْلَهُهُهُنَّ.
نَجِيبَهُهُهُنَّ دَهْلَهُهُهُنَّ حَمْدَهُهُهُنَّ سَعِيَهُهُهُنَّ ...

صلوة الانحصار

المحتفلون: ومع هذه القوّات السماوية نَحْمَدُك يا رب، ونبارِك كِلمَتَك المتجسد فهو شِبهُك وضياؤك وصورة جوهِرك وهو لم يَعُد مُساواته لك غَنِيَّةً، بل أَخْلَى ذاتَهُ وصار إنسانًا كاملاً خلاصِنا وسلّمنا هذا السرُّ الذي نقرِّبهُ الآن أمامَك.

Canon

Celebrant: ...and with the holy cherubim and spiritual seraphim, who offer adoration to Your Majesty, they proclaim by saying:

The people stand. With every proclamation of “holy” the priest genuflects before the altar.

People: Holy, holy, holy is the Lord, God Almighty. Heaven and earth are full of His glory. Hosanna in the highest. Hosanna to the Son of David. Blessed is He Who came and will come in the Name of the Lord. Hosanna in the highest.

The following prostrating prayer is then prayed:

Prostrating Prayer

Celebrant: With these Heavenly hosts, we praise You, O Lord (2x), and we bless Your Word, the hidden offspring of Your bosom, the likeness and the glory of Your splendor and the image of Your substance. He did not deem equality with You as something to be robbed, but emptied Himself, and took the form of a slave. He left us a memorial of our salvation, this Mystery, which we offer before You.

ပြည့်

မန္တုတေသာ: မင်္ဂလာ ထွေးပါ မြတ်ပါ မှတ်ပါ
တွင် မန္တုတေသာ မြတ်ပါ မြတ်ပါ။ ထိ
ပို့ မြတ်ပို့ ဒဲက ပဲလေ မှတ်ပါ
ပဲနဲ့ လွန်ပါ မြတ်ပါ။

မြတ်: မင်္ဂလာ မင်္ဂလာ မင်္ဂလာ မင်္ဂလာ
မင်္ဂလာ။ ဒံများ ပျမှတ်ပါ မြတ်ပါ။
မြတ်ပို့ ပဲလေ မှတ်ပါ။ မြတ်ပို့ ပဲလေ
မြတ်ပို့ ပဲလေ မှတ်ပါ။ မြတ်ပို့ ပဲလေ
မြတ်ပို့ ပဲလေ မှတ်ပါ။

ပဲလေ: မင်္ဂလာ မင်္ဂလာ မင်္ဂလာ မင်္ဂလာ
မင်္ဂလာ။ ဒံများ ပျမှတ်ပါ မြတ်ပါ။
မြတ်ပို့ ပဲလေ မှတ်ပါ။ မြတ်ပို့ ပဲလေ
မြတ်ပို့ ပဲလေ မှတ်ပါ။ မြတ်ပို့ ပဲလေ
မြတ်ပို့ ပဲလေ မှတ်ပါ။

ရှုံးပြန်

မန္တုတေသာ: မင်္ဂလာ ပဲလေ ပြန်လေ ပျမှတ်ပါ
မြတ်ပို့ ကျ မှတ် ပဲ မြတ်ပို့
ပဲလေ မြတ်ပါ။ ပဲလေ ပျမှတ်ပို့ ပဲလေ
လောက်။ ပဲလေ ပျမှတ်ပို့ ပဲလေ လောက်။
မြတ်ပို့ ပဲလေ မြတ်ပို့ ပဲလေ လောက်။ ကဲ
ကဲ ပဲလေ ပျမှတ်ပို့ ပဲလေ လောက်။ ပဲလေ ပျမှတ်ပို့
ပဲလေ လောက်။ ပဲလေ ပျမှတ်ပို့ ပဲလေ လောက်။ ပဲလေ ပျမှတ်ပို့

مَحْدُودَة: هَذِهِ كِلِّيَّةٍ دِيَنِيَّةٍ مَدْعُومَةٍ.
عَيْلَةٌ لِمَنْفَعَةٍ تَبَرِّجُونَ بِتَبَرِّجِهِمْ. تَعْيَدُ
مَحْدُودَةٍ لِعَيْلَةٍ حِيَّةٍ تَبَرِّجُونَ مَدْعُومَةٍ
بِتَعْيَةٍ لِكِلِّيَّةٍ بِكَلِّيَّةٍ تَبَرِّجُونَ بِسَبِيلِ
حَوْلٍ. وَمَحْمَجِدَةٍ بِمَدْبُودَةٍ وَمَدْبُودَةٍ جَلِيلَةٍ
وَمَحْمَيَّةٍ وَمَأْيَّةٍ هَذِهِ الْمَلْمَدَةِ دِينَيَّةٍ
مَدْعُومَةٍ: تَعْوِلَةٌ يَجْلِهِ مَيْدَى حَوْلَهُ حَوْلَهُ.

نَجْبٌ بِكِلِّيَّةٍ فِي قَدْبٍ

وَمَدْبُودَةٍ حَقْيَدَ مَدْعُوكَةٍ
عَبْرَيَّةٍ دِينَيَّةٍ كِلِّيَّةٍ.
لَحْظَة: نَهْيٌ.

وَهَذِهِ مَبْعِدَةٌ مَتَّيَّةٌ وَمَدْمِيَّةٌ.

مَحْدُودَة: أَنْدَى بِهِ مَكْتَهَةٌ هَذِهِ
وَمَدْبُودَةٌ عَيْلَةٌ تَبَرِّجُونَ بِتَبَرِّجِهِمْ
بِكَلِّيَّةٍ بِمَدْبُودَةٍ. تَعْيَدُ حَوْلَهُ لَحْظَةٍ حِيَّةٍ
وَتَبَرِّجَةٍ وَمَحْمَجِدَةٍ بِمَدْبُودَةٍ وَمَأْيَّةٍ
هَذِهِ الْمَلْمَدَةِ دِينَيَّةٍ مَدْعُومَةٍ: تَعْوِلَةٌ حَوْلَهُ
مَيْدَى حَوْلَهُ حَوْلَهُ.

نَجْبٌ بِكِلِّيَّةٍ دِينَيَّةٍ

وَمَفْعُونَةٌ نَهْيَةٌ دِكْلَكَهُ ٢٩٥٢ دِينَيَّةٌ مَفْعُونَةٌ
وَمَدْبُودَةٍ حَقْيَدَ مَدْبُودَ حَسِيدَهُ تَكْيَدَ
حَسِيدَهُ هَذِهِ عَبْرَيَّةٍ دِينَيَّةٍ كِلِّيَّةٍ.

لَحْظَة: نَهْيٌ.

وَهَذِهِ مَتَّيَّةٌ وَمَدْمِيَّةٌ:

الْمَحْتَفِلُ: فِي الْلَّيْلَةِ الَّتِي أَسْلَمَ فِيهَا، أَخْذَ خَبْزًا
بِيَدِيهِ الْمَقْدَسَيْنِ وَرَفَعَ عَيْنِيهِ إِلَيْكَ أَنْتَ يَا اللَّهُ
أَبَاهُ الصَّابَطِ الْكُلُّ، وَشَكَرَ، وَبَارَكَ، وَكَسَرَ،
وَأَعْطَى تَلَامِيذَهُ قَائِلًا: حَذُوا فَكَلُوا مِنْهُ كُلُّكُمْ،

هَذَا هُوَ جَسْدِي،

الَّذِي يُبَدِّلُ مِنْ أَجْلِكُمْ لِغَفْرَةِ الْخَطَايَا.

الْشَّعْبُ: آمِينٌ.

يَنْحِنِي الْمَحْتَفِلُ

الْمَحْتَفِلُ: كَذَلِكَ مِنْ بَعْدِ الْعَشَاءِ، أَخْذَ بِيَدِيهِ
الْمَقْدَسَيْنِ، كَأَسًا طَاهِرَةً، وَشَكَرَ، وَبَارَكَ، وَأَعْطَى^١
تَلَامِيذَهُ قَائِلًا: حَذُوا فَاسْهَرُوا مِنْهَا كُلُّكُمْ،

هَذَا هُوَ دَمِي

لِلْعَهْدِ الْجَدِيدِ الْأَبْدِيِّ - سُرُّ الإِيمَانِ - الَّذِي
يُرَاقُ عَنْكُمْ وَعَنِ الْكَثِيرِينِ لِغَفْرَةِ الْخَطَايَا.

الْشَّعْبُ: آمِينٌ.

يَنْحِنِي الْمَحْتَفِلُ

Celebrant: On the night He was betrayed, He took bread with His sacred hands, (*the priest carries the paten with both hands*) raised His eyes to You, God, His almighty Father, gave You thanks and blessed. He broke the bread, gave it to His disciples, and said: Take this, all of you, and eat of it.

This is My Body

which will be given up for you for the forgiveness of sins.

People: Amen.

The priest bows, stands and continues.

Celebrant: In a similar way, after the supper, He took the cup with His sacred hands, (*the priest carries the chalice with both hands*) and gave You thanks and blessed. He gave the cup to His disciples, and said: Take this, all of you, and drink from it.

This is My Blood

the Blood of the new and everlasting covenant, the mystery of faith, which will be shed for you and for many for the forgiveness of sins.

People: Amen.

The priest bows and then stands:

مُنْدَعَّنْ: بَشَّةٌ لِكُنْ دِيْمَهْ لِكْ ٢٩٣
تَهْبَتْ لِسْمَهْ بَنْجَهْ تَهْ بَتْغَهْ نَهْ
خَنْ لِفَكَهْ تَهْ دَهْ بَنْجَهْ ٢٥٥
بَنْجَهْ لَهْ دَهْ بَنْجَهْ بَنْجَهْ بَنْجَهْ
هَلْ دَهْ بَنْجَهْ لَهْ دَهْ بَنْجَهْ بَنْجَهْ
لَهْ لِمِيَهْ تَهْ حَيْ نَهْ. هَهْ بَنْجَهْ
مِيَهْ حَلْجَهْ.

مُنْدَعَّنْ وَهَرْ فَلَكَهْ

دَهْ بَنْجَهْ بَنْجَهْ دِيْمَهْ لِكْهَهْ
دِسْكَهْ ٢
بَحْمَهْ: دِيْمَهْ

مُنْدَعَّنْ مِهْمَهْ دِيْمَهْ.

مُنْدَعَّنْ: بَشَّةٌ مِنْ تَهَهْ بَنْجَهْ
تَهْبَتْ بَنْجَهْ تَهْ بَتْغَهْ حَهْ بَهْ
كَهْ خَنْ لِفَكَهْ تَهْ دَهْ بَنْجَهْ لَهْ دَهْ
بَنْجَهْ لَهْ لِمِيَهْ تَهْ حَيْ نَهْ. هَهْ
بَنْجَهْ مِيَهْ حَلْجَهْ.

مُنْدَعَّنْ وَهَرْ دَهْ

بَنْجَهْ ٢٩٤ دِلَكَهْ
بَنْجَهْ دِيْمَهْ بَنْجَهْ دِسْكَهْ، دِسْكَهْ هَكْتَهْ
دِيْمَهْ لِكْهَهْ بَنْجَهْ ٢
دَهْ بَهْ.

مُنْدَعَّنْ مِهْمَهْ ٢٥٦:

الْحَتْفَلُ: حَدَّدْتُ بِمَا دِبَّرْتُهُ فَكِيدْهُ أَعْنَبْتُ
جَهَنَّمَ لَكَ هُنْ يَحْذَفُونَ.

يَكْذَبُونَ: حَدَّدْتُ بِمَا دِبَّرْتُهُ وَحَسِدْتُهُ.

جَهَنَّمَ

الْحَتْفَلُ: هُوَ دِبَرْتُهُ كَمْكَمْهُ
فَشَنَبَتْ جَهَنَّمَ مَسْكَنَةٍ مَهْمَمَةٍ
وَيَكْلُمُهُ كَلْمَهُ يَحْمِيَهُ كَلْمَهُ
حَبَّاتَهُ لِفَادَهُ. يَكْتَبُهُ فَتَهُ
وَمَهْنَسَهُ بَكْلَسَهُ. وَمَهْمَلَهُ
وَقَبَهُ. وَمَهْمَلَهُ يَفْلَهُ.
وَمَهْمَلَهُ مَهْنَهُ. وَمَهْمَلَهُ
لَكْتَهُ. وَمَهْمَلَهُ كَلْمَهُ
وَمَهْمَلَهُ كَلْمَهُ.

صَلَوةُ

وَمَهْمَلَهُ تَهَبَهُ وَمَهْمَلَهُ دَهَبَهُ مَسْكَنَهُ
وَمَهْمَلَهُ تَفَتَّهُ دَفَعَهُ دَهَبَهُ وَمَهْمَلَهُ
حَوْلَهُ لَهُ وَبَهُ مَهْمَلَهُ تَهَبَهُ كَلْمَهُ.
وَمَهْمَلَهُ كَلْمَهُ جَهَنَّمَ دَهَبَهُ مَهْمَلَهُ
وَيَحِيدَهُ وَهَلَيْهُهُ. كَلْمَهُ وَمَهْمَلَهُ دِكَ
كَلْمَهُ مَلَكَهُ. وَمَهْمَلَهُ يَلِهُ دَهَبَهُ

بَخْمَثُونَ: مَلَكَهُ دَلِيلَهُ جَهَنَّمَ. كَلْمَهُ يَمْهُ.

وَمَهْمَلَهُ حَدَّدَهُ دَلِيلَهُ حَمَّلَهُ دَلِيلَهُ فَعَتَبَهُ:

الْمُحْتَفِلُ: كَلْمَا صَنَعْتُمْ هَذَا تَعِيدُونَ ذَكْرِي.

الْجَمْعُ: نَؤْمِنُ وَنَعْرِفُ.

جلوس

الْحَتَّافُونَ: وَكَمَا أَوْصَيْتَنَا، يَا رَبَّ، هَذَا قَدْ اجْتَمَعَنَا
نَحْنُ عِبَادَكَ الْضُّعْفَاءُ لِلْاحْتِفَالِ بِسَرِّ الْخَلَاصِ
هَذَا الَّذِي بِهِ أَغْدَقْتَ عَلَيْنَا نِعَمًا عَظِيمَةً لَا تُوفِّيَ،
فَتَجَسَّدَتْ لِتُحِينَنَا بِالْوَهَيْتِكَ وَعَصَدَتْ ضُعْفَنَا
وَغَفَرَتْ خَطَايَانَا، وَأَنْرَتَ عَقْلَنَا وَنَصَرَتْ طَبِيعَتَنَا
الْضَّعْفَةَ بِمَرَاحِمِكَ الْفَائِضَةَ،

الْأَسْرَارِ

قانون

فَعَلَى كُلِّ هَذِهِ النِّعَمِ نَرْفَعُ لَكَ الْمَجَدَ وَالْإِكْرَامَ،
وَالشُّكْرَ وَالسُّجُودَ، إِلَآنَ وَإِلَى الأَبَدِ. وَبِرِسَمِ عَالَمَةِ
الصلب على الأسرار.

الشَّمَاسُ: صَلَوْ فِي قُلُوبِكُمْ. السَّلامُ مَعْنَا.

وَبِوَاصِلِ الْكَاهِنِ هَذَا التَّضَرُّعُ وَيَدَاهُ مَرْفُوعَتَيْنِ.

Celebrant: Whenever you do this, do it in memory of me.

People: We believe and confess.

The people are seated

Celebrant: As You have commanded us, we, Your humble, weak, and feeble servants, have gathered here to celebrate Your great mercy towards us which cannot be repaid. For You, our Lord and our God, have assumed our humanity that we might live in Your divinity, exalted our lowliness, raised us from our fall, revived our mortality, forgiven our debts, justified our sinfulness, enlightened our minds and overcome our enemies.

Canon

And for Your help and graces toward us, we lift to You glory, honor, thanksgiving, and praise, now, at all times, and forever. Amen.

He signs the Mysteries

Server: Pray silently. Peace be with us.

The people are here seated and the priest prays the following with his arms outstretched.

مُنْدَعِّن: حَلْمَهْ بِكَبِيْهْ مِنْجَيْهْ
كُلِّيْ لِيْهْ حَسَدَهْ سَهْ مِنْجَيْهْ.

بَخْرَهْ: مِنْجَيْهْ مِنْجَيْهْ.

مِنْجَيْهْ بَخْرَهْ.

مُنْجَيْهْ: مِنْجَيْهْ بِكَبِيْهْ فَتَيْهْ. بِكَبِيْهْ
نَوْ سَهْ بَخْرَهْ تَسِيْهْ مِنْجَيْهْ مِنْجَيْهْ
بِكَبِيْهْ تَهْ كِتَاهْ نَهْهَهْ بَهْهَهْ بَهْهَهْ
مِهْ فَهْهَهْ. بِكَبِيْهْ بَهْهَهْ بَهْهَهْ بَهْهَهْ
تَنْكَاهْ دَاهْهَهْ مِهْهَهْ يَهْهَهْ. مِنْجَيْهْ
مِفَاهِهْ مِنْجَيْهْ مِهْهَهْ مِنْجَيْهْ
شَاهْهَهْ مِنْجَيْهْ لِيْهْهَهْ مِنْجَيْهْ
لِيْهْهَهْ مِنْجَيْهْ مَهْهَهْ مَهْهَهْ
لِيْهْهَهْ مِنْجَيْهْ مَهْهَهْ بَخْرَهْ.

بَخْرَهْ بَخْرَهْ

مَهْهَهْ بَهْهَهْ حَلْمَهْ كَهْهَهْ
مِكَاهْهَهْ دَاهْهَهْ بَهْهَهْ كَهْهَهْ
نَهْهَهْ بَهْهَهْ بَهْهَهْ بَهْهَهْ
مِهْهَهْ بَهْهَهْ. سَهْهَهْ وَبَهْهَهْ كَهْهَهْ
لَاهْهَهْ بَهْهَهْ. مَهْهَهْ بَهْهَهْ بَهْهَهْ.

مُنْجَيْهْ: تَمَيِّيْهْ بَهْهَهْ

بَهْهَهْ. مِنْجَيْهْ حَسَدَهْ سَهْهَهْ خَهْهَهْ كَهْهَهْ

التضرع

خَلِقْتَنِي: مَذَمَّةٌ بِكَثِيرٍ نِسْكَةٌ. مَذَمَّةٌ بِجَبَرٍ
مَذَمَّةٌ بِحُمْدَتِهِ كُلُّهُ مَذَمَّدٌ
حُوكَمٌ بِحَمْدَهُنَّهُنَّ ۖ ۖ ۖ تَهْلِكَهُ
كِلَّكِهِ مَذَمَّهُ مَذَمَّةٌ كِلَّهُنَّهُنَّ.
وَحُوكَمٌ شَفَّهَنِي حِتَّيٌ وَوَدَتِيٌّ دِعَيَّدَ
شَفَّهَنِي. وَحُوكَمٌ عَتَّيٌ مَعْلَمَتِي.
وَحُوكَمٌ هَتَّيٌ مَهْدَيَّتِي ◆

ۚ مَذَمَّدٌ حُوكَمٌ بِجَهَنَّمٍ فِي جَهَنَّمٍ
شَهَادَتِي. ۚ مَذَمَّدٌ شَفَّهَنِي فِي جَهَنَّمٍ
مَذَمَّدٌ فَلَّ فَقْرٌ دِعَاهُ مَذَمَّدٌ فَلَّ
شَهَادَتِي فَلَّهُدَّهُ مَذَمَّدٌ فَلَّ
بِيَعْهُدَهُ فَرْ (مِبَدَّهُ كِلَّهُنَّ)**دِمَدِيَّهُ**
ۚ مَذَمَّدٌ بِيَعْهُدَهُ قِيَ مَتَّيٌّ وَجَمِيَّهُ مَذَمَّيٌّ
وَذَجِيَّهُ ◆

يَأَمْمَهُ مَذَمَّهُ وَبِكَثِيرٍ مَذَمَّدٌ
لَهُمَّتِنِي بِجَبَرٍ مَذَمَّدٌ حُوكَمٌ بِعَتَّيٍّ
وَبِعَتَّيٍّ. ۚ مَذَمَّدٌ حُوكَمٌ عَتَّيٌ مَعْلَمَتِي.
ۚ مَذَمَّدٌ حُوكَمٌ حَقَبَيٌّ مَهْدَيَّتِي.
ۚ مَذَمَّدٌ حُوكَمٌ بِعَتَّيٍّ دِعَيَّدَ
مَهْمِيَّكَ بِهِ شِيَّهُ. ۚ مَذَمَّدٌ بَحْمَهُ
بِحَنْكَهُ مَهْفَيَّهُ لَقَسِيَّهُنَّ ◆

الكافن: أيها الربُّ الالهُ القدير اقبل هذا
القربان الذي نقربه حمدا لك على جميع النعم
التي أفضتها على الطوباوية مريم دائمة البولية،
وجميع الآباء الأبرار والرسل والأنبياء والشهداء
والمعترفين.

اقبله يا رب لأجل الكنيسة المقدسة الجامعة
في كل مكان، لأجل آبائنا القديسين: **مار** ...
بابا روما، **مار** ... **البطريرك**، **مار** ... **مطرانا**
 وكل الأساقفة والكهنة والشمامسة والرهبان
والراهبات.

نعم يا رب، إقبل هذا القربان لأجل كل
المحتاجين والمرضى والمتأملين وكل أخوتنا الرقادين
الذين انتقلوا من بيننا.

Supplication Prayer

Kushapa

Priest: Lord, God almighty, accept this sacrifice which we offer You for all Your blessings bestowed on our lady, the blessed Mary, ever virgin, on all the just and pious fathers who have been pleasing to You, and on all the prophets, apostles, martyrs and confessors.

We offer it also for the Holy Catholic Church, and for our holy fathers Mar N., the Supreme Pontiff the Pope of Rome, Mar N., the Patriarch, and Mar N., the Bishop of our diocese, and for all bishops, priests, deacons, monks and nuns.

Accept this sacrifice O Lord, God almighty, for all who are in sorrow and distress, the needy and weary, the sick and afflicted, for all the deceased who have departed from our midst, for this people who gaze and await Your mercy.

حَسْنَةٌ

مَذَنْ: مَذَنْ نَكَّةٍ سَلَّةٍ. فِيلَيْسَرْ
لَهُوَدَنْ شَنْ دَهْدَهْتَنْ لَهْ بَدْ
بَقْتَ حَلَّهْ كَتَهْهَهْ دَلَّهْ تَهْمَكْهَهْ
لَهْلَعْهَهْ مَذَنْ مَذَنْ كَهْتَهْهَهْ.
وَدَلَّهْ حَلَّهْ نَهْتَهْ حَتَّهْ وَدَيْتَهْ
دَعْكَهْ تَهْهَهْ. وَدَلَّهْ حَلَّهْ حَلَّهْ
عَلَتَهْ فَتَتَهْ. وَدَلَّهْ حَلَّهْ حَلَّهْ
وَهَهْدَهْتَهْ.

فَسَكْ حَلَّهْ بَدَهْنْ بَدَهْتَهْ
شَهْلَبَهْ. فَسَكْ نَهْتَهْ بَدَهْتَهْ
مَذَنْ قَلْ حَهْمَذَنْ قَفْ بَهْمَذَنْ
مَذَنْ قَلْ شَهْلَبَهْ فَيَهْتَهْ
مَذَنْ قَلْ بَهْهَهْهَهْ (هَهْ)
مَهْدَهْهَهْ (هَهْ) دَهْدَهْهَهْ. فَسَكْ
بَهْهَهْهَهْ وَهَهْتَهْ وَهَهْمَهْتَهْ وَهَهْتَهْ
وَهَهْتَهْ مَهْنَهْ.

نَهْ مَذَنْ نَكَّةٍ سَلَّةٍ فِيلَيْسَرْ
لَهُوَدَنْ شَنْ سَكْ حَلَّهْ نَهْتَهْ
وَهَهْتَهْ. فَسَكْ حَلَّهْ هَهْتَهْ
وَهَهْتَهْ. فَسَكْ حَلَّهْ حَقَّهْ
نَهْلَبَهْ. فَسَكْ حَلَّهْ بَعْتَهْ
وَهَهْتَهْهَهْ. فَسَكْ حَلَّهْ مَهْنَهْ
بَهْمَهْهَهْ وَهَهْهَهْ مَهْنَهْ. فَسَكْ
بَهْمَهْهَهْ لَهْهَهْهَهْ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
أَقْبَلَهُ يَا رَبُّ لِأَجْلِنَا نَحْنُ الْخَاضِرُونَ هَهَا
وَالْمُنْتَظَرُونَ رَحْمَتَكَ، إِسْتَجِبْ صَلَاتَنَا وَاغْفِرْ
خَطَايَانَا وَذُنُوبَنَا.
لَهُ بِسْمِكَ حَوْلَكَ نَبْرَأُ بِنَبْرَأْكَ صَبِيعَةَ
صَمَدَهُ بِمَدِينَتِهِ مَدِينَتَهُ. مَلِيكَتَهُ
تَنْتَهِيَتْ نَعْمَلَتَهُ حَلَالَتَهُ. مَلِيكَتَهُ
مَلِيكَتَهُ بِشَبَّهٍ مَعْدَمَهُ لَعْنَتَهُ.
❖ مَشْهُدٌ مَنْكَبَهُ ❖

❖ مَحْبُوكَ نَهَادَ نَجِيبٍ مَجْمِعَهُ حَكْمَتَهُ.
❖ مَحْبُوكَ مَدِينَتَهُ (حَجَّةٌ يَفْدَهُ مَدِينَتَهُ)
نَجِيبٍ نَهَادَتَهُ حَكْمَتَهُ. مَشْهُدَكَ تَهَادَتَهُ
صَفَمَتَهُ. مَكْفَهُ مَيْتَهُ تَنْدِيمَهُ. حَوْلَ
مَنْتَهَهُ يَتَعَيَّنَهُ ❖

❖ بِحُكْمِهِ مَكْتَبَتَهُ حَكْمَتَهُ دِيكَتَهُ. مَيْتَهُ
ذَهَتَهُ بِنَهَادَتَهُ. مَكْتَبَتَهُ مَنْجَبَتَهُ بِتَهَادَتَهُ
وَحَكْمَمَهُ تَنْدِيمَهُ يَقْتَلَتَهُ دِيكَلَتَهُ. وَيَدِ
حَيَّةٍ تَبَرُّهُ مَدِينَتَهُ مَهْلَكَتَهُ.
❖ مَهْتَبِهِ حَسَنَهُ يَمِيدَهُ مَلِحَمَهُ.
❖ مَهْتَكَدَ بَعْدَهُ مَبِ قَهْنَهُ بَعْدَهُ.
❖ مَهْتَبِهِ لَذَمَقَهُ فَلَتَبِهِ دِحْلِيَّهُ
بَعْدَهُ. دَسَمَهُ مَيْتَهُ تَبَتَّهُ وَتَوْبَتَهُ
وَبِتَهُ دِبَكَهُ.

أَقْبَلَهُ يَا رَبُّ لِأَجْلِنَا نَحْنُ الْخَاضِرُونَ هَهَا
المَدِينَةُ (يُذَكِّرُ اسْمَ المَدِينَةِ أَوِ الْقَرْيَةِ) وَأَهْلِهَا،
صُنْهُمْ بِقَدْرِ تَكَبُّكَ مِنْ كُلِّ الْأَضْرَارِ وَالْمَصَائِبِ، أَبْعَدُ
عَنْهُمُ الْخُوفَ وَالْعُنْفَ، وَامْنَحْنَا أَمْنَكَ وَسَلَامَكَ
كُلَّ الْأَيَّامِ.

الشعب: أَيُّهَا الْمَسِيحُ سَلَامُ السَّمَاوِيِّينَ وَأَمَانُ
الْبَشَرِ، وَطَدَ الْأَمْنَ وَالسَّلَامَ عَلَى الْأَرْضِ كُلَّهَا،
وَفِي كَنِيَسِكَ الْمَقْدَسَةِ الْجَامِعَةِ، أَنْهِ الْحَرُوبَ وَاهْدِ
الشَّعُوبَ الدَّاعِيَةِ إِلَى الشَّقَاقِ وَالْعُنْفِ فَنَعِيشَ
حَيَاةً هَادِئَةً وَادِعَةً بِالنَّقاوةِ وَالتَّقْوَى.

May this sacrifice be accepted, our Lord and our God, for all who are present before Your holy altar. Hear their prayers, pardon their sins, and forgive their iniquities.

Also, for this country N. and its inhabitants, this city N. and those who dwell in it. Protect it, O Lord, by Your grace and dispel all evil from it.

People: O Christ, the peace of those in Heaven and on earth, fill the world with Your peace and harmony, O Lord, especially in Your Holy Catholic Church. Bring harmony between Church and state, put an end to wars on earth, and calm the nations that desire war so that we may live a peaceful life, in purity and fear of God.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ يَا مُحَمَّدُ مَنْذُونَ شَفِيعُ
مُسْكِنُ حَلَّةٍ بِرْكَةُ عَصْبَيْهِ مَجِيدُ
بَرِيجُ شَفَاعَةٍ فَنَعِيْهِ يَعْلَمُهُ شَفَاعَةٍ
شَفَاعَةٍ . مَنْذُونَ مَنْذُونَ .

وَسَكِينَةُ مَكْرُومَةٍ شَفَاعَةٍ
وَسَكِينَةُ مَدِينَةٍ (هُنْ مَدِينَةٍ)
وَسَكِينَةُ حَدَّاجَاتٍ مَدِينَةٍ شَفَاعَةٍ
وَسَكِينَةُ مَنْذُونَ تَكِيَّةٍ حَلَّةٍ
وَسَكِينَةُ تَكِيَّةٍ شَفَاعَةٍ . وَسَكِينَةُ مَنْذُونَ
وَسَكِينَةُ حَلَّةٍ شَفَاعَةٍ . وَسَكِينَةُ حَلَّةٍ

لِحَمْدِكَ: مَحْمَدُكَ لَكَمُكَنْ دِيَكَتِي . وَجَنَاحَةَ
دَنَادَنْ دَلَسَاتِي . بَعْدَكَ مَدِينَةَ عَنْ
وَسَكِينَةَ تَنَادِي دَيَّنَةَ دَلَسَاتِي .
وَبَهَبَدَنْهَ تَدَاهَنْ دَيَّنَةَ دَلَسَاتِي .
وَغَيْرَ حَسَنَةَ دَاهَنْ دَلَسَاتِي . وَسَكِينَةَ
مَدِينَةَ مَبِيْهَ كَيَّانَ دَنَادِي . وَغَيْرَ
لِحَمْدِكَ فَلَتَكِي دَلَسَاتِي مَدِينَةَ . دَلَسَاتِي مَدِينَةَ
لَكَمُكَنْ وَجَنَاحَةَ يَدِمَةَ تَحَلَّةَ بَحَرَقَهَ دَلَسَاتِي
وَسَكِينَةَ بَرْكَةَ

PROSTRATING PRAYER (GHANTA)

Celebrant: And we also, O Lord, Your humble and weak servants, who are gathered in Your Name and stand before You at this moment, we have received through Tradition the example of Your Son. While rejoicing, glorifying, and exalting, we commemorate and celebrate this great, holy, life-giving, and divine Mystery of the passion, death, burial, and resurrection of our Lord and savior, Jesus Christ.

Server: In silence and in reverence, stand and pray. Peace be with us.

The people stand. The priest stretches forth his hands above the Mysteries and prays out loud:

**May Your Holy Spirit come, O
Lord,**

and rest upon this sacrifice to bless and sanctify it. May it become for us the pardon of debts, the forgiveness of sins, the great hope for the resurrection of the dead, and new life in the Kingdom of Heaven with all who have pleased You. For this great and marvelous providence for us, we praise and glorify You without ceasing in Your Church redeemed by the precious Blood of Your Christ.

ગ્રહણ

મધ્યાત્મનાં એવી મંત્ર બન્ધાતું
બસ્તું હોય કે જીવિની જરૂર
અનુભૂતિ મદ્દાની બિલાસ હોય. મધ્યાત્મન
બન્ધાતું આજીવન વિનાશ હોય. જી
સ્વાત્મ વિનાશ મધ્યાત્મન
મદ્દાની. મધ્યાત્મન કે કંડું તથા
બન્ધાતું માસીક મધ્યાત્મન
અનુભૂતિ હોય. બિલાસ તથા અનુભૂતિ
અનુભૂતિ હોય. બન્ધાતું વિનાશ
મધ્યાત્મન.

મધ્યાત્મનાં બિલાસ વિનાશ
અનુભૂતિ હોય. બન્ધાતું વિનાશ.

અનુભૂતિ હોય બન્ધાતું. મધ્યાત્મન હોય બિલાસ ક્રિયા
અનુભૂતિ હોય. બિલાસ અનુભૂતિ:

અનુભૂતિ હોય બન્ધાતું વિનાશ
અનુભૂતિ હોય. બિલાસ વિનાશ.
અનુભૂતિ હોય. બિલાસ અનુભૂતિ.
અનુભૂતિ હોય. બિલાસ અનુભૂતિ.

المحفل: تحييّة فَيْنَهُ وَفِيَّهُ
لِكِتَمْ.

صَلَوةٌ

مَحَمَّدُهُ يَسِّرْهُ وَبَشِّرْهُ وَجَعِيلُهُ
وَهَبِّيَّهُ وَيَمِّهُ تَبَيِّنْهُ وَقِيمُهُ
وَمَدِينَهُ وَهَدِّهُ وَهَدِّهُ يَقِيَّهُ وَلَكُمْ
ذَلِكُمْ. وَتَحِيَّةٌ يَدِيَّهُ وَمَدِّهُ

يَحْمَدُهُ: نَمِيمٌ.

يَكْفَهُ وَيَقِيمُهُ

جَمِيلُهُ نَمِيمٌ وَنَكَاهٌ يَكْفَهُ
وَمَكَاهٌ دِيمٌ. وَبَيْنَهُ وَكِيدَهُ دِيمٌ
جَمِيلُهُ

نَمِيمٌ يَقِيمُهُ تَحْمِيَهُ حَمِيَّهُ فَيَدُهُ بَيْدَهُ
وَتَحِيَّةٌ:

المحفل: تَحِيَّةٌ نَمِيمٌ وَنَكَاهٌ قَبَّنَهُ
يَكْفَهُهُ وَيَقِيمُهُهُ تَحْمِيَهُهُ
جَمِيلُهُهُ وَمَكَاهٌهُهُ. وَهَذِهِ
دِيمُهُهُ وَمَدِينَهُهُ. نَمِيمٌ كَاهٌ
يَكْفَهُهُ يَدِيَّهُ يَدِيَّهُ يَدِيَّهُ
لَهُجَّهُهُ. وَحَكِيرَهُهُ تَيَّادَهُهُ. مَشَبَّهٌ
لَكَاهٌهُهُ وَمَنْكَاهٌهُهُ نَمِيمٌ وَهَذِهِ
حَمِيَّهُهُ تَحْمِيَهُهُ وَمَدِينَهُهُ دِيمٌهُهُ.

يَحْمَدُهُ: نَمِيمٌ يَدِيَّهُ.

المحفل: وَبِأَفْوَاهِ مِنْطَلَقَةٍ وَوِجُوهِ مَشْرِقَةٍ

قَانُون

نَحْمَدُكَ عَلَى تَدْبِيرِكَ الْعَظِيمِ لَنَا وَنُجَدُكَ دَوْمًا في
بِعْتَكَ الْمُفْتَدَا بِدِمِ مَسِيحِكَ الْكَرِيمِ، الْآنَ وَالْ
الْآبَدِ. وَيَرِسُمُ الصَّلِيبَ عَلَى الْأَسْرَارِ.

الشعب: آمِينٌ.

الْمُحْتَفِلُ يَبْارِكُ الْبَخْرُ قَائِلاً

إِسْتَطِبْ يَا رَبَّنَا وَاهْنَا صَلاتَنَا وَطَلِبَتَنَا بِعِرْفِ هَذَا
الْبَخْرُ.

اِذَا كَانَ هَنَاكَ بَخْرٌ يَتَلَوُ الْمُحْتَفِلُ هَذَا الصَّلَاةَ.

المحفل: طَيَّبَنَا يَا رَبَّنَا وَاهْنَا بِعَطْرِ مُبَتَّكَ الرَّزْكِيِّ،
وَاغْسِلَنَا بِهِ مِنَ الْخَطِيَّةِ، أَيْهَا الرَّاعِي الصَّالِحُ
الَّذِي خَرَجَ بِاحْثَانًا عَنَا فَوَجَدَنَا وَيُسَرُّ بِرْجُوْنَا:
أَغْفَرْ لَنَا خَطَايَانَا وَذَنْبَنَا الَّتِي نَعْرَفُهَا وَالَّتِي لَا
نَعْرَفُهَا بِنَعْمَتِكَ وَرَحْمَتِكَ.

الشمامس: آمِينٌ بِارْخَمَارٍ.

Celebrant: With praise on our lips and radiant faces...

مُبَشِّرٌ: بِحَمْدِكَ فَهَبْتَنَا وَبِنَفْرِ
كَلْتَهُ.

Canon

...we raise glory, thanksgiving, and praise to Your living, holy, and life-giving Name, now, at all times, and forever. He signs the Mysteries and then bows.

بِحَمْدِكَ حَمْدَةٌ لَّكَ بِحَمْدِكَ
وَهُنْدَهُ لَكَ مُبَشِّرٌ فَهَبْتَنَا
مُبَشِّرٌ. أَنْتَ مَجِلُوبٌ مَلَكُكَ
مَلَكُكَ. مَذْيَّدٌ بَدْ بَدْ. مَذْيَّدٌ مَذْيَّدٌ.
بِحَمْدِكَ: بِحَمْدِكَ.

People: Amen.

Prayer over the Incense

May the prayer and petition of our fragrant incense please You, our Lord and our God.

بِحَمْدِكَ كَمْ مَذْيَّدٌ وَبِحَمْدِكَ بِحَمْدِكَ
وَبِحَمْدِكَ. وَبِحَمْدِكَ دِيَدَنْ دِيَدَنْ تَعْبُدُنَّ.
بِحَمْدِكَ كَمْ مَذْيَّدٌ وَبِحَمْدِكَ كَمْ مَذْيَّدٌ حَمْدَهُ
بِحَمْدَهُ وَكَمْ حَمْدَهُ حَمْدَهُ وَكَمْ حَمْدَهُ
وَفَقْعَدَهُ كَمْ تَعْمَلُنَّ وَمَذْيَّدٌ:

If there is incense, the priest stands with his hands raised in supplication while his hands and his face are incensed saying:

مُبَشِّرٌ: بِحَمْدِكَ وَبِحَمْدِكَ قَسْنَ
دِيَدَنْ دِيَدَنْ تَعْبُدُنَّ دِيَدَنْ دِيَدَنْ
دِسْكَنَّ. وَمَلَكُكَ دِسْكَنَّ دِسْكَنَّ دِسْكَنَّ.
بِحَمْدِكَ. دِسْكَنَّ دِسْكَنَّ دِسْكَنَّ دِسْكَنَّ.
بِحَمْدِكَ وَمَذْيَّدٌ. لِبِحَمْدِكَ وَمَذْيَّدٌ.
تَعْبُدُنَّ دِسْكَنَّ. سَهْنَ كَمْ سَهْنَ
وَسَهْنَتْ نَلِمَ حَمْدَهُ مَذْيَّدَنَّ وَحَمْدَهُ كَمْ
شِيكَنَّ دِيَدَنْ دِيَدَنْ وَبِحَمْدِكَ.

Celebrant: Cleanse the odor of our iniquity, our Lord and our God, with the sweet aroma of Your pleasant love. Wash us of every stain of sin, O good shepherd, Who searched for us, found us lost, and delights in our return. Forgive our debts and sins, those that we know as well as those of which we are unaware, in Your grace and mercy.

مُبَشِّرٌ: بِحَمْدِكَ. بِحَمْدِكَ.

Server: Amen, *barikhmar*.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

رُتبة الكسر واللوسم

المحفل: حَمْدَتْكَ مَنْ هَذِهِ وَكَفَى
مَلَكَ سَمْعَهُ لَيَعْلَمُهُ لَيَعْلَمُ بَعْدَ ٢٩٥٢
مَلَكَتْهُ ٥٦٣٢٢ ٥٦٣٢٣ ٥٦٣٢٤ ٥٦٣٢٥
هُوَ بِهَا كَمْ حَكِيمٌ.

بِحُكْمِ: تَبَرَّعْتَ بِهَا كَمْ حَكِيمٌ.

شَفِيدَ لِهِمْ عَنْهُ تَهْدِيَتْ تَبَرَّعْتَ ٥٦٣٢٦
لَيَكْ ٥٦٣٢٧:

المحفل: حَمْدَتْكَ مَنْ هَذِهِ بَعْدَ ٢٩٥٢٨
بِهَا كَمْ يَعْلَمُهُ لَيَعْلَمُ بَعْدَ ٢٩٥٢٩
بِهَا كَمْ ٥٦٣٢٩ ٥٦٣٢٣ ٥٦٣٢٤ ٥٦٣٢٥
وَهُوَ حَمْدَتْكَ ٥٦٣٢٧. فَلَكَهُ
٥٦٣٢٨ ٥٦٣٢٩ ٥٦٣٢٤ ٥٦٣٢٣ ٥٦٣٢٥ ٥٦٣٢٧
وَهُوَ حَمْدَتْكَ ٥٦٣٢٩ ٥٦٣٢٤ ٥٦٣٢٣ ٥٦٣٢٤
لَكَهُمْ.

بِحُكْمِ: نَاهِمْ.

٥٦٣٢٩ دِيْنَهُ ٥٦٣٢٧. تَهْدِيَتْ لَهِمْ عَنْهُ
تَبَرَّعْتَهُ دِيْنَهُ تَهْدِيَتْ تَبَرَّعْتَهُ ٥٦٣٢٨ فَلَكَهُ.
مَلَكَتْهُ تَهْدِيَتْ تَبَرَّعْتَهُ ٥٦٣٢٩ لَفَلَكَهُ دِيْنَهُ
وَبَهْمَهُ ٥٦٣٢٧. كَمْ دِيْنَهُ ٥٦٣٢٩ تَهْدِيَتْهُ. كَمْ
٥٦٣٢٨ تَهْدِيَتْهُ لَفَلَكَهُ دِيْنَهُ. وَهُوَ فَلَكَهُ دِيْنَهُ
دِيْنَهُ دِيْنَهُ تَهْدِيَتْهُ لَفَلَكَهُ دِيْنَهُ تَهْدِيَتْهُ مِنْ مَلَكَتْهُ
لَهِمْ عَنْهُ. مِنْ بَهْمَهُ تَهْدِيَتْهُ لَهِمْ عَنْهُ. وَهُوَ كَمْ ٥٦٣٢٩
مِنْ فَلَكَهُ دِيْنَهُ تَهْدِيَتْهُ تَهْدِيَتْهُ حَمْدَتْهُ مِنْ تَهْدِيَتْهُ
يَكُونُ مَلَكَتْهُ تَهْدِيَتْهُ ٥٦٣٢٩ ٥٦٣٢٧ مِنْ مَهْمَتْهُ لَهِمْ عَنْهُ
وَهُوَ كَمْ تَهْدِيَتْهُ تَهْدِيَتْهُ ٥٦٣٢٩ ٥٦٣٢٧ مِنْ مَهْمَتْهُ لَهِمْ عَنْهُ.

المحفل: تَقْرِبَنَا يَا رَبَّنَا وَاهْنَا رَحْمَتُكَ مِنْ هَذِهِ
الْأَسْرَارِ الْجَيْدَةِ وَالْمَقْدِسَةِ وَالْخَيْرِ وَالْإِلَهِيَّةِ، وَنَحْنُ
غَيْرُ مَسْتَحْقِينَ.

الشعب: حَقًا نَحْنُ غَيْرُ مَسْتَحْقِينَ

يَأْخُذُ الْبَرْشَانَةَ بِيَدِيهِ وَيَقُولُ:

المحفل: نَقْرَبُ يَا رَبِّ مُؤْمِنِينَ بِاسْمِكَ الْحَقِّ مِنْ
هَذِهِ الْأَسْرَارِ الْمُقْدِسَةِ، وَنَكْسُرُ بِهَا نَانَكَ، جَسَدَ
سِيِّدِنَا يَسُوعَ الْمَسِيحَ، وَنَسِّمُهُ بِدَمِهِ الْكَرِيمِ: بِاسْمِ
الَّاَبِ وَالابْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُّسِ الْآنِ وَالْآَبَدِ.

الشعب: آمِنَ.

وَمَعْ ذِكْرِ اسْمِ الثَّالِثِ الْأَقْدَسِ يَكْسُرُ الْبَرْشَانَةَ بِيَدِيهِ بِاحْتِرَازِ
إِلَى شَطَرَيْنِ وَيَمْسِكُهَا بِكَلْتَاهَا يَدِيهِ وَيَضْعُ الشَّطَرَ الَّذِي يَبْدِي
إِلَيْهِ بِإِقْرَارِهِ فِي الْبِلَّاسِ. لَيْسَ بِوَضْعِهِ الْأَوَّلُ بِلَ الْكَسْرَةُ
بِإِلَاجَاهِ الْكَأسِ. وَالشَّطَرُ الَّذِي يَبْدِي إِلَيْهِ يَرْسِمُ بِهِ الدَّمُ الَّذِي
فِي الْكَأسِ مِنَ الْمَشْرُقِ إِلَى الْمَغْرِبِ، وَمِنَ الشَّمَالِ إِلَى الْجَنُوبِ.
وَيَغْمِسُ ثَلَاثَ الشَّطَرَاتِ الَّذِي يَبْدِي فِي الْكَأسِ. أَعْنَى ثَلَاثَ
الشَّطَرَاتِ. ثُمَّ يَرْسِمُ الْكَأسَ بِشَطَرِ الْبَرْشَانَةِ الْمُقْدَسَةِ لَيْسَ
بِالْجَهَةِ الْعُلَيَا أَوْ حَافِتَهَا لَكِنَّ مِنْ جَهَةِ الشَّطَرِ الْمَكْسُورِ بِحِيثِ
يَجْعَلُهُ مُتَجَهًا مِنَ الْمَشْرُقِ إِلَى الْمَغْرِبِ وَيَقُولُ:

وَهُمْ عَيْدَةُ:

The Liturgy of signing and breaking

Celebrant: The grace of Your mercy, our Lord and our God, draws us near to these glorious, holy, life-giving, and divine Mysteries, although we are unworthy.

Server: Truly, we are unworthy.

The priest takes the host with both hands and raises it saying:

Celebrant: With true faith in Your Name, O Lord, we approach these Holy Mysteries. In Your mercy we break and in Your compassion we sign the life-giving Body and Blood of our Lord Jesus Christ, in the Name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, forever.

People: Amen.

While uttering the Name of the Trinity, the priest carefully breaks the host into two pieces. Holding them in both hands, he places the piece in his left hand on the paten with the tear facing the chalice. The other piece held in the right hand is then signed by intinction with the Blood in the chalice. He signs moving from east to west and then from north to south making sure that only a third of the piece is dipped and dipping the tear side of the host moving from east to west that is facing him while reciting the following prayer:

لَا يَنْهَاكُ عَنْ حِلْمٍ

مُنْدَعَّنْ : مُنْدَعَّنْ كَ مَذَنْ وَنَكْنَ.
مَذَنْ مَذَنْ ٢٩٥٢ بَكْتَهْ ٦٨٠. كَيْ كَيْ ٢٩٥٢
كَيْ كَيْ كَيْ مُنْدَعَّنْ وَمُنْدَعَّنْ
مُنْدَعَّنْ حِلْمَ كَيْ كَيْ عَفْيَنْ.
مُنْدَعَّنْ : بَعْدَنْ حِلْمَ كَيْ كَيْ عَفْيَنْ.
مَشْنُوْ تَهَدِيَنْ بَيْتَهْ سَنْ بَعْدَ بَعْدَنْ وَمَذَنْ دَلْ
لَيْدَ وَحِلْمَ كَيْ.
مُنْدَعَّنْ : مَذَنْ كَيْ بَعْدَنْ
بَعْدَنْ بَعْدَنْ لَفَهْ ٢٩٥٣ كَيْ بَعْدَنْ.
مَشْنُونْ بَعْدَنْ وَمَذَنْ
بَعْدَنْ مَذَنْ ٦٨٠. فَلَيْدَنْ وَمَذَنْ كَيْ
مَذَنْ بَعْدَنْ مَذَنْ. بَيْتَهْ بَعْدَنْ بَعْدَنْ
بَعْدَنْ بَعْدَنْ لَلَّامَنْ.
بَعْدَنْ : نَمِنْ.

مَذَنْ بَعْدَنْ بَعْدَنْ بَعْدَنْ بَعْدَنْ لَلَّامَنْ بَعْدَنْ
مَذَنْ كَيْ كَيْ كَيْ كَيْ كَيْ كَيْ. حِلْمَ كَيْ كَيْ ٢٩٥٣
بَعْدَنْ بَعْدَنْ بَعْدَنْ بَعْدَنْ. وَهَنْ كَيْ كَيْ كَيْ كَيْ
بَعْدَنْ بَعْدَنْ بَعْدَنْ بَعْدَنْ بَعْدَنْ. كَهْ بَعْدَنْ بَعْدَنْ
مَذَنْ كَيْ
بَعْدَنْ بَعْدَنْ كَيْ كَيْ كَيْ كَيْ كَيْ كَيْ كَيْ كَيْ كَيْ
وَبَعْدَنْ بَعْدَنْ لَلَّامَنْ حِلْمَ كَيْ كَيْ كَيْ كَيْ كَيْ
بَعْدَنْ بَعْدَنْ بَعْدَنْ بَعْدَنْ بَعْدَنْ بَعْدَنْ
بَعْدَنْ. بَعْدَنْ كَيْ كَيْ كَيْ كَيْ كَيْ كَيْ كَيْ كَيْ
مَكْهَنْ كَيْ
كَهْ كَيْ
حِلْمَ كَيْ
لَلَّامَنْ وَبَعْدَنْ بَعْدَنْ لَلَّامَنْ لَفَهْ ٢٩٥٣.
نَمِنْ:

المحفل: حَقِيقَتْ دَعْيَتْهُ دِمْدُونَ مَذَّ كَبِيرَةَ
دَفْلَكَةَ مَبِينَةَ دِمْدُونَ بَعْدَهُ دَعْيَتْهُ.
دَعْيَتْهُ دَفْلَكَهُ وَدَفَهَهُ دَوْدَهُ دَعْيَتْهُ
لَلَّامِبَ.

بَعْدَهُ: دِمْدُونَ. دَعْيَتْهُ دَفْلَكَهُ دَفْلَكَهُ
دَوْدَهُ يَحِيدَ دَفْلَكَهُ دَفْلَكَهُ دَعْيَتْهُ دَعْيَتْهُ.

حَسَنَ: حَقِيقَتْ دَعْيَتْهُ كَبِيرَةَ فَدِبَعَةَ
دِمْدُونَ دَبِينَهُ دِمْدُونَ بَعْدَهُ دَعْيَتْهُ.
دَعْيَتْهُ دَفْلَكَهُ وَدَفَهَهُ دَوْدَهُ دَعْيَتْهُ
لَلَّامِبَ.

بَعْدَهُ: دِمْدُونَ.

وَدَعْيَتْهُ لَفَلَكَهُ دَفِيلَهُ تَبِيَّهُ تَفَهَّمَهُ يَلِهُ دَبِينَهُ
يُلَبِّيَّهُ. دَفَهَهُ دَفَهَهُ دَفَهَهُ دَفَهَهُ لَحَفَهُ لَهَدَهُ
لَهَدَهُ دَبِينَهُ حَدَهُ دَهَهُ دَيَّنَهُ دَكِيمَهُ:

المحفل: كَلَدَ كَفَيَّهُ وَمَدِيَّهُ
وَحَمِيلَهُ ٢٩٥٥ بَعْدَهُ دَمِيَّهُ وَمَهَبَّهُ
وَمَهَبَّهُ ٢٩٥٦ بَعْدَهُ عَبَّهُ وَمَدِيَّهُ
وَمَدِيَّهُ ٢٩٥٧ بَعْدَهُ تَبِيَّهُ. دَيَّمَهُ
عَبَّيَّهُ وَمَدِيَّهُ دَلِيلَهُ ٢٩٥٨
وَمَهَبَّهُ ٢٩٥٩. ثَرَهُ وَدَهَهُ دَوْدَهُ
دَهَهُ ٢٩٦٠. دَلِيلَهُ كَلَدَهُ ٢٩٦١
عَبَّهُ ٢٩٦٢ بَعْدَهُ كَلَدَهُ ٢٩٦٣
وَمَهَبَّهُ ٢٩٦٤ بَعْدَهُ دَلِيلَهُ ٢٩٦٥
كَلَدَهُ ٢٩٦٦ بَعْدَهُ دَلِيلَهُ ٢٩٦٧
وَمَهَبَّهُ ٢٩٦٨. دَلِيلَهُ دَلِيلَهُ ٢٩٦٩
وَدَحْمَدَ بَعْدَهُ يَكِيلَهُ لَلَّامِبَ.

المحفل: يُوسَمْ دُمْ سِيدَنَا يُسَوِّعُ الْمَسِيحَ بِجَسَدِهِ
الْمُحَيِّيِّ: بِاسْمِ الْآبِ وَالْابْنِ وَالرُّوحِ الْقَدِيسِ الْآنِ
وَإِلَى الأَبَدِ.

الشعب: آمين.

يُرسم الدم الذي في الكأس

المحفل: يُوسَمْ جَسَدَ سِيدَنَا يُسَوِّعُ الْمَسِيحَ بِدَمِهِ
الْغَافِرِ: بِاسْمِ الْآبِ وَالْابْنِ وَالرُّوحِ الْقَدِيسِ الْآنِ
إِلَى الأَبَدِ

الشعب: آمين.

يُضعُ الْقَرْبَانُ الَّذِي بِيَدِهِ فَوْقَ الشَّطَرِ الْأَوَّلِ. ثُمَّ يَسْجُدُ
وَيَقْرُبُ وَيَرْفَعُ الْكَأْسَ:

المحفل: لَقَدْ أَفْرَزَتْ هَذِهِ الْأَسْرَارُ الْجَيْدَةَ،
وَتَقَدَّسَتْ وَأَكْتَمَلَتْ وَامْتَزَجَتْ وَاحْتَدَتْ بِاسْمِ
الْآبِ وَالْابْنِ وَالرُّوحِ الْقَدِيسِ، لِغَفْرَةِ خَطَايَانَا
وَرَجَاءِ عَظِيمًا لِلْقِيَامَةِ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ؛ وَحَيَا
جَدِيدًا فِي مَلَكُوتِ السَّمَاءِ، لَنَا وَلِلْكَنِيسَةِ الَّتِي
هُنَّا وَفِي كُلِّ مَكَانٍ الْآنَ وَإِلَى الأَبَدِ.

Celebrant: The Precious Blood is signed with the life-giving Body of our Lord Jesus Christ, in the Name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, forever.

People: Amen.

In the same fashion, he signs the Body on the paten with the piece that is in his hand saying:

Celebrant: The Sacred Body is signed with the forgiving Blood of our Lord Jesus Christ, in the Name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, forever.

People: Amen.

He places the piece in his hand on the paten over the first piece in the fashion of a cross where the tear is facing the west, that is towards the priest. The priest bows and gets up and elevates the chalice with both hands saying:

Celebrant: Set apart, sanctified, perfected, united, and sealed one to the other are these glorious, holy, life-giving, and divine Mysteries, through the revered and exalted Name of Your glorious Trinity, Father, Son, and Holy Spirit. May the Mysteries, Lord, be for the forgiveness of our offenses, the pardon of our faults, the great hope of the resurrection from the dead, and new life in the Kingdom of Heaven for us and for the Holy Church of Christ our Lord, which is here and everywhere, now, at all times, and forever. Amen.

مُنْدَعَّنْ : مِنْ دَيْرَه بِمَذْنَه بِسَبَّه بِفَلَدَه
مُسْتَنْ بِمَذْنَه بِسَبَّه مُسْتَنْ . بَسَّه
بَسَّه فَبَسَّه فَبَسَّه بِسَبَّه لَذَامَه .
بَسَّه : بَسَّه .

وَسَجَّنْ تَسَعَه لَفَلَدَه بِحَفَّه وَسَعَه بَسَّه وَسَعَه
بِعَلَكَه بِتَسَعَه تَسَعَه :

مُنْدَعَّنْ : مِنْ دَيْرَه فَلَدَه بِسَبَّه بِمَذْنَه
مُسْتَنْ بِمَذْنَه بِسَبَّه مُسْتَنْ . بَسَّه
بَسَّه فَبَسَّه فَبَسَّه بِسَبَّه لَذَامَه .
بَسَّه : بَسَّه .

وَهَنَه لَعَلَكَه بِتَسَعَه لَفَلَدَه بَسَّه سَبَّه
بِلَيْلَه حَه سَعَه بِعَلَكَه بِلَكَه شَه لَعَلَكَه
دَنَقَه دَنَقَه . مَلَكَه مَلَكَه مَلَكَه وَمَلَكَه لَعَصَمَه
لَيَدَه لَيَدَه بِعَيْدَه سَه حَه سَه بَسَّه تَسَعَه :

مُنْدَعَّنْ : يَلْفَه بَسَّه بِسَعَه بِلَعَلَكَه
وَسَعَه مَلَكَه يَلْفَه بَسَّه بِلَكَه
بِلَيْلَه بِلَيْلَه بِلَيْلَه بِلَيْلَه بِلَيْلَه
وَلَكَه سَعَه بِلَيْلَه بِلَيْلَه بِلَيْلَه .
وَلَكَه سَعَه بِلَيْلَه بِلَيْلَه بِلَيْلَه مَلَكَه .
وَلَكَه سَعَه بِلَيْلَه بِلَيْلَه بِلَيْلَه .
وَلَكَه سَعَه بِلَيْلَه بِلَيْلَه بِلَيْلَه .
وَلَكَه سَعَه بِلَيْلَه بِلَيْلَه بِلَيْلَه .

ويُرَفِّعُ المُنْدَلِيلُ الَّذِي يُحِيطُ بِالْكَأْسِ وَالْبِلَاسِ.

عَمَّقْتُكَ: تَعْجَبَتْ لَهُ فَلَمْ يَرَهُ وَتَعَجَّبَتْ مَعْنَاهُ
عَمَّا يَعْرِفُهُ. حَذَّرَتْ مَهْمَةٌ وَّهَدَى وَمَدَّهُ دَمَلَّتْهُ.
يَوْمَهُمْ وَمَذْلَمَتْهُمْ تَبَعِيدَتْ مَهْمَةٌ وَمَدَّهُ.
وَحَسِنَتْ تَدَانَتْ (تَحْمِلُونَ) حَمَدَةٌ
وَحِمْدَلَةٌ فَلَدَّتْ دَمَبَتْ مَهْمَةٌ وَمَهْمَةٌ
دَمَّهَتْهُ.

جَبَّاهَةٌ

مَدْعُونَ: يَدْمِدُهُ مَدْهُ، يَعْمَدُهُ مَعْبَثَتْ
مَهْمَتْ دَمَكَتْهُ ثَدَرَ، وَعَذَّبَهُمْ دَمَهُمْ
عَصَمَدَعْنَهُ فَهَمَتْ بِمَدِهِ حَمَلَهُ. بَشَّرَ
وَحَمَدَ يَدِعَتْ هَدَهُ كَلَمَهُ مَلَمَبِهِ. وَمَعْنَاهُ
يَكْتَبُهُ يَدِهِ دَكْتَبَهُ.

بَخْضُهُ: نَهِيٌّ.

عَمَّقْتُكَ: حَلَّ يَوْمَهُمْ وَمَبْعَدَتْ مَهْمَمَهُ
لَنَدَوَهُ دَفَّدَهُ مَدِدَهُ بَعْدَهُ دَمَلَّهُ.
كَلَّهُ يَكْنَهُ وَدَهْمَدَهُمْ بَعْدَهُ بَحَدَهُ
بَهَنَهُ وَمَهَ حِمْلَهُ تَعَنَّهُمْ. مَدَهُ
دَمَدَكَهُ بُسَيْدَهُ دَمَكَتْهُ فَكَدَهُ مَهَمَهُ
وَكَنَهُ مَبِيَحَتَهُمْ. يَدَهُمْ وَكَنَهُ مَهَمَهُ
بَهَنَهُ تَعَنَّهُمْ بَعَدَهُمْ. وَتَعَقَّهُمْ بَهَنَهُ
كَنَيَّهُمْ كَهَنَدَهُمْ بَعَدَهُمْ بَعَدَهُمْ
حِمْكَهُمْ كَلَّهُمْ دَسَّهُمْ. وَهَمَهُمْ
حَمَّكَهُمْ مَدَهُمْ دَسَّهُمْ دَمَكَهُمْ فَيَلِهُمْ
دَلِهَهُمْ دَعَهُ دَحَّلَهُ حَوْلَهُمْ. وَيَمِلَهُمْ

جلوس

الشِّمَاسَةُ: أَلْجَدَ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقَدِيسِ.
الْكَارِوَبِيمُ وَالسَّرَافِيمُ وَرَؤْسَاءِ الْمَلَائِكَةِ وَاقْفُونَ
أَمَامَ الْمَذْبُحِ بِخُوفٍ وَرَهْبَةٍ. وَيَنْظُرُونَ إِلَى الْكَاهِنِ
(الْحَبْرِ) وَهُوَ يَكْسِرُ وَيُقْسِمُ جَسَدَ الْمَسِيحِ لِغَفْرَانِ
الْخَطَايَا.

الشعب: آمين.

الْمُحْتَفِلُ: نَعْمَةٌ رَبَّنَا يَسُوعُ الْمَسِيحُ، وَمَحْبَّةُ اللهِ
الآبِ، وَشَرِكَةُ الرُّوحِ الْقَدِيسِ مَعَنَا جَمِيعًا، الْآنَ
وَإِلَى الأَبَدِ. يَرْسِمُ عَلَمَةُ الصَّلَبِ عَلَى نَفْسِهِ

الشِّمَاسُ: لِنَقْرَبُ كُلُّنَا بِتَقْوَى وَإِجْلَالٍ، لِتَنَاوِلُ
جَسَدِ مُخْلِصِنَا وَدَمِهِ الْكَرِيمِ.

لِنَتَذَكَّرَ آلامَهُ وَنَتَأْمَلَ فِي قِيَامَتِهِ، بِقَلْبٍ
نَقِيٍّ وَإِيمَانٍ حَقًّا.

فَلَنَتَقَبَّلَ إِذْنُهُ، مَوْهِبَةُ الْحَيَاةِ الْأَبَدِيَّةِ
بِحُبٍّ كَبِيرٍ وَتَوَاضِعٍ عَمِيقٍ،

وَنَشْتَرِكَ فِي أَسْرَارِ الْكَنِيْسَةِ بِصَلَاةٍ
نَقِيَّةٍ وَيَتَأَثِّرُ بِالْغَيْرِ.

The priest lifts the veil that surrounds the chalice and the paten.

Server: Glory be to the Father, and to the Son and to the Holy Spirit. The cherubim, seraphim and the archangels, in fear and in awe, stand before the altar gazing upon the priest (**bishop**) as he breaks and shares the Body of Christ for the forgiveness of sins.

The people sit.

Priest: The grace of our Lord Jesus Christ, the love of God the Father, and the communion of the Holy Spirit be with us, now, at all times, and forever.

He signs himself.

People: Amen.

Server: Let us approach, with piety and reverence, the mystery of the Precious Body and Blood of our Savior. With a pure heart and true faith, let us recall His passion and meditate on His resurrection.

For our sake, the only-begotten of God took from humanity a mortal body with a rational, and immortal soul. By His life-giving laws and His holy commandments, He led us from error to the knowledge of the truth. According to His plan of salvation for us, the first-born of our humanity was tested on the

. مَهْمَنْتُ لِلْمَعْلُوفِ بِحَدْيَتِ سِرْجَدٍ فَمَهْمَنْتُ وَمَهْمَنْتُ.
مَهْمَنْتُ وَمَهْمَنْتُ. حَدْيَتُ وَمَهْمَنْتُ وَمَهْمَنْتُ
مَهْمَنْتُ. بِسَلَامٍ وَبَذَارَةٍ مُصَدِّقٍ
مَهْمَنْتُ. مَشَدِّبٍ بِالْمَهْمَنْتِ
(بِجَهَادِهِ) بِصَفَرٍ وَمَهْمَنْتُ فَلَدَّا
بِمَهْمَنْتِ لِسَهْنَتِ دَشْتَنِ.
مَهْمَنْتُ بَعْدَهُ.

Хан: كُلْتَنْتُ عَمَدْ بِعَهْدِ مَهْمَنْتِ
كَلْمَهْمَنْتُ بِعَهْدِ مَهْمَنْتِ. تَبَاهْمَهْمَنْتُ
بِعَهْدِهِ بِعَهْدِهِ بِعَهْدِهِ بِعَهْدِهِ بِعَهْدِهِ.
بِعَهْدِهِ بِعَهْدِهِ بِعَهْدِهِ بِعَهْدِهِ. مَهْمَنْتُ
بِعَهْدِهِ.

Бахчан: حَلَّ بِسَلَامٍ وَبَذَارَةٍ
يَهْمَنْتُ لَنَّهُ: وَفَلَدَّا بِعَهْدِ مَهْمَنْتِ
وَفَهْمَنْتُ بَلَّتْ بَحَنْتُ. وَبَذَارَةٍ مَهْمَنْتِ
بَذَارَةٍ يَهْمَنْتُ بَهْتُ: وَبَذَارَةٍ
بَذَارَةٍ. وَفَلَدَّا بِعَهْدِ مَهْمَنْتِ
مَهْمَنْتُ: وَبَذَارَةٍ كَلْمَهْمَنْتُ
بِعَهْدِهِ: وَبَذَارَةٍ كَلْمَهْمَنْتُ
بِعَهْدِهِ. وَبَذَارَةٍ مَهْمَنْتُ.
كَلْمَهْمَنْتُ: كَلْمَهْمَنْتُ بِعَهْدِهِ بَهْتُ وَهَمَّهَ
هَمَّهَ: مَهْمَنْتُ وَبَذَارَةٍ بَهْتُ قَبْلَهُ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
 مَدْعُو لِي مَلِئَةٌ كُلُّ نَذْرٍ وَّبَيْهِ فِي
 يَكْفِي بِهِ حَدَّهُ حَلَّهُ بِمِدْعَاهُ يَمْتَهِنَ.
 فِي أَنْتَ بِنَسْبٍ بِذَكْرِهِ تَسْمَعُ حَقِيقَتَهُ
 وَتَدْلِي لَهُ مَحْبِبُهُ مَدْلُومُهُ مُنْلَمُهُ
 بِحَمْنَتَهُ بِنَذْرَتَهُ. وَتَعْلَمُهُ يُوكِمُهُ
 فِي نَذْرِهِ وَيَذْهَفُهُ حَمْنَتَهُ مَعْذَمَهُ نَذْرَهُ
 فِي مَذْرَهُ بِنَمْهُ وَبِنَمْتَهُ. حَمْنَتَهُ بِنَسْبٍ
 بِنَذْرَهُ بِكَلْمَهُ وَمَدْعِمَهُ بِلَهِ
 بِشَكِّهِ. وَكَلْمَهُ تَسْمَعُ وَمَعْذَمَهُ
 بِهِ بِكَلْمَهُ مَذْرَهُ بِحَمْدٍ. وَمَعْذَمَهُ
 لَعْنَتَهُ بِنَمْتَهُ.

النَّذْرُ: مَذْرَهُ بِجَهَنَّمَ كُلُّ حَقَّهُ وَمَنْكِبَهُ.
 مَدْعِمُهُ فِي نَمْتَهُ بِكَلْمَهُ وَلِكَلْمَهِ وَكَلْمَتَهُ.
النَّمْتَهُ: مَذْرَهُ بِجَهَنَّمَ كُلُّ حَقَّهُ وَمَنْكِبَهُ.
 حَمْنَتَهُ بِكَلْمَهُ بِنَمْتَهُ وَكَلْمَهُ مَذْرَهُ
 تَذْهَمَهُ بِنَمْتَهُ.
النَّمْهُ: مَذْرَهُ بِجَهَنَّمَ كُلُّ حَقَّهُ وَمَنْكِبَهُ.
النَّمْهُ: يَهْ فَتَهُ وَكَلْمَتَهُ بِنَمْهُ
 بِكَلْمَهُ تَحْمِلَهُ بِنَمْتَهُ لَعْنَتَهُ لَعْنَتَهُ
 بِنَسْبٍ نَذْرَهُ.

وَلَنَنَدَمَ تَائِبِينَ عَلَى خَطَايَانَا وَطَالِبِينَ
 الرَّحْمَةَ وَالْمَغْفِرَةَ مِنَ اللَّهِ رَبِّ الْكُلُّ،
 وَمُسَاحِينَ إِخْوَنَاعَلَى زَلَّاتِهِمْ.

الشعب: إِغْفِرْ يا رب خطايانا وزلاتنا.
الشemas: وَمُنْقِيَنَ نِيَاتِنَا مِنَ الْخِلَافَاتِ
 وَالْخُصُومَاتِ.

الشعب: إِغْفِرْ يا رب خطايانا وزلاتنا.
الشemas: وَنَفَوْسُنَا صَافِيَةٌ مِنْ كُلِّ حَقْدٍ وَعَدَاءٍ.

الشعب: إِغْفِرْ يا رب خطايانا وزلاتنا.
الشemas: نَتَنَوَّلُ الْقُرْبَانَ وَنَتَقْدِسُ بِالرُّوحِ
 الْقُدُّسِ.

الشعب: إِغْفِرْ يا رب خطايانا وزلاتنا.
الشemas: وَنَشْتَرِكُ فِي الْأَسْرَارِ بِالْمُصَالَحةِ وَالْوِفَاقِ
 الْمُتَبَادِلِ.

الشعب: إِغْفِرْ يا رب خطايانا وزلاتنا.

cross. He rose from the dead and ascended into Heaven. He gave us His Holy Mysteries, by which we recall all His graces for us.

Therefore, with overflowing love and a humble will, let us receive the gift of eternal life. Let us participate in the Mysteries of the Church through pure prayer and deep contrition. With hope in our repentance, let us convert from our iniquities, weep over our sins, and ask mercy and pardon from God, the Lord of all, as we forgive our neighbors their offenses.

People: Lord, forgive our sins and offenses.

Server: Let us purify our conscience from division and dispute.

People: Lord, forgive our sins and offenses.

Server: Let us purify our souls from hatred and hostility.

People: Lord, forgive our sins and offenses.

Server: Let us receive this communion and be sanctified by the Holy Spirit.

People: Lord, forgive our sins and offenses.

Server: United in one mind, let us receive in harmony these Mysteries.

People: Lord, forgive our sins and offenses.

بِحَسْبٍ بِمُصَدَّقٍ يُلْعَبْهُ . مِنْ بِهِ
مُبَتَّعَ هُنْ مُكَبِّرَنْ يُهَمَّكْ . مِنْ عَلَيْهِ
كَلَّا مُكَبِّرَنْ دَلْمَهْ . سَبِيلْ حَدَّ
سَبَقَتْ عَيْنَ وَبِيْغَنَ مُخْبَرَ تَعَدَّ
مُهَمَّاتْنَ دَمَتْ دَلَكَامْ . وَجَلْفَهْ
وَحَسْمَ . وَبَتَّعَ دَفَعَهْ تَعَدَّهْ وَ
لَعْنَهْ بَكِيدَهْ تَهَدَّهْ دَهَنَهْ دَهَنَهْ
مِهَقَبَهْ بِهِ هَجَلَهْ . وَسَبَقَهْ
لَدْ سَكَّاتْ وَهَلَكَهْ قَمَعَهْ
وَجَهَجَهْ بِهِ بَكَّهْ مَهَدَهْ .
وَمَهَهْ هَجَلَهْ كَتَهْهَهْ .

مَهَهْ هَهْ سَكَّاتْ وَهَجَلَهْ دَلَّهْهَهْ .

وَمَهَهْ لَعْنَهْ بَكِيدَهْ بِهِ فَكَلَهْ وَهَقَبَهْ .

مَهَهْ هَهْ سَكَّاتْ وَهَجَلَهْ دَلَّهْهَهْ .

هَيْ عَقَرْ بَوَعَهْ بِهِ بَحَمَهْ
وَدِيلَدَّهْهَهْ .

مَهَهْ هَهْ سَكَّاتْ وَهَجَلَهْ دَلَّهْهَهْ .

بَهَبْ سَهَّهْ بِهِهَهْ بَهَهْهَهْ .

مَهَهْ هَهْ سَكَّاتْ وَهَجَلَهْ دَلَّهْهَهْ .

بَهَهْهَهْ فَبَسَّهَلَكَهْ دَقَدَكَهْ تَبَهَّهْ
بَهَهْهَهْ بَسَّهَهْ لَهَهْهَهْ لَهَهْهَهْ .

بَهَهْهَهْ .

مَهَهْ هَهْ سَكَّاتْ وَهَجَلَهْ دَلَّهْهَهْ .

بِحَمْدِهِ: بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ مُحَمَّدٌ نَّبِيُّهُ وَصَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَسَلَّمَ وَبِسْمِهِ وَبِفِضْلِهِ وَبِحَمْدِهِ يَكْبِرُهُمْ.

بِحَمْدِهِ: مُحَمَّدٌ نَّبِيُّهُ وَاللَّهُمَّ مُلِّحُّهُ بِحَمْدِهِ.

بِحَمْدِهِ: مُوَلَّهُ عَلَيْهِ حَمْدُهُ يَعْلَمُهُ.

وَبِحَمْدِهِ يَعْلَمُهُ وَيَعْلَمُهُ وَمَنْ يَعْلَمُهُ فَإِنَّهُ مُعْلَمٌ لَّهُمَّ يَعْلَمُهُ حَمْدُهُ

بِحَمْدِهِ حَمْدُهُ.

مُبَدِّعُهُ: عَزَّمَهُ مُهَمَّهُ مُدَمَّهُ تَبَذِّعُهُ مُتَبَذِّعُهُ حَمْدُهُ مُهَمَّهُ مُهَمَّهُ

بِحَمْدِهِ حَمْدُهُ مُهَمَّهُ مُهَمَّهُ مُهَمَّهُ مُهَمَّهُ مُهَمَّهُ مُهَمَّهُ مُهَمَّهُ مُهَمَّهُ

حَمْدُهُ: مُهَمَّنِيكَ مُهَمَّهُ مُهَمَّهُ

بِحَمْدِهِمْهُ كَلَّهُ مُهَمَّهُ سَمَدُهُ سَمَدُهُ

بِحَمْدِهِمْهُ كَلَّهُ يَكْنَهُ حَمْدُهُ حَمْدُهُ

حَمْدُهُ مُهَمَّهُ

حَمْدُهُ: مُهَمَّهُ مُهَمَّهُ حَمْدُهُ حَمْدُهُ حَمْدُهُ حَمْدُهُ حَمْدُهُ حَمْدُهُ حَمْدُهُ

مُهَمَّهُ حَمْدُهُ حَمْدُهُ حَمْدُهُ حَمْدُهُ حَمْدُهُ حَمْدُهُ حَمْدُهُ

لَمَعْنَهُ حَمْدُهُ حَمْدُهُ حَمْدُهُ حَمْدُهُ حَمْدُهُ حَمْدُهُ حَمْدُهُ

لَمَعْنَهُ حَمْدُهُ حَمْدُهُ حَمْدُهُ حَمْدُهُ حَمْدُهُ حَمْدُهُ حَمْدُهُ

مُهَمَّهُ حَمْدُهُ حَمْدُهُ حَمْدُهُ حَمْدُهُ حَمْدُهُ حَمْدُهُ حَمْدُهُ

الشَّمَاسُ: لِتَكُنْ لَنَا يَا رَبِّ هَذِهِ الْأَسْرَارِ لِقِيَامَةِ
أَجْسَادِنَا وَخَلاصِ نُفُوسِنَا.

الشَّعْبُ: وَلِلْحَيَاةِ الْأَبَدِيَّةِ.

الشَّمَاسُ: لِنُصَلِّ: السَّلَامُ مَعْنَا.

لحظة صمت.

الْمُحْتَفِلُ يَنْحِنِي وَيَصْلِي: إِغْفِرْ يا ربُ خطاياانا
وزلّاتنا، وقدّسنا بنعمتك ...

ثم ينتصب باسطاً يديه على المصلين:

الْكَاهِنُ: لنكونَ اهلاً للوقوف دوماً
أمامَكَ، بقلوبٍ نقيةٍ ووجوهٍ مشرقة، وبالدالةِ التي
وهبَتها لنا برحمتك ندعوكَ كلنا قائلين:

وقوف

في الأعياد المارانية

الْكَاهِنُ: أَحِلْنِي يَا رَبِّ أَمْنَكَ بَيْنَنَا، وَسَلَّمْكَ فِي
قَلْوَبِنَا، وَلِيَعْلَمَ لِسَانُنَا حَقِيقَتَكَ، وَلِيَكُنْ صَلِيلُكَ
حَافِظًا لِنُفُوسِنَا، فَنَجْعَلَ أَفواهَنَا كَنَّارَاتِ جَدِيدَة،
وَنُرْتَمِّ بِشَفَاهِ طَاهِرَة. أَهْلِنَا أَللَّهُمَّ بِدَالَّةَ مِنْكَ، أَنْ
نَتَلُوْ أَمَامَكَ هَذِهِ الصَّلَاةَ الطَّاهِرَةَ وَالْمَقْدَسَةَ الَّتِي
عَلِمَهَا فَمُكَ الْمُحَيَّي لِتَلَامِيذِكَ الْحَقِيقَيْنِ الْمُؤْمِنِينَ
بِكَ، كَلِمَا صَلَيْتُمْ، هَكَذَا صَلَوَا وَأَشْكُرُوا وَقُولُوا:

مُهَمَّهُ حَمْدُهُ حَمْدُهُ حَمْدُهُ حَمْدُهُ حَمْدُهُ حَمْدُهُ حَمْدُهُ

Server: Let these Mysteries, Lord, be for the resurrection of our bodies and the salvation of our souls.

People: And everlasting life.

Server: Let us pray. Peace be with us.

It is proper that there be silence for a short amount of time. The priest then prays out loud while prostrated:

Celebrant: Forgive, O Lord, in Your mercy, our sins and offenses and sanctify us by Your grace.

Then he stands erect and stretches his arms in supplication:

Priest: Make us worthy, our Lord and our God, to stand always before You with pure hearts and radiant faces. With the filial confidence from Your mercy, we call upon You and say:

The people stand:

ON THE FEAST OF THE LORD

Priest: Make Your peace dwell in our hearts, O Lord, Your truth be proclaimed by our tongues, and Your cross be the guide of our souls, as we praise You like the harp and sing Your glory. Make us worthy, that in filial confidence from You, we proclaim before You this pure and holy prayer which You have taught Your disciples, "Whenever you pray, pray then like this:"

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
لِلَّهِ تَبَارَكَتْ نُورُهُ.
وَلِبَيْتِهِ دَلِيلَهُ مُلَكِّبٌ.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
وَلِبَيْتِهِ دَلِيلَهُ مُلَكِّبٌ.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
وَلِبَيْتِهِ دَلِيلَهُ مُلَكِّبٌ.

بِحَمْدِهِ: شَيْءٌ بِهِ لَيْسَ يَعْلَمُنَّ فِيهِ مَذَمِّدَتُهُ
يَعْمَلُهُ، نَجَّاهَ مَلَكَهُمْ، لَهُمْ بِلِلِّهِ فِيهِمْ
بِهِ لَيْسَ بِهِ لَيْسَ يَعْلَمُنَّ أَنَّهُمْ بِهِمْ
لَمْ يَعْلَمُنَّ بِهِمْ فِيهِمْ بِهِمْ. وَمَذَمِّدَتُهُ كَلَّا
لَكَ تَهْوِيَّهُ وَمِنْكُنَّهُمْ، بِهِ لَهُمْ بِمُنْعِدَتِهِمْ
بِهِمْ لَمْ يَعْلَمُنَّ أَنَّهُمْ بِهِمْ. وَمَذَمِّدَتُهُ كَلَّا
(بِسْمِ اللَّهِ) يَكُونُ. وَكَلَّا مَذَمِّدَتُهُ لَيْهُمْ
يَكُونُ مَخْلُوكٌ بِهِ بَعْدَهُ. مَذَمِّدَتُهُ دِيمَهُ
بِكَاهَةَ مَلَكَهُمْ وَمِنْكُهُ وَمِنْعِدَتِهِمْ
لَكَلَّمَ مَلَكَهُمْ لَمْ يَعْلَمُنَّ بِهِمْ.

حَمْدَتُهُ: بِهِ مَذَمِّدَتُهُ بِكَاهَةَ مِنْكُنَّهُ. بِكَاهَهُ
كَاهَهُ وَثَبَتُهُ مِنْكُنَّهُ قَسْمَتُهُ. حَمْدَتُهُمْ
يَعْيَهُمْ وَجِهَتُهُمْ وَجِهَتُهُمْ مَذَمِّدَتُهُمْ
بِمَذَمِّدَتُهُمْ. كَاهَهُمْ مَذَمِّدَتُهُمْ كَاهَهُمْ
مَذَمِّدَتُهُمْ حَمْدَتُهُمْ. دِينَلَهُمْ لَيْهُمْ يَكُونُ
يَكُونُ مَخْلُوكٌ بِهِ بَعْدَهُ مِنْكُنَّهُمْ.
مَذَمِّدَتُهُ دِيمَهُ بِكَاهَةَ مَلَكَهُمْ وَمِنْكُهُ
وَجِهَتُهُمْ مَذَمِّدَتُهُمْ وَجِهَتُهُمْ وَعَمَلَكُنَّهُ
يَعْمَلُنَّ وَتَهْوِيَّهُمْ بِهِمْ وَتَهْوِيَّهُمْ يَكُونُ
لَكَلَّمَ مَلَكَهُمْ. وَتَهْوِيَّهُ يَكُونُ يَكُونُ يَكُونُ.

بِحَمْدِهِ: بِهِ لَيْسَ يَعْلَمُنَّ بِهِمْ. تَهْوِيَّهُ
مَذَمِّدَتُهُ: حَلَمَمَ بِعَدْهُ. وَتَهْوِيَّهُ يَكُونُ دِينَلَهُمْ:
بِحَمْدِهِ: مَذَمِّدَتُهُ وَلَدَهُ دَهْمَيْهُ. وَمُحَمَّدَ
وَبِحَمْدِهِ فَعَبَدَهُ لَكَاهَهُ:

الجميع: أَبَانَا الَّذِي فِي السَّمَاوَاتِ لَيَتَقَدَّسْ أَسْمُكُ
لِيَأْتِ مَلْكُوتَكَ لَتَكُنْ مَشِيتُكَ كَمَا فِي السَّمَاءِ
كَذَلِكَ عَلَى الْأَرْضِ، أَعْطِنَا خَبْرَنَا كَفَافَ يَوْمِنَا
وَاغْفِرْ لَنَا خَطَايَانَا كَمَا نَحْنُ أَيْضًا نَغْفِرْ مِنْ أَخْطَاءِ
إِلَيْنَا وَلَا تُدْخِلنَا فِي التَّجْرِيبَةِ لَكَنْ نَجِّنَا مِنَ الشَّرِّيرِ،
لَأَنَّ لَكَ الْمُلْكَ وَالْقُوَّةَ وَالْمَجْدَ إِلَى أَبْدَ الْآبْدِينِ.

الكافر: أَجَلْ يَا إِلَهَنَا وَأَبَانَا الْفَائِضَ رَحْمَةً، نَطْلُبُ
إِلَيْكَ مُتَهَلِّيْنَ: لَا يَا ربْ لَا يَا ربْ، لَا تَدْعُنَا
نَسْقَطَ فِي التَّجْرِيبَةِ، لَكَنْ نَجِّنَا مِنَ الشَّرِّيرِ وَأَعْوَانِهِ،
لَأَنَّ لَكَ الْمُلْكَ وَالْقُدْرَةَ وَالسُّلْطَانَ فِي السَّمَاءِ
وَالْأَرْضِ، إِلَآنْ وَإِلَى الْأَبْدِ.

يرسم عالمة الصليب على نفسه

الشعب: آمين.

المحتفل: السلامُ معَكُمْ

الشعب: وَمَعَ رُوحِكَ

People: Our Father Who art in Heaven, hallowed be Thy Name. Thy Kingdom come, Thy will be done on earth as it is in Heaven. Give us this day our daily bread and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil. For the Kingdom, the power, and the glory are Yours, now and forever.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ: إِنَّا نَعُوذُ بِكَ عَزِيزَنَا مُلْكَوَهُنَا. إِنَّا نَعُوذُ بِكَ عَزِيزَنَا بِسْمِكَتِكَ لِيَعْفُونَا يَكْرَبُونَا فِي أَيْمَانِكَ مِنْ كُلِّ شَرٍّ وَمُنْكَرٍ وَجُنُونٍ لَكَ الْمُلْكُ وَلَكَ الْحُكْمُ وَلَكَ الْحَمْدُ لَكَ الْكَلْمَةُ لَكَ الْأَمْرُ.

Priest: Yes, O Lord God almighty, You are good, and Father full of mercy, we beg the greatness of Your compassion. Do not let us fall into temptation, Lord, but deliver us from the evil one and his hosts, for Yours is the Kingdom, the power, and the authority in Heaven and on earth, now, at all times, and forever.
He signs himself.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ: إِنَّمَا نَعُوذُ بِكَ عَزِيزَنَا بِسْمِكَتِكَ لِيَعْفُونَا يَكْرَبُونَا فِي أَيْمَانِكَ مِنْ كُلِّ شَرٍّ وَمُنْكَرٍ وَجُنُونٍ لَكَ الْمُلْكُ وَلَكَ الْحُكْمُ وَلَكَ الْحَمْدُ لَكَ الْكَلْمَةُ لَكَ الْأَمْرُ.

People: Amen.

Celebrant: Peace be with you.

The priest signs the people.

People: With you and your spirit.

The people bow.

He continues while extending his hands a bit towards the people:

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ: إِنَّمَا نَعُوذُ بِكَ عَزِيزَنَا مُلْكَوَهُنَا. إِنَّا نَعُوذُ بِكَ عَزِيزَنَا بِسْمِكَتِكَ لِيَعْفُونَا يَكْرَبُونَا فِي أَيْمَانِكَ مِنْ كُلِّ شَرٍّ وَمُنْكَرٍ وَجُنُونٍ لَكَ الْمُلْكُ وَلَكَ الْحُكْمُ وَلَكَ الْحَمْدُ لَكَ الْكَلْمَةُ لَكَ الْأَمْرُ.

مَهْبِتُكَ: تَهْبِيَّتُكَ لِمَهْبِتِيَّتِي بِعَدَمِيَّتِي.
جَهَنَّمُ: مَنْ كُثُرَ فِيَّهُ مَنْ دَهَنَهُ
فِيَّهُ. مَنْ دَهَنَهُ فِيَّهُ. حَمْسَةٌ ٢٨
كُثُرَ مَدَهَنَهُ وَدَهَنَهُ فِيَّهُ لِذَلِكَ
لِذَلِكَ بِهِمْ.

سُورَةُ دِسْكَلَةٍ

سُورَةُ دِسْكَلَةٍ دِسْكَلَةُ مَهْبِتِيَّتِي دِسْكَلَةُ مَهْبِتِيَّتِي: مَنْ كُثُرَ
فِيَّهُ... كُثُرَ لِهِمْ دِسْكَلَةُ مَهْبِتِيَّتِي دِسْكَلَةُ مَهْبِتِيَّتِي
كُثُرَهُ مَدَهَنَهُ بَعْدَ دِسْكَلَةِ دِسْكَلَةِ دِسْكَلَةِ مَهْبِتِيَّتِي
سُورَةُ دِسْكَلَةُ مَهْبِتِيَّتِي دِسْكَلَةُ بِعْدَ دِسْكَلَةِ دِسْكَلَةِ دِسْكَلَةِ
وَهِمْهُ دِسْكَلَةُ لِهِمْهُ. وَهِمْهُ:

جَهَنَّمُ: جَهَنَّمُ لِذَلِكَهُ بِهِمْ.

بِحَمْدِهِ: هَبَّتْهُمْ لِهِ تَبَدِّيَّاتُهُ. مَلَكُ
قَبْصَمَهُمْ فِيَّهُمْ. تَحْلَافُهُ وَجْتَهُ
وَهِيدَتَهُ.

بِحَمْدِهِ وَبِحَمْدِهِ: لَهُمْ بِهِمْ دِسْكَلَةُ.

وَهِيَ دِسْكَلَةُ دِسْكَلَةِ دِسْكَلَةِ دِسْكَلَةِ:

خَاهِنُهُ وَبِحَمْدِهِ: مَهْبِتُكَ فِيَّهُ تَفَلَّدُهُ
فِيَّهُ. مَهْبِتُكَ لَعْنَتُكَ تَدَهَّهُ وَهُنَّهُ.
مَهْبِتُكَ نِمَتُكَ حَوْفُكَ دِسْكَلَةُ دِسْكَلَةِ دِسْكَلَةِ
مَنْ دَهَنَهُ بِهِمْ دِسْكَلَةُ لِذَلِكَهُ.

بِحَمْدِهِ: بِحَمْدِهِ.

الْمُحْتَفِلُ: يليقُ الْقُدُّوسُ بالقديسين بالكمال

الشعب: واحدُ الآبِ القدُّوسُ، واحِدُ الابنِ
القدُّوسُ، واحدُ الرُّوحِ القدُّوسُ: الجُدُّ للآبِ
والابنِ والروحِ القدُّوسِ الآنِ والي الأَبَدِ. آمين.

قانون 'دِحِيلَات'

وفي الأعياد المارانية بعد ان يحييوا واحد الآب القدُّوس ...
الاخ، يُسَدِّلُونَ ستار المذبح، ويصطوفون في القنكي، ويبدأ
الذين في الداخل يقولون بهذه قانون 'دِحِيلَات'، ويحاوب
الشعب في الهيكل. وعندما ينتهي القانون تُفتح الستارة
ويقول:

الشَّمَاسُ: مَجَّدُوا اللَّهَ الْحَيِّ.

الشعب: الْجُدُّ لَهُ فِي بَيْعَتِهِ، وَعَلَيْنَا رَحْمَتُهُ وَحَنَانُهُ
فِي كُلِّ الْأَزْمَانِ وَالْأَوْقَاتِ.

الشعب والشَّمَاسُ: تَرْتِيلَةُ الْقَرْبَانِ (عُونِيَّا دُؤِيمَ).

وينشدون نشيد القربان (عُونِيَّا دُؤِيمَ) لذلك اليوم:

الْكَاهِنُ وَالْشَّعْبُ: قَدِّسْ أَجْسَادَنَا بِجَسْدِكَ
الْمَقْدُسُ، وَاغْفِرْ ذُنُوبَنَا بِدَمِكَ الْكَرِيمِ، وَنِقِّ
ضَمَائِرَنَا بِحَنَانِكَ أَيْهَا الْمَسِيحُ رَجَاؤُنَا، الْآنِ وَالِّي
الْأَبَدِ

هنا يتناول المحتفل

الشَّمَاسُ: بَارِخَمَار

Celebrant: The Holy is suitable for the holy ones.

People: One Holy Father, one Holy Son, one Holy Spirit. Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit forever, amen.

Great Are You (d-Hilat)

On the Feasts of our Lord, after they pray ‘One Holy Father...’, they pull the curtain of the altar and stand before the altar. Those who are inside begin to chant the Canon Great Are You (d-Hilat) and the people respond in the pews. After the prayer, they reopen the veil.

Server: Glorify the living God.

People: Glory to Him in His Church and may His mercy and kindness be forever upon us.

Server: Communion Hymn ('Onytha d-wem)

They recite the Communion Hymn ('Onytha d-wem) that is proper of the day:

Priest and People: Sanctify our bodies by Your Holy Body, pardon our sins by Your Precious Blood and purify our conscience by Your mercy. Christ, You are the hope of our nature, forever.

While the Hymn is prayed, the celebrant elevates the Host above the Chalice.

The priest consumes the Host and drinks the Blood.

Server: Barikhmar.

مَحْمَدُهُ: مَهْمَدُهُ لِكَبِيْرٍ مَنْجَنْ تَعَالَى مَهْمَدُهُ.

بَخْرُهُ: بَخْرُهُ تَعَالَى مَهْمَدُهُ بَخْرُهُ تَعَالَى مَهْمَدُهُ
بَخْرُهُ دَهْمَهُ مَهْمَدُهُ. تَعَالَى لَبَخْرُهُ مَلَكُهُ
وَلَكَدَهُ مَهْمَدُهُ لَكَدَهُ مَلَكُهُ بَخْرُهُ.

شُفَّهُ دَسْكَلَهُ

شُفَّهُ مَهْمَدُهُ دَسْكَلَهُ مَهْمَدُهُ شُفَّهُ دَسْكَلَهُ بَخْرُهُ
تَعَالَى مَهْمَدُهُ كَلَمَبُهُ وَلَكَدَهُ دَسْكَلَهُ دَسْكَلَهُ دَسْكَلَهُ
لَكَدَهُ تَعَالَى مَهْمَدُهُ شُفَّهُ دَسْكَلَهُ كَلَمَبُهُ بَسْكَلَهُ
وَهَمَقَهُ شُفَّهُ دَسْكَلَهُ مَهْمَدُهُ بَخْرُهُ تَعَالَى. وَهَنَهُ
دَسْكَلَهُ فَهَسَبُهُ وَهَكَهُ ♡

مَحْمَدُهُ: بَخْرُهُ لَكَدَهُ بَخْرُهُ.

بَخْرُهُ: بَخْرُهُ سَهَّهُ لَهُ تَعَالَى. وَلَكَدَهُ
وَسَهَّهُ سَهَّهُ فَسَهَّهُ. تَعَالَى وَلَكَدَهُ
وَلَكَدَهُ ♡

بَخْرُهُ بَخْرُهُ مَحْمَدُهُ: لَكَدَهُ بَخْرُهُ.

وَهَمَقَهُ بَخْرُهُ دَسْكَلَهُ دَسْكَلَهُ :

حَسَنَ بَخْرُهُ بَخْرُهُ: بَخْرُهُ فَلَقَهُ تَفَكَّهُ
تَعَالَى. وَهَنَهُ شُفَّهُ بَخْرُهُ بَخْرُهُ.
وَهَنَهُ بَخْرُهُ لَكَدَهُ تَعَالَى. وَهَنَهُ
هَنَهُ تَعَالَى بَخْرُهُ لَكَدَهُ ♡

وَهَنَهُ مَهْمَدُهُ حَمَدَهُ شَفَدَ حَسَنَ تَوَحَّدَ تَعَالَى
دَعَمَكَهُ وَسَهَّهُ لَهُ لَكَدَهُ حَهُ مَهْمَدُهُ لَهُ بَخْرُهُ
حَسَنَ تَوَحَّدَ شَفَدَ حَسَنَ لَعَمِدَهُ مَهْمَدُهُ لَكَدَهُ.

مَحْمَدُهُ: تَعَالَى مَهْمَدُهُ.

وَهُنَّ مُتَّهِمُونَ بِمَا يُكْسِبُونَ لَهُمْ هُنَّ مُنْذَرُونَ

ويُرِفَعُ الْكَاهِنُ يَدَهُ رَاسِمًا عَلَيْهِ الصَّلَبُ عَلَى النَّاسِ وَهُوَ
يَقُولُ بِصَوْتٍ جَهُورٍ:

مُهَاجِرَة: مُلْكَهُنْ دِيَمِهُنْ دِمَسِتَهُ مُدَّهُ
بِعَهْدِهِنْ مُهَاجِرَهُ حَمَلَهُ تَقْسِيمَهُ بِعَهْدِهِنْ

لذّات ملائكة الرحمن.

الشعب: إلى أبد الآبدين آمين.

دُمَّهُ وَدُمَّهُ: لَفْسَهُنْ بَلْهَ (ثَمَّةٌ)

الشعب والشمس: تكملة ترتيلة القربان

٢٥- مَدْبُرٌ لِّكَوْنَةٍ وَّكَيْفَيَةٍ (٢٦)

وينشدون أپیات عونیشا دویم او هده:

**إخوتي تُناديكم الكنيسة: تعالوا واقتبلوا جسد
الابن واشربوا من كأسه بامان للحياة الأبدية.**

وَبِمُؤْمِنٍ بِغَيْرِهِ مُؤْمِنٌ. مُؤْمِنٌ حَتَّىٰ لَمْ يَرَهُ
وَبِدُونَهُ

تناول المؤمنين. المُحتفِل يقول في النهاية:

**ختن: محلی لکھن یا ملکہ
لکھنؤ۔ مذکورہ بجود کے
عینک ایک تھے۔**

الكافه: خلص يا رب شعبك وبارك ميراثك
وارعهم ودبرهم الى الأبد.

چلوس

The celebrant blesses the people with the sign of the Cross saying:

Celebrant: May the gift of grace of our Lord Jesus Christ be perfected in all of us through His mercy.

People: Forever and ever. Amen.

People/Server: Communion Hymn ('Onytha d-wem) Verses:

The verses of the Communion Hymn ('Onytha d-wem) is continued. Or

Brothers and sisters, the Church calls us to receive the Body of the Son and to drink His chalice in faith in His Kingdom.

After the congregation receives communion, the priest blesses the people with the ciborium saying:

Priest: Save Your people and bless Your heritage, shepherd them and carry them forever.

The people sit.

وَمَنْتَهِيَ حَسَنَتْ نَجَّدَتْ مَذْيَعَ يُوكَبَتْ بَلَدَ بَعْدَهِ حَيْ
نَجَّدَهِ تَمَلَّهَ حَمَدَهَ :

مَنْتَهِيَ: مَنْتَهِيَةَ يُوكَبَتْ
بَلَدَهُ مَنْتَهِيَ بَعْدَهُ مَجَبَتْ
بَعْدَهُ مَلِيَهَ تَمَسَّكَهُ بَعْدَهُ حَلَمَهَ .
بَعْدَهُ: لَذَّكَهَ مَلَمَبَهُ بَعْدَهُ .

بَعْدَهُ بَعْدَهُ مَنْتَهِيَ: مَنْتَهِيَةَ بَعْدَهُ
(بَعْدَهُ)

وَمَنْقَبَهُ بَعْدَهُ بَعْدَهُ (بَعْدَهُ) :
نَبَتَتْ بَلَدَهُ فَيَكَدَهُ بَعْدَهُ نَمَدَهُ بَعْدَهُ .
بَعْدَهُ مَحَاهُ تَمَسَّكَهُ بَعْدَهُ مَلَخَهُ .

هَذِهِ بَعْدَهُ بَعْدَهُ مَنْتَهِيَهُ حَسَنَهُ لَذَّكَهَ حَيْ
نَجَّدَهَ :

مَنْتَهِيَ: قَدَّهُ لَذَّكَهَ بَعْدَهُ
لَذَّكَهُ . قَدَّهُ بَعْدَهُ وَقَدَّهُ بَعْدَهُ
وَقَدَّهُ لَذَّكَهَ ♦
وَقَدَّهُ لَذَّكَهَ .

التسبيحات

الآحاد والأعياد والتذكارات

يَسْمِعُونَ
بِسْمِ رَبِّهِمْ وَرَبِّهِمْ جَدِيدٍ
يَخْدُمُونَ مَنْ خَدَّعَهُمْ فَلَمْ يَعْلَمْ
هُجُودَهُمْ إِلَيْهِمْ تَبَرَّعَ لِمَفْعُولِهِمْ يَعْلَمْ
يَوْمَ الْقِيَامَةِ مَنْ حَمَدَهُمْ فَلَمْ يَعْلَمْ
مَلْحَمَهُمْ ذَهَبَهُمْ مَنْ خَلَدَهُمْ فَلَمْ يَعْلَمْ
يَوْمَ الْقِيَامَةِ مَنْ حَمَدَهُمْ فَلَمْ يَعْلَمْ
سَهْمَهُمْ بِسَهْمِهِمْ سَهْمَهُمْ يَعْلَمْ
فَلَمْ يَعْلَمْ مَهْمَهُمْ مَهْمَهُمْ يَعْلَمْ
يَوْمَ الْقِيَامَةِ مَنْ حَمَدَهُمْ لَيَعْلَمْهُمْ
يَخْدُمُونَ لَيَخْدُمُهُمْ فَلَمْ يَعْلَمْ
قَسْمَهُمْ لَمْ يَعْلَمْهُمْ مَنْ حَمَدَهُمْ
يَلْكُدُهُمْ لَكَدَهُمْ يَعْلَمُهُمْ
سَهْمَهُمْ يَعْلَمُهُمْ لَيَعْلَمُهُمْ يَلْكُدُهُمْ
يَسْلَكُهُمْ مَدْهَمَهُمْ يَعْلَمُهُمْ يَسْلَكُهُمْ
يَنْهَاهُمْ حَتَّى يَعْلَمُهُمْ مَهْمَهُمْ يَهْمِلُهُمْ
يَخْدُمُهُمْ مَهْمَهُمْ مَهْمَهُمْ لَحَمْكَهُمْ
يَعْلَمُهُمْ هُجُودَهُمْ لَنَكَدَهُمْ لَهُجُودَهُمْ
عَهْدَهُمْ لَهُجُودَهُمْ تَحْمَدُهُمْ يَلْكُدُهُمْ
يَعْلَمُهُمْ نَهْمِهِمْ مَهْمِهِمْ

بِسْمِ رَبِّهِمْ مَدْهَمَهُمْ

يَخْدُمُونَ مَهْمَهُمْ مَهْمَهُمْ يَعْلَمُهُمْ
يَسْلَكُهُمْ لَهُجُودَهُمْ لَسَهْمِهِمْ لَفَتَعَهُمْ
مَهْمَهِمْ يَلْكُدُهُمْ تَحْمَدُهُمْ يَعْلَمُهُمْ
يَنْهَاهُمْ لَنَكَدَهُمْ لَهُجُودَهُمْ يَلْكُدُهُمْ
يَخْدُمُونَ مَهْمَهُمْ مَهْمَهُمْ يَعْلَمُهُمْ

الاعياد المارانية

قُوٰيٰ رَبِّ الْأَيْدِيِّ الَّتِي إِمْتَدَّتْ، وَأَخْذَتْ الْقُدْسَ
لِغَفْرَةِ الذُّنُوبِ أَهْلُهَا لَأَنْ تَؤْدِي أَثْمَارًا،
لَأَلْوَهِيَّتِكَ كُلَّ الْأَيَّامِ وَأَهْلِ الْأَفْوَاهِ الَّتِي رَمَّتْ

Hymn of thanksgiving.

Sundays and Memorials

Deacons & People: O Lord Jesus, adorable King: Who conquered death through His suffering.♦ O Son of God Who promised us: new life in His Kingdom above. ♦ Remove all our calamities: and in their place, peace and mercy. ♦ When You return, let us arise: to come meet You, as You desire.♦ We glorify You for Your grace: with “hosannas” sung to Your Name.♦ Mercy flows to humanity: Your love shines on mortality.♦ When You forgive, sin is removed: for Your great gift, glory to You.♦ Blessed be Your honor from above: forgiver of sins in Your love. ♦ In Your goodness, make us worthy: to worship Your divinity:♦ And offer You, now, as has been, eternal praise: amen, amen.♦

Feasts of the Lord

Deacons & People: Strengthen, our Lord, the outstretched hands: that receive the Holy for the forgiveness of sins.♦ Make them worthy that at all times: they bear fruits to Your divinity.♦ May the lips that praised You in Your sanctuary: be made worthy to sing Your

رَبُّ الْكَلَمَاتِ

سَبِيلُكَتِهِ مَدِينَةِ حَقِيقَتِهِ

مَنْجِلُكَتِهِ: مَنَّهُ بَعْدَ مَلَحَّةِ هَلْبَيْدَةِ
بَوْحَنْتِهِ لَهُمْ نَكَدَهُنْ ◊ تَذَنْ
بَنَكَادَهُ بَنِيَّهُنْ كَلْ: بَنَتِهِ بَنِيَّهُنْ
بَلْلَاهُهُ دَهَنْ ◊ تَلَكَدَهُنْ حَدَّهُ
بَيْنَتِهِ بَنَتِهِ بَنِيَّهُنْ: وَبَنِيَّهُنْ
لَهُدَنْتِهِ بَنَتِهِ بَنِيَّهُنْ ◊ تَبَنَتِهِ
تَهُدَنْتِهِ: بَلَكَادَهُهُ دَلَفَهُ
لَيْلَهُ ◊ بَهَلَيَهُ قَسَمَهُهُ بَيْلَهُ
وَبَنِيَّهُ سَهُتِهِ بَلَكَادَهُهُ دَهَنْ ◊ وَبَنِيَّهُ
سَهَقَهُ تَبَنَتِهِ سَهَهُنْ: تَهُمَشَهُ كَعَفَهُ
بَلَكَادَهُهُ دَهَنْ ◊ تَدَنَتِهِ بَلَكَادَهُهُ بَهَهُ كَهُ
بَلَهُهُ: تَدَنَتِهِ بَلَكَادَهُهُ دَهَنْ ◊
وَبَلَكَادَهُهُ دَهَنْتِهِ لَحَلَهُ: بَنَهُهُ
وَبَلَكَادَهُهُ دَهَنْتِهِ لَزَكَادَهُهُ ◊ وَلَمَدَهُهُ
تَلَكَادَهُهُ بَيْدَتِهِ: بَعَدَهُ تَهُمَشَهُ بَهَهُ
وَبَنِيَّهُ ◊

بَلَكَادَهُهُ مَدِينَةِ

مَنْجِلُكَادَهُهُ: بَلَكَادَهُهُ بَنَتِهِ بَلَكَادَهُهُ
وَبَلَكَادَهُهُ لَهُمْهُ سَهَقَهُهُ بَنَتِهِ
بَيْلَهُ بَلَكَادَهُهُ سَهَهُنْ: تَهَمَكَهُ فَرَدَهُ
لَزَكَادَهُهُ ◊ كَهَقَهُ بَلَكَادَهُهُ تَهَمَكَهُ
سَهَقَهُهُ: بَنَتِهِ بَلَهُهُ لَهِمَهُهُ تَهَمَكَهُ ◊

دِيْنَكُوكِيْكَتْ : دِيْفِيْكَ دِيْمَدَبْ
 حِبِّيْنَ ◊ فِيْنَ دِيْعِيْكَهْ مِكَهْ
 دِيْبِيْسِهْ : مِلْ دِيْوِيْنَهْ كِهْ عِمَلِيْهْ
 دِيْتِيْنِيْهِ سِنِيْهِ دِيْنَهْ : دِيْنِيْهِ سِنِيْهِ مِنِيْهْ
 دِيْمِهْ دِيْبِيْهْ ◊ مِلْمِتِيْنِيْهِ دِيْمِيْنَهْ بِيْبِيْتْ :
 دِيْهِيْكَ دِيْمَدَبْ حِمْ دِيْسِهْ ◊ مِنِيْلِيْهْ
 دِوْلَتْ دِيْكِتْ دِيْجِيْهْ : مِنِيْنَهْ مِنِيْهْ
 دِيْنِيْهْ دِيْسِهْ ◊ فِيْدِيْهْ دِيْكِتْ فِيْدِيْهْ
 هِنِيْهْ : دِيْنِيْهِ مِنِيْهْ دِيْنِيْهِ هِنِيْهْ ◊ حِيْبِيْهْ
 دِهِيْكِهْ دِيْنِيْهِ مِنِيْهِ دِيْنِيْهِ : دِيْوِيْهِ كِلِهْ حِوكِهْ
 دِهِيْتِيْهْ ◊ دِيْمِهْ دِيْهِ سِهِيْنَهْ دِيْنَهْ : دِيْكِهْ
 دِيْنِيْهِ دِيْنِيْهِ دِيْنِيْهِ دِيْنِيْهِ : دِيْهِيْنِيْهِ دِيْنِيْهِ
 دِيْنِيْهِ ◊ دِيْنِيْهِ دِيْنِيْهِ

دِيْنِيْهِ دِيْنِيْهِ دِيْنِيْهِ

حِيْبِيْهْ

دِيْنِيْهِ دِيْنِيْهِ : دِيْنِيْهِ دِيْنِيْهِ
 دِيْنِيْهِ دِيْنِيْهِ . دِيْنِيْهِ كِلِهْ دِيْنِيْهِ دِيْنِيْهِ
 دِيْنِيْهِ دِيْنِيْهِ ◊ دِيْنِيْهِ . دِيْنِيْهِ دِيْنِيْهِ دِيْنِيْهِ
 دِيْنِيْهِ دِيْنِيْهِ . دِيْنِيْهِ دِيْنِيْهِ دِيْنِيْهِ
 دِيْنِيْهِ دِيْنِيْهِ ◊ دِيْنِيْهِ دِيْنِيْهِ دِيْنِيْهِ
 دِيْنِيْهِ دِيْنِيْهِ . دِيْنِيْهِ دِيْنِيْهِ دِيْنِيْهِ
 دِيْنِيْهِ دِيْنِيْهِ ◊ دِيْنِيْهِ دِيْنِيْهِ دِيْنِيْهِ . دِيْنِيْهِ دِيْنِيْهِ
 دِيْنِيْهِ دِيْنِيْهِ ◊ دِيْنِيْهِ دِيْنِيْهِ دِيْنِيْهِ

داخِلَ المَقْدِسِ، وَرَتَّلَتْ لَكَ الْمَجَدَ ◊ وَلَا تَسْمَعُ
 صَوْتَ الرَّهْبَةِ، الْأَذَانُ الَّتِي سِعَتْ صَوْتَ
 تَسَايِيرِكَ ◊ وَالْعَيْنُ الَّتِي رَأَتْ حُنُوكَ الْعَظِيمِ،
 لِتَنْظُرَنَّ يَا رَبَ رَجَاءَكَ الْمَبَارَكَ ◊ وَالْأَلْسُنُ الَّتِي
 صَرَخَتْ: قَدُوسٌ، عَوْدَهَا عَلَى قَوْلِ الْحَقِّ ◊
 وَالْأَرْجُلُ الَّتِي مَشَتْ دَاخِلَ الْكَنَائِسِ، إِعْلَمَهَا أَنَّ
 تَسِيرَ فِي مَقْرِنِ النُّورِ ◊ وَالْأَجْسَادُ الَّتِي تَنَاوَلَتْ
 جَسَدَكَ الْحَيِّ، جَدَّدَهَا فِي الْحَيَاةِ الْجَدِيدَةِ ◊
 وَجَمِيعُنَا السَّاجِدُ لِلْأَلوَهِيَّتِكَ، أَجْزَلَ عَلَيْهِ كُلَّ
 الْمَعْوَنَاتِ ◊ وَلَيَشْبُثْ مَعْنَا حُبُكَ الْعَظِيمِ، وَبِهِ نَزَدَادُ
 شُكْرًا ◊ وَأَفْتَحْ الْبَابَ لِطَلَبَاتِنَا، فَتَدْخُلَ قَدَامَكَ
 خَدَمَتْنَا ◊

لأيام الأسبوع والجناز

الشّماس: الأَسْرَارُ الَّتِي تَنَاوَلْنَاها بِيَمَانْ، اجْعَلْهَا
 يَا رَبُّ لَنَا لِلْغَفْرَانِ، اِيُّهَا الْمَسِيحُ مَلِكُ الدَّهْرِ،
 أَنْتَ مَثَالُ الْإِلَهِ وَالْإِنْسَانِ، بِجَسَدِكَ وَدِمْكَ
 غَفَرْتَ خَطَايَا الْمُؤْمِنِينَ بِكَ، أَهْلَنَا يَوْمَ ظَهُورِكَ
 لِلسُّرُورِ بِمُلاَقاَتِكَ، وَمَعَ الْمَرَاتِبِ السَّماوِيَّةِ نُؤْدِي
 الْمَجَدَ آمِينَ آمِينَ .

glory. May the ears that heard the voices of Your praises: never hear the sounds of terror. The eyes that beheld Your great mercy: may they gaze upon Your blessed hope. And the tongues that cried ‘Holy’: strengthen them to proclaim the truth. Make the legs that walked into Your Churches: walk into the Heavenly Kingdom. The bodies that consumed Your living Body: renew them in new life. Our people who kneel before Your divinity: increase Your aid to them. May Your great love be strengthened in us: that our thanks to You may deepen. Open Your gates to our pleading: so that our service may be pleasing to You.

Memorials of the Deceased and Ordinary Days

Deacons & People: May the Mysteries that we have received in faith: be for the forgiveness of our offenses. O Christ, King of all ages: You took the form of a slave and creator. Through Your Body and Blood, You have atoned: the sins and offenses of Your believers. Make us worthy to behold: Your second coming with confidence. And with the multitudes of the Heavenly hosts, we raise to You glory. Amen and amen.

The priest places the extra hosts in the tabernacle and the server proclaims:

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
يَعْلَمُ مَا فِي الْأَرْضِ وَالْمَاءِ
سَمِعَ اللَّهُ عَذْنَى وَمَدْعُونَ
تَذَكَّرُوا لِعْنَى بِعْلَمَهُ مَدْعُونَ
يَعْلَمُ لَعْنَى مَدْعُونَ قَلْمَنْ بَلْعَلْ
تَذَكَّرُوا لَعْنَى بَلْعَلْ بَلْعَلْ
بَلْعَلْ بَلْعَلْ فَلَعْلَهُ فَلَعْلَهُ
سَمِعَ يَعْلَمُ تَذَكَّرُوا لَعْنَى حَلْعَلْ
لَعْلَهُ لَعْلَهُ لَعْلَهُ لَعْلَهُ
لَعْلَهُ لَعْلَهُ مَدْعُونَ سَمِعَ
وَبَلْعَلْ لَعْلَهُ لَعْلَهُ وَقَلْمَنْ
لَعْلَهُ لَعْلَهُ حَلْعَلْ وَقَلْمَنْ
وَلَعْلَهُ

فِي جَمِيعِ الْمُجَمِّعِينَ مَنْتَهَى جَمِيعِ

مَنْتَهَى: نَجْدَنْ بَلْعَلْ تَذَكَّرُوا.
يَعْلَمُ كَلْمَنْ لَعْلَهُ سَمِعَ
بَلْعَلْ بَلْعَلْ فَلَعْلَهُ. بَلْعَلْ
مَنْتَهَى مَلْعَنْ فَلَعْلَهُ. فَلَعْلَهُ
فَلَعْلَهُ سَعْلَهُ فَلَعْلَهُ. مَهْلَهُ مَسْلَهُ
بَلْعَلْ بَلْعَلْهُ لَعْلَهُ. بَلْعَلْ لَعْلَهُ
بَلْعَلْهُ. تَذَكَّرُوا بَلْعَلْ لَعْلَهُ
مَدْعُونَ حَلْعَلْهُ. فَلَعْلَهُ. بَلْعَلْ لَعْلَهُ
لَعْلَهُ وَمَدْعُونَ

هَلْعَلْ حَلْعَلْ فَلَعْلَهُ لَعْلَهُ لَعْلَهُ
مَنْتَهَى:

بِحَمْدِهِ: حَمْلٌ بِنَعْبٍ دِيْنِكُمْ دِيْنِكُمْ
بِنَعْبِهِ دِيْنِكُمْ دِيْنِكُمْ. مَدْهُوكٌ
مَنْيَنْكٌ وَمَدْهُوكٌ يَعْكُنْ نَعْبٌ
نَعْبٌ دِيْنِكُمْ وَمَدْهُوكٌ دِيْنِكُمْ.

بِحَمْدِهِ: حَمْلٌ بِنَعْبٍ دِيْنِكُمْ دِيْنِكُمْ
بِنَعْبٌ دِيْنِكُمْ.

بِحَمْدِهِ: حَمْلٌ بِكَلْمٌ يَلِكَ دِيْنِكُمْ دِيْنِكُمْ
حَمْلٌ بِكَلْمٌ لَدِيْنِكُمْ.

بِحَمْدِهِ: مَدْهُوكٌ عَكْمَدٌ يَمْرٌ

مَدْهُوكٌ بِنَعْبِهِ. مَثِيدٌ بِنَعْبٍ مَدْهُوكٌ حَمْدٌ:

بِنَعْبِهِ دِيْنِكُمْ

بِحَمْدِهِ: حَمْلٌ بِكَلْمٌ نَعْبٌ حَمْلٌ نَعْبٌ
بِكَلْمٌ حَمْلٌ حَمْلٌ وَقَعْدٌ. وَحَمْلٌ كَلْمٌ
حَمْلٌ عَتَمٌ. لَعْنَدٌ وَلِعْنَدٌ
وَلِعْنَدٌ دِيْنِكُمْ بِنَعْبٍ حَمْلٌ بِنَعْبٍ دِيْنِكُمْ.
مَدْهُوكٌ مَنْيَنْكٌ نَعْبٌ مَذْكُوبٌ حَمْلٌ بِنَعْبِهِ
لَعْنَدٌ مَسْكٌ دِيْنِكُمْ دِيْنِكُمْ مَذْكُوبٌ. دِيْنِكُمْ
مَذْكُوبٌ بِنَعْبٍ حَمْلٌ مَذْكُوبٌ. دِيْنِكُمْ
بِنَعْبِهِ مَذْكُوبٌ. دِيْنِكُمْ بِنَعْبِهِ مَذْكُوبٌ
بِنَعْبِهِ مَذْكُوبٌ دِيْنِكُمْ مَذْكُوبٌ. دِيْنِكُمْ
بِنَعْبِهِ مَذْكُوبٌ دِيْنِكُمْ مَذْكُوبٌ.

بِحَمْدِهِ: نَمِمٌ خَدِيْجَمَدٌ.

الشمام: كلنا نحنُ الذين بموهبة الروح القدس
قد اشتراكنا في تناول هذه الأسرار المجيدة
والملائكة والروحانية، لنشكر الله واهبها.

الشعب: سبحانَهُ عَلَى مَوْهِبَتِهِ الَّتِي لَا تُوْصَفُ.

الشمام: لنصلِّ للسلام معنا

لحظة صمت

لِلآحَادِ وَالْأَعِيَادِ

الكافن: يليق يا ربُ مدى الأيام، ويحق في كل
الأوقات، أن نرفع لك الشكرُ والمجدُ والسجودُ،
لأنك أهْلَتنا بِنِعْمَتِكَ نحن المائتين، لنُقدِّس اسمك
مع الروحانيين، ونلتَدُّ بِعِزْوَبَةِ أقوالك، ونشترِك
في أسرارِ موهبتِك، يا ربَّ الْكُلِّ: أيها الآباءُ
والابنُ والروحُ القدس الآن وللأبد.

الشعب: آمين بارخمار.

Server: By the grace of the Holy Spirit, we have all approached and shared in the reception of these glorious, holy, life-giving, and divine Mysteries. Let us thank and glorify God Who has given them.

People: Glory to Him for His indescribable gift.

Server: Let us pray. Peace be with us.

It is proper that there be silence for a short amount of time. The priest then ascends to the altar and prays out loud:

Sundays and Feasts

Priest: It is right and just, O Lord, (2x) at all times, to thank, bless, and glorify the majesty of Your Name. For in Your goodness, You have allowed us weak mortals, together with the spiritual beings, to praise Your Name, to participate in the gift of Your Mysteries, to enjoy the sweetness of Your words, and to raise up to Your divinity the chants of praise and glory at all times, O Lord of all, Father, Son, and Holy Spirit, forever.

People: Amen. *Barikhmar.*

مَهْمَنْتُنْ: حَلْمٌ حِلْدٌ نِيلْمٌ حِلْبَنْ
مَهْمَنْبَنْ دِكْبَرْبَنْ نِيلْمَنْ بِكْبَرْبَنْ
مَهْمَنْ وِيَعْهَدْبَنْ وِيَعْهَدْلَهْ فَنْ تِمْهَنْ
بِكْبَرْبَنْ كِلْمٌ حِبْتَنْ وِيَعْهَدْتَنْ وِيَعْهَدْتَنْ
وِيَعْهَدْتَنْ. نِيلْمٌ حَلْمٌ بِحِسْدٍ وِيَعْهَدْتَنْ
لِكْلَهْ نِيلْمَنْ دِكْبَرْبَنْ .

بِحِسْدٍ: حِسْدَنْ كِلْمٌ بِلَدْ مَهْمَنْبَنْ دِكْ
مِهْمَلْكَنْ.

مَهْمَنْ: بِلَدْ. بِلَمْدَنْ بِحِسْدٍ.
بِلَدْبَنْ دِكْبَرْبَنْ دِكْبَرْبَنْ. وِلَادْ بِلَدْ بِلَدْ
طَنْبَنْ بِلَدْ بِلَدْ بِلَدْ مَهْمَنْ:

سِنِيدْتَنْ وِلَادْ

لِكْلَهْ: لِكْلَهْ تِلْكَهْ تِلْكَهْ بِلَدْ
بِلَدْ وِلَادْ. وِلَادْ تِلْكَهْ تِلْكَهْ.
لِكْلَهْ بِلَدْ وِلَادْ بِلَدْ بِلَدْ كِلْمَهْ
بِلَدْ كِلْمَهْ. دِنْجَهْ دِنْجَهْ مَهْمَنْ بِلَدْ
لِكْلَهْ دِنْجَهْ لِكْلَهْ دِنْجَهْ دِنْجَهْ
مَهْمَنْ. دِنْجَهْ دِنْجَهْ كِلْمَهْ بِلَدْ.
بِلَدْ دِنْجَهْ دِنْجَهْ دِنْجَهْ دِنْجَهْ.
وِلَادْ دِنْجَهْ دِنْجَهْ دِنْجَهْ دِنْجَهْ.

بِلَدْ: بِلَدْ بِلَدْ جَهْمَهْ.

خُصُّ: مَبْيَنْ بِكَاهْ وَمَدْ وَمَلْكُ
وَمَلْكُوتِي وَمَفْسِنْ بِعَيْنِي وَسَكِينَهْ.
بِتَدْمِيَهْ وَقَسِيَهْ بِيَهْ حِمْنِيَهْ
لِعَيْنَهْ فِلَادِهْ وَدِهْ بَيْنَهْ مَدْعَنَهْ
وَهَمْ. بِهِ مَيْلَ بِعَدَهْ كَلَهْ
بَهْبَتَهْ وَيَدَهْ بِهِ مَهْمَتَهْ بِهِ
وَهَلْكَتَهْ بِهِ. بِهِ مَيْلَ كَلَهْ نَهْ مَدَهْ
بِهِ بَهْدَهْ بِيَهْ وَبِهِ مَهْبِلَهْ نَهْ
بَهْهَهْ بِكَاهْ بِهِ ٢٨٥ بَهْهَهْ بِسَكِينَهْ
بِهِ ٢٨٥ بِهِ دَهْ بِسَعَهْ بِهِ بَهْ
بَهْتَهْ ٢٨٥ سَيْتَهْ شَيْهْ تَمْلَحَهْ
بِعَيْنَهْ. بِهِ حَوْكَهْ بَيْتَ بِعَيْنَهْ مَهْ
بِتَدْمِيَهْ وَقَسِيَهْ بِيَهْ لَذَاهِ
نَهِمْ.

بِعَيْنَهْ: نَهِمْ بَيْحَمْدَهْ.

سَهْةَ مَهْهَهْ بَسِيقَهْ

خُصُّ: بَعَدَهْ لَهْ نَهْ مَهْ
وَجِيدَهْهَهْ لَهْ. بِهِلَهْ بِهِ مَهْهَهْ
وَهَمَدَهْ لَيْهَهْ. بَعَدَهْهَهْ تَفَلَّهَهْ
وَهَمَهْهَهْ وَهَمَهْهَهْ بِكَاهْهَهْ.
لَذَاهِهْ مَيْهَهْ بِهِلَهْ بِهِ ٢٩٢ بِهِلَهْ
بِهِهَهْ: بِهِهَهْ وَهَلْكَهْ وَهَلْكَهْ ٢٩٣
لَذَاهِهْ.

بِعَيْنَهْ: نَهِمْ بَيْحَمْدَهْ.

الكاـهن: المـسيـح الـهـنـا وـمـلـكـنا وـمـلـحـصـنا الـذـي
أـهـلـنا بـنـعـمـتـه لـتـنـاـول جـسـدـه وـدـمـه الـكـرـيمـين
وـالـمـقـدـسـين نـسـأـلـه مـتـضـرـعـين أـن يـقـوـيـنـا لـتـكـمـلـهـ
مـشـيـتـه بـأـفـكـارـنـا وـأـقـوـالـنـا وـأـفـعـالـنـا، وـلـيـكـنـ هـذـا
الـقـرـبـان الـذـي تـنـاـولـنـاهـ غـفـرـانـا خـطـاـيـانـا وـعـرـبـونـ
الـقـيـامـةـ مـنـ بـيـنـ الـأـمـوـاتـ، وـالـحـيـاةـ الـجـدـيـدةـ فيـ
مـلـكـوـتـ السـمـاءـ مـعـ جـمـيعـ الـذـيـنـ أـرـضـوـهـ بـنـعـمـتـهـ
وـمـرـاحـمـهـ الـآنـ وـالـأـبـدـ.

الشعب: آمين بـارـخـماـرـ.

لأيام الأسبوع

نـشـكـرـكـ أـيـهاـ الـمـسـيـحـ وـنـبـارـكـ، ياـ منـ حلـلتـ فيـ
قـلـوبـنـاـ الـيـوـمـ اـذـ اـسـعـتـنـاـ كـلـمـتـكـ الـاـلهـيـةـ وـغـذـيـتـنـاـ
بـجـسـدـكـ وـدـمـكـ. نـسـأـلـكـ مـتـضـرـعـينـ أـنـ تـشـمـرـ فـيـنـاـ
هـذـهـ الـأـسـرـارـ الـتـيـ اـحـتـفـلـنـاـ بـهـاـ وـتـنـاـولـنـاهـاـ رـجـاءـ
وـسـلـامـاـ وـبـحـجـةـ الـآنـ وـالـأـبـدـ.

الشعب: آمين بـارـخـماـرـ.

Or

Priest: Christ is our God, our Lord, our King, our savior, the giver of life, and the forgiver of sins, Who in His grace and mercy, has made us worthy to receive His precious Body and Blood. Grant us, O Lord, to please You with our words, actions, thoughts, and deeds. May this pledge, which we have received and will receive obtain for us pardon for our faults, the great hope of the resurrection from the dead and the new life in the Heavenly Kingdom with all who have pleased You by Your grace and mercy forever, amen.

People: Amen, *Barikhmar.*

Ordinary Days

Priest: We praise You, O Christ, and we bless You, for You have come and visited our hearts this day, by receiving Your Body, Blood and Your Divine Word. We beseech You that the Mysteries we have received may bring the fruits of hope, peace and joy forever.

People: Amen. *Barikhmar.*

ح ۵۲: مَسْتَعِنُ بِكَرَبَلَاءَ وَمَلَكَتْ
وَكَذَّافَ وَمَسْتَعِنُ بِكَذَّافَ دَسْكَارَتْ.
بَشِّيكَرَهْ تَلَاهَ سَهْدَهْ لَهْ بَعَدَ كَلَّا
لَهْ كَلَّا فَلَهْ تَلَاهَ وَمَلَكَتْ مَسْكَارَهْ حَدَّ.
وَهَيْدَ كَرَبَلَاءَ كَهْ تَمَكَّتْ وَبَلَقَتْ
وَسَهْتَتْ وَهَمَدَتْ. مَيْسَهْ كَلَّا مَدَّ
بَشِّيكَرَهْ تَلَاهَ بَعَنْ كَلَّا وَمَلَكَتْ. لَهْ هَنَّ
بَشَّاهَهْ فَلَهْ تَلَاهَ دَسْكَارَهْ. فَلَهْ دَهْ
دَهْ دَهْ سَهْدَهْ دَهْ تَهْ مَتَّهْ. فَلَهْ حَدَّ
بَلَقَهْ تَلَاهَ سَهْدَهْ تَلَاهَ دَسْكَارَهْ
وَدَسْكَارَهْ لَلَامَهْ زَهْ.
بَلَقَهْ: زَهْ بَلَقَهْ.

ستة أيام عصبة

ح ۵۲: نَهْدَهْ كَهْ مَسْتَعِنُ وَمَلَكَتْ خَيْرَ
كَهْ. دَنَاهَهْ فَهَلَكَهْ نَهْدَهْ لَيْتَهْ،
تَهْدَهْ سَهْدَهْ تَلَاهَهْ وَهَدَهْ وَهَمَدَهْ
نَكَّاهَهْ. مَهْ خَيْرَهْ كَهْ دَيْلَهْ كَهْ
بَهْتَهْ كَهْ تَلَاهَهْ: هَدَهْ وَعَكْمَهْ
وَسَهْدَهْ لَلَامَهْ.

بَلَقَهْ: زَهْ بَلَقَهْ.

٦٥

لَمْهَنْ: نَمِيْنَ تَمَّ حَمْدَنْ.

٢٣

କୃତ୍ତବ୍ୟ

תְּמִימָנָה פֶּגְלָמָה פֶּכְמָה הַתְּמִימָה

لُكْمَنْ

قیام

صلوات ختامية

لـلـأـحـادـ وـالـأـعـادـ

الْمُحْتَفِلُ: الله الذي بارَكَنا بِكُلِّ الْبَرَكَاتِ الروحية
بالمسيح يسوع ربنا، الذي أَعْطَانَا جسده ودمه
عُرْبِيونَ الْحَيَاةِ الْأَبَدِيَّةِ:

هو يُبارِك جمَعَنا + ويُلْم شملَنا + ويقدِّس شعبَنا + الذي حضرَ وتنَعَّم بِقُوَّةِ هذِهِ الأُسْرَار
المَجِيَّدة المَقْدَسَة المُحْيَيَة الإلهيَّة. وبِعَلَامَةِ
الصَّلَبِ الْحَيِّ، تَكُونُون مُوسُومِين وَمَصْوُنِينَ مِنْ كُلِّ أَذِيَّةٍ خَفِيَّةٍ وَظَاهِرَةٍ، الْآنِ وَإِلَى الأَبَدِ.

ويرسم علامه الصليب على المؤمنين.

الشعب: آمين.

Or

Priest: Glory, honor thanksgiving and praise, we raise at all times, to Your glorious Trinity. For in Your mercy, You granted us the Holy Mysteries for the forgiveness of our sins, O Lord of all, Father, Son, and Holy Spirit, forever.

People: Amen. Barikhmar.

The people stand.

FINAL BLESSINGS

Sundays, Feasts and Memorials

The priest descends before the altar on the right side and blesses the people in a loud voice saying:

Celebrant: God Who has blessed us with every spiritual grace in Heaven through Jesus Christ our Lord (2x), has also given us His Body and Blood as a pledge of life that cannot be corrupted.

May He bless our assembly †, protect our community †, and purify our people †, who have come and have been renewed by the power of the glorious, holy, life-giving, and divine Mysteries. And by the living sign of the Lord's Cross, may you be sealed and preserved from all evil, both hidden and manifest, now †, at all times, and forever. **The priest signs the people.**

People: Amen.

କୃତ୍ସମ୍ବନ୍ଧ

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

لأيام الأسبوع

ستة مائة عبقة

مقدمة: مائة بعهد مائة
ويمضي على حله ويرجعه
ويعوده حله. بناءً عليه مائة
مقدمة مبنية على كلب ملجم
ملجم يزيد ملجم في مقدمة.
ملجم في ملجم في ملجم. مليئة
بهم بعدهم بناءً على ملجم كلب
تخدمه متسنة فيه. كلب عدو
فيه كلب حوك يقتله بعده
ومدة مديدة. بناءً على ملجم
كلب كلب. متذمّر بيده يخطفه

يخطفه: يخطفه.

بناءً عليه **مقدمة:** مائة مديدة كلب
تفيد. مديدة شكله بناءً عليه.
يشتمل على كلب بناءً عليه. مائة
يكتبه يكتبه بناءً عليه. شفيف
يكتبه يكتبه بناءً عليه. مديدة كلب
تحتها مديدة كلب. محلب كلب
ذلك. مائة كلب بناءً عليه مائة
يكتبه بناءً عليه. مائة كلب
ويكتبه بناءً عليه. مائة كلب
ذلك. مائة كلب بناءً عليه مائة
يكتبه بناءً عليه. مائة كلب
ويكتبه بناءً عليه. مائة كلب

متذمّر بيده يخطفه

المحتفل: المسيح الذي إحتفلنا به وكرمناه، وخدمناه في أسراره المجيدة المقدسة المحبية الإلهية، هو يُؤهّلنا لنبيل مجد ملكته البهي، والتَّنَعُّم مع ملائكته القدسين، والقيام عن يمينه في أورشليم العلية بوجهِ مشرق، فلتَحلَّ علينا وعلى كُل البرايا يمين عنائه وببركته الآن وإلى الأبد. ويرسم عالمة الصليب على المؤمنين.

الشعب: آمين.

أو:

المحتفل: المسيح الذي غفر ذنوبي وخطاياانا بجسدِه ودمِه، المجد له في كنيسته، ونحن أبناء رعيته، ليُفِضِّل علينا نعمة وبركاته ومواهبه ولينجحنا من الشري واعوانه بصلة الطوباوية مريم وجميع القدسين. كونوا موسومين بعلامة الصليب الحلي، ومصوّبين من كُل أذية خفية وظاهرة، الآن وإلى الأبد. ويرسم عالمة الصليب على المؤمنين.

الشعب: آمين.

Ordinary Days

Celebrant: May our Lord Jesus Christ, Whom we have served and glorified, make us worthy of the glory of His Kingdom and eternal joy with His angels. May He make us worthy to appear blameless before Him, through His grace and mercy, and to stand at His right hand in the Heavenly Jerusalem through His glorious, holy, life-giving, and divine Mysteries. To Him be glory and may His right hand of mercy overshadow us and all creation, now †, at all times, and forever. **The priest signs the people.**

People: Amen.

Or

Celebrant: May our Lord Jesus Christ, Who has forgiven us by His Body and cleansed our sins by His Blood, be glorified in His Church. May His goodness rest upon you and blessings and graces fill your homes. May our Lord and God save you from the evil one and His hosts through the prayers of the Blessed Virgin Mary and all the saints. May you be kept safe and protected from all evil, hidden and manifest, now †, at all times, and forever. **The priest signs the people.**

People: Amen.

جِئْتَهُنَّ حَسِيقَةً

مُعْذِنَةً: مَذَّهْ بِعَدْ مُعْذِنَةً
بِعَدْ مُعْذِنَةً تَرْكَيْتَهُنَّ وَمُعْذِنَةً .
تَرْكَيْتَهُنَّ عَبَّاتَهُنَّ وَمُعْذِنَةً وَمُعْذِنَةً
وَمُعْذِنَةً . يَوْمَ فَتَهُ كَلِمَتَهُنَّ فَتَهُ
بِمُلْحَمَهُ تَرْكَيْتَهُنَّ وَلَهُمْ مَلِكَ حَقَّهُنَّ
بِحَمِيَّهُ . وَلَكَلِمَهُ نَقِيَّهُ بِمُعْذِنَةً .
وَلَكَلِمَهُ نَعِيَّهُ بِمُعْذِنَةً تَرْكَيْتَهُنَّ
بِلَدَدِ تَرْكَيْتَهُنَّ وَمُعْذِنَةً . كَلِمَهُ
بِعَدَتَهُنَّ مَذَّهْ مَذَّهْ حَدَّتَهُنَّ هَلَّ
بِحَمِيَّهُ بِتَرْكَيْتَهُنَّ . تَعَزَّ وَبِحَمِيَّهُ
وَلَكَلِمَهُ نَلَمِيَّهُ ♦ وَمَذَّهْ بَدَّ بَعْدَهُ ♦
لَهُمْ: زَمِيرٌ ♦
229 92

مُعْذِنَةً: مَذَّهْ بِعَدْ مُعْذِنَةً بِعَنْهُ
شَهَّتَهُ تَرْكَيْتَهُنَّ . وَلَهُمْ كَسَّافَتَهُنَّ
بِعَدَهُنَّ . هَبَّتَهُنَّ لَهُ تَرْكَيْتَهُنَّ .
وَلَكَلِمَهُهُ بِهِ بَعْدَ مُعْذِنَةً . بَعْدَ
لَكَلِمَهُهُ تَرْكَيْتَهُنَّ . وَبِمُعْذِنَةً تَرْكَيْتَهُنَّ
وَلَكَلِمَهُهُ بِهِ بَعْدَ مُعْذِنَةً . تَرْكَيْتَهُنَّ
وَلَكَلِمَهُهُ مَذَّهْ بِعَدَتَهُنَّ وَبِحَمِيَّهُهُ .
بِعَدَتَهُنَّ . ٥٥٣٨٥ . سَهَّتَهُنَّ وَلَكَلِمَهُهُ بِهِ
حَدَّتَهُنَّ حَفَّتَهُنَّ وَلَكَلِمَهُهُ . تَعَزَّ
وَبِحَمِيَّهُهُ وَلَكَلِمَهُ نَلَمِيَّهُ ♦ وَمَذَّهْ بَدَّ
بَعْدَهُ ♦
لَهُمْ: زَمِيرٌ ♦

ختام للجناز

المحفل: إجعل يا ربنا وأهنا ذكرًا صالحًا وسعادةً كاملة لأهينا (فلان أو اختنا فلانة) الذي خرج من هذا العالم وقد آمن بك وعمل بوصاياتك، فأهله ملوكتك البهي مع جميع الذين أرضوك. ونحن الذين اشتراكنا في هذا القدس لتحل بركتك علينا وتحمينا: أيها الآب والإبن والروح القدس الآن والى الأبد.

الشعب: آمين.

ويرسم علامة الصليب على المؤمنين.

لِعْدَهُ: نَمِيمٌ ♡

صَفَرَةُ الْجَنَاحِ وَبِحَتْرَةٍ

لِعْدَهُ: إِنَّكَ أَنْتَ مَذَاهِدُنَا لَهُ
(كَنْ) صَنَعْنَاكَ كَفَاهُنَا. وَمِنْكَ
مَذَاهِدُنَا ۖ وَرِبْعَهُنَا. وَلِمِيمٍ
وَقَيْدَكَ وَمَذَاهِدِكَ مِنْ حَيْثُمَا ۖ يَمِيدَ
حَوْكَدَ ثَيْرَهُ حَرْقَهُ وَرِبْعَهُنَا وَعَيْدَهُ
وَدَاهِنَكَ مِنْ دَاهِنَهُنَا. وَيَكِهُ حَيْثُ
حَوْلَهُ سَبِيلَهُنَا وَدَاهِنَهُنَا ۖ دَاهِنَهُ
هَلِيدَهُ. نَمِيمٌ وَغَنِيبٌ وَرِبْعَهُنَا
تَهِيَّهُنَا. لَهُنَّ بَحْلَوَهُنَّ مَلَكَهُ
لَلَّهِمَّ.

مَذَاهِدُهُ يَكِهُ وَلِمِيمٌ ♡

لِعْدَهُ: نَمِيمٌ ♡

شَدَّهُ شَمِيدَهُ وَمَذَاهِدُهُ تَهِيَّهُنَا.

Funerals

Celebrant: May God, the Lord of all, grant him (her) a glorious resurrection, with the righteous deceased who did His will. Upon our assembly, may the love and mercy of our adored God come and rest upon you, now †, at all times, and forever. **The priest signs the people.**

People: Amen.

They bow before the altar and recess in procession.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

مُفْتَنَةٌ: نَّكَثٌ مَّذَاجٌ يَدِيَ لَهُ
(كَثٌ) مَنْعَلٌ مَّنْعَلٌ. وَمَوْسَمٌ
جَنَاحٌ بِرَبِيعٍ. وَلَذِيقَةٌ بِقَدْبَه
وَغَبَّهٌ مِّنْ قَنَهٌ. لَهُ حَلَافٌ نَّعَنَ
جَنَقٌ وَرِبَاعٌ بِجَنَقَهٌ مَّجَادِلٌ
جَنَدَهٌ نَّبَعَ بِجَنَدَهٌ. وَلَكَ حَلَافٌ
حَلَافٌ مِّنْ هَدَى. مَنْعَلٌ وَمَسْمَعٌ
بِنَكَثٌ هَلَبَّهٌ. بِرَبِيعٍ وَيَعْهَدُهٌ
وَمَنْعَلٌ، بِنَمِيزَهٌ. سَعَ وَجَلَوْهٌ
وَلَذِيقَةٌ نَّلَمَبٌ. وَغَبَّهٌ لَدَ بَعَدٌ.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ♦

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ مَدِينَةٌ مَّدِينَةٌ وَمَنْقَبَهٌ
وَمَنْقَبَهٌ.

